



תפלה לדוד
PREGHIERE
ESTRATTO PER LO SHABBAT

תְּהִיָּה שְׁנַת יְשׁוּעָה
לפֶק

www.torah.it
Gerusalemme, 5780 - 2020

A CURA DEL
PROF. DAVID PRATO

RABBINO CAPO DI ROMA

לשבת ולמועדים

PREGHIERE

PER IL

SCIABBAT E I MOADIM

Perchè il Sciabbat, e in un certo senso anche il Moed, riesca a darci quella sensazione di delizioso ristoro dell'anima e del corpo per cui è stato istituito, bisogna che trascorra in modo del tutto diverso, diremmo quasi opposto, ai giorni feriali. Tutto quanto è lavoro o aderente ad esso, ha da essere rigidamente eliminato, in tutti i minimi particolari sia della vita sociale che domestica e ciò fino ad un'ora dopo il tramonto. La vita familiare deve essere in modo particolare il rifugio sabbatico di un buon ebreo, agli affetti e alle cure famigliari un giorno della settimana deve essere esclusivamente dedicato in un'atmosfera di serenità e di pace svuotata dei pensieri e delle preoccupazioni di ogni giorno. L'ideale sarebbe che al tramonto del giorno sesto, del Venerdì, considerassimo di aver finito il compito nostro, il compito della vita, e ci facessimo prendere e dominare da uno spirito nuovo, da un'anima nuova, quella che i Maestri chiamano la « Nesciamà ieterà » un'anima superiore, diversa, ma più nobile, da quella che ci prende e ci domina negli altri sei giorni della settimana. Si può pervenire a queste altezze più agevolmente che a quelle spaventose della stratosfera: basterà tuffarsi negli affetti domestici, partecipare alla pubblica preghiera, darsi a qualche facile studio, assistere a piacevoli riunioni culturali e spirituali, portar conforto ad ammalati e a dolenti, vivere in sostanza una giornata fatta di un tal riposo che consenta anche al prossimo di riposare come noi senza costringere altri ad un lavoro necessario alle nostre distrazioni, ai nostri divertimenti e ai nostri piaceri, che fanno degenerare il riposo in una festa talvolta più sfiibrante del lavoro stesso. Alle distrazioni, ai divertimenti, spirituali o sportivi, onesti s'intende, l'ebraismo non impone all'uomo di rinunciare, ma solo di limitarli e d'inquadrarli nella giornata di lavoro che non deve essere soltanto un logorio di forze fisiche e cerebrali come purtroppo avviene oggi. Ma di Sciabbat, no. Sciabbat non è festa, è riposo, è « Oneg », e definirlo delizia, come volgarmente questa parola ebraica si traduce, è ancora poco.

« CABBALAT SCIABBAT »

Preludio alla Preghiera del Venerdì sera. La preghiera del Sciabbat da cominciarsi mezz'ora prima del tramonto è preceduta dalla lettura di Salmi e di Inni che nel loro insieme si chiamano Cabbalat Sciabbat e che sono, a seconda degli usi locali, più o meno numerosi. In alcune comunità la Cabbalat Sciabbat comprende anche la recitazione dell'immortale Scir Ascirim, il Cantico dei Cantici, ove i sentimenti d'amore che lo sposo, nel quale il popolo d'Israele sembra essere raffigurato, rivolge alla sposa nella quale la giornata del Sciabbat è simboleggiata sono così mirabilmente espressi. Riproduciamo qui la parte essenziale della Cabbalat Sciabbat, così come si usa nella maggior parte di quelle Comunità per le quali questo formulario è destinato.

(Sal. 95). Orsù inneggiamo all'Eterno. innalziamo un canto di gioia alla rocca della nostra salvezza. Presentiamoci a Lui, con laudi e con salmeggiamenti celebriamolo. Poichè Dio è grande ed eterno, re maestoso su tutti gli dei Tu sei. A Lui appartengono la profondità della terra, a Lui le vette dei monti. A Lui il mare perchè Egli l'ha creato e la terra che le Sue mani formarono. Venite, prostriamoci, inchiniamoci davanti all'Eterno nostro creatore. Poichè Egli è il nostro Dio e noi siamo il popolo Suo. Egli è il nostro pastore; magari volessimo ascoltare la Sua voce. Non indurite il vostro cuore come avvenne all'epoca della ribellione nel deserto, quando i vostri padri misero a dura prova la Mia bontà. Allora videro le Mie gesta, per ben quarant'anni disprezzai quella generazione e dissi: è un popolo questo che ha smarrito la sua ragione e che non conosce i miei sentieri... perciò giurai che non ovrebbero goduto del mio riposo. Cantate all'Eterno un cantico nuovo, cantate all'Eterno voi tutti abitanti della terra.

(Sal. 29) Salmo di David. Date all'Eterno, o figli di possenti, date all'Eterno gloria e onnipotenza. Rendete all'Eterno la gloria che si conviene al Suo nome, prostratevi all'Eterno con sacro ardore. La voce dell'Eterno è sulle acque, il Dio della gloria tuona, l'Eterno è sulle acque infinite. La voce dell'Eterno si spande con potenza,

קבלת שבת

קודם קבלת שבת נכון לומר שיר השירים וששה מזמורים כנגד ששת ימי המעשה יאלו הן לכו נרננה וכו' שירו לה' שיר חדש וכו', ה' מלך תגל הארץ וכו', מזמור שירו לה' שיר חדש וכו', ה' מלך ירגו עמים וכו', מזמור לתודה הריעו לה' וכו'. ויש מי שאומר רק לכו נרננה וכו'.

בליל שבת חנכה קודם המזמורים מדליקין את הנרות

לְכוּ נְרַנְנָה לַיהוָה נְרִיעְדָה לְצוֹר יִשְׁעֵנוּ: נִקְדָּמָה פָּנֵינוּ
בְּתוֹדָה בְּזִמְרֵי שִׁירֵי נְרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל גְּדוֹל יְהוָה וּמְלֹךְ
גְּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים: אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מְחַקְרֵי אֶרֶץ וְתוֹעֲפוֹת
הָרִים לוֹ: אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עֹשֶׂהוּ וַיִּבְשֹׁת יַדָיו יַצְרוּ:
בָּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרַעַה נִבְרַכָה לִפְנֵי יְהוָה עֲשֵׂנוּ: כִּי הוּא
אֱלֹהֵינוּ וְאֲנַחְנוּ עִם מְרַעֲתוֹ וְצֵאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם בְּקוֹלוֹ
תִּשְׁמָעוּ: אֵל תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כְּמַרְיָכָה כְּיוֹם מִסָּה בַּמִּדְבָּר:
אֲשֶׁר נִסּוּנֵי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחַנּוּנֵי גַם רָאוּ פִּעְלֵי: אֲרַבְעִים שָׁנָה
אָקוּט בְּדוֹר נֹאמַר עִם תּוֹעֵי לְכַבֵּהם וְהֵם לֹא יִדְעוּ דַרְכֵי:
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְּאִפִּי אִם יִבְאוּן אֶל מְנוּחָתִי:

לשבת

מִזְמוֹר לְדָוִד הִבּוֹ לַיהוָה בְּגֵי אֱלִים הִבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד וְעוֹ:
הִבּוֹ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲוֶה לַיהוָה בְּהַדְרָת
קֹדֶשׁ: קוֹל יְהוָה עַל הַמַּיִם אֵל הַכְּבוֹד הִרְעִים יְהוָה עַל
מַיִם רַבִּים: קוֹל יְהוָה בַּפֶּחַ קוֹל יְהוָה בְּהַדְרָת: קוֹל יְהוָה

la voce dell'Eterno schianta i cedri, spezza l'Eterno i cedri del Libano. Egli fa saltellare i monti come vitellini, il Libano e il Sirio come giovini tori. La voce dell'Eterno fa guizzare fiamme di fuoco, la voce dell'Eterno fa tremare il deserto di Cadesh. La voce dell'Eterno spaventa la cerve, sfronda le selve, e nella Sua dimora tutto proclama gloria! L'Eterno fu sovrano sul diluvio, l'Eterno siede come un re in perpetuo. L'Eterno darà forza al Suo popolo, l'Eterno benedirà il Suo popolo dandogli la pace.

Deh! Libera l'anima nostra soggiogata dalle passioni e il Tuo popolo incatenato, con la forza della Tua destra. Gradisci le supplicazioni del Tuo popolo, proteggici e purificaci, Dio potente. O Dio prode, conserva come la pupilla dell'occhio coloro che cercano la Tua unità. Benedicili, purificali e con la Tua pietà colmali dei più grandi benefici. O Dio santo, con la Tua immensa pietà guida il Tuo popolo nel sentiero della Tua virtù. Volgi lo sguardo benigno verso il Tuo popolo che proclama la Tua santità. Accogli la nostra preghiera, ascolta il lamento della nostra angoscia. Tu, a cui ogni segreto è noto. Benedetto il Tuo nome glorioso in Eterno.

Per il Sciabbat

«LEHA' DODI»

Questo sublime e mistico canto sabbatico è opera di Rabbi Se-lomò Allevi, secondo che indica l'acrostico, della famiglia Alcabez, vissuto al sec. XV.

Vieni, o mio compagno incontro alla sposa, andiamo a ricevere il Sciabbat. In un sol fiato l'Eterno ne ordinò il ricordo e l'osservanza, il Dio unico in un sol comando ce lo impose; l'Eterno è unico. il Suo nome è unico, per

שָׁבַר אֲרוֹזִים וְיִשְׁבַּר יְהוָה אֶת אֲרוֹזֵי הַלְבָנוֹן: וַיִּרְקֵדֵם כְּמוֹ
עֵגֶל לְבָנוֹן וּשְׂרִיּוֹן כְּמוֹ בֶן רְאָמִים: קוֹל יְהוָה חֲצָב לְהַבּוֹת
אֵשׁ: קוֹל יְהוָה יַחֲלִיל מִדְבָר יַחֲלִיל יְהוָה מִדְבָר קָדֹשׁ: קוֹל
יְהוָה יַחֲלִיל אֵילוֹת וַיַּחֲשֵׁף יַעֲרוֹת וּבִהֲיִכְלוּ כָלוּ אוֹמֵר
כְּבוֹד: יְהוָה לַמְבוּל יֵשֵׁב וַיֵּשֵׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהוָה
עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְהוָה יִבְרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

אֲנָא בְכֹחַ גְּדֻלַּת יְמִינְךָ תַתִּיר צְרוּרָה:

קַבֵּל רַבַּת עֲמֶךָ שֶׁגִבְנוּ טַהֲרָנוּ נוֹרָא:

נָא גְבוּר דוֹרְשֵׁי יַחֲוֹדְךָ כְּבַבְתָּ שְׁמָרֵם:

בְּרַכֵּם טַהֲרֵם רַחֲמֵי צִדְקַתְךָ תְּמִיד גְּמֵלֵם:

חֲסִין קָדוֹשׁ בְּרוּב טוֹבְךָ נִהַל עֲדַתְךָ:

יַחֲדֵי גֵאָה לְעַמֶּךָ פְּגַה זוֹכְרֵי קְדוּשַׁתְךָ:

שׁוֹעֲתָנוּ קַבֵּל וּשְׁמַע צַעֲקָתָנוּ יוֹדַע תַּעֲלוּמוֹת:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: (בלחש)

לכה דודי

פיוט נאה ומשבה אשר חבר הרב שלמה הלוי
אלקבץ ז"ל ושמו חתום בראשו.

לשבת

לְכֵה דוּדֵי לְקִרְאָת כְּלֵה · פָּנֵי שַׁבַּת גְּקַבְּלָהּ ·

שְׁמוֹר וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד · הַשְּׁמִיעֵנוּ אֵל הַמְּיַחֵד · יְהוָה ה'

לכה

אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד · לְשֵׁם וּלְתַפְאֲרָת וּלְתִהְלֵהּ:

fama, per gloria, per lode.

Orsù andiamo incontro al Sciabbat fonte di benedizione, precetto dall'Eterno preferito fin dalla creazione, anzi ultimo scopo della creazione stessa.

Oh! santuario del re, oh! città regale, Gerusalemme, sorgi, esci dall'ombra, ti basti restare nella valle di la-crime. Egli avrà pietà di te.

Scuoti la polvere e sorgi, adornati degli abiti della tua gloria o mio popolo, per mezzo di David di Betlemme il tuo riscatto presenta l'anima mia,

Destati Israele, destati che sta per sorgere la tua luce, levati, illuminati, destati, destati, intona un cantico chè la gloria dell'Eterno si manifesta sopra di te.

Non ti vergognare, non arrossire; perchè paventi e perchè tremi? In te troveranno rifugio i miseri del mio popolo e la città si ricostruirà sulle sue stesse rovine.

I tuoi predatori, o Gerusalemme, saranno di preda, quelli che ti hanno schiacciato saranno schiacciati, di te si compiace il tuo Dio come lo sposo della sposa.

Tu stenderai la destra e la sinistra su tutta la terra, tu gorificherai l'Eterno e all'epoca messianica giubileremo ed esulteremo insieme.

Vieni in pace, o corona del tuo sposo, entra con gioia e con giubilo in mezzo ai fedeli del popolo prescelto, vieni, o sposa, in mezzo ai fedeli del tuo prescelto, vieni, o sposa: Sciabbat, Sciabbat, Regina!

In alcune Comunità si legge a questo punto un brano tolto dalla Misnà (Sciabbat cap. 2) che si riferisce in particolar modo alla lampada che deve ardere in ogni casa ebraica durante la notte di Sciabbat. Fra i Maestri della Legge è prevalse l'opinione di coloro che ritengono che quello che deve dar vita alla fiamma debba essere l'olio purissimo di cui s'imbeve il lucignolo, sporgentesi dalla lampada sabbatica. La discussione intorno alla qualità dell'olio, alla materia di cui dovrà essere composto il lucignolo a quella per la costruzione della lampada, all'ora della sua accensione e ai rari casi nei quali è permesso di spegnerla, è riportata in questo brano della Misnà. E'sso si recita più che altro per dar tempo ai ritardatari di assistere al Arbit e pertanto si sopprime la sera di Sciabbat in cui cade un Moed o un Hol Ammod.

לקראת שבת לכו ונגלכה • כי היא מקור הברכה • מראש
מקדם נסוכה • סוף מעשה במחשבה תחלה: לכה

מקדש מלך עיר מלוכה • קומי צאי מתוך ההפכה • רב לך
שבת בעמק הבכא • והוא יחמול עליך חמלה: לכה

התנערי מעפר קומי • לבשי בגדי תפארתך עמי • על יד בן
ישי בית הלחמי • קרבה אל נפשי גאלה: לכה

התעוררי • התעוררי • כי בא אורך קומי אורי • עורי עורי
שיר דברי • כבוד יהנה עליך נגלה: לכה

לא תבושי ולא תכלמי • מה תשתוחחי ומה תהמי • כך יחסו
עמי עמי • ונבנתה עיר על תלה: לכה

והיו למשסה שוסין • ורחקו כל מבלעין • ישיש עליך
אלהיך • במשוש חתן על כלה: לכה

זמין ושמאל תפרוצי • ואת יהנה תעריצי • על יד איש בן
פרצי • ונשמחה ונגילה: לכה

באי בשלום עטרת בעלה • גם בשמחה ברנה ובצהלה •
תוך אמוני עם סגלה • באי כלה באי כלה:

תוך אמוני עם סגלה • באי כלה שבת מלקתא: X

L'accensione della lampada è al tempo stesso un diritto e un dovere della madre di famiglia, la quale dopo avere predisposto dal Venerdì alla preparazione delle pietanze per i tre pasti sabbatici e provveduto ad intonare gaiamente l'atmosfera riposante e serena della casa, compie questo precetto recitando la seguente benedizione:

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם אשר קדשנו
במצותיו וצננו להדליק נר של שבת:

Benedetto sii Tu, o Eterno, Dio nostro, re dell'universo che ci hai santificato con i Tuoi precetti e ci hai comandato di accendere la lampada sabbatica.

(Salmo, cantico per il Sciabbat). E' bello rendere omaggio all'Eterno e salmeggiare al Tuo nome o Altissimo! Proclamare al mattino la Tua pietà e la Tua verità durante le notti, sulla lira a dieci corde, sopra il liuto e sopra l'arpa melodiosa. Perchè Tu mi rallegrasti, o Eterno, con le Tue opere e queste opere delle Tue mani io voglio appunto cantare. Come son grandi le Tue opere, o Signore, e come infinitamente profondi i Tuoi propositi. L'uomo insensato non conosce e lo stolto non comprende tutto questo: che fioriscono cioè i malvagi come l'erba, che germogliano gli autori del male per essere poi definitivamente distrutti. Ma Tu, o Signore, sei l'Altissimo in eterno. Poichè, ecco, i Tuoi nemici, o Eterno, ecco, i Tuoi nemici periranno, tutti coloro che operano il male saranno dispersi. Ma Tu mi desti la forza del bufalo sì che la mia vecchiezza rinverdisce come l'ulivo. I miei occhi vedranno la disfatta dei miei avversari e le mie orecchie udranno quello che avverrà a coloro che si levavano contro di me. Il giusto fiorirà come la palma, come il cedro del Libano crescerà. Quelli che saranno piantati nella casa dell'Eterno, fioriranno nei cortili del nostro Dio. Porteranno ancora il frutto in vecchiaia, pingui e verdeggianti saranno. Per annunziare che l'Eterno è retto: Egli è il mio riparo, in Lui non esiste ingiustizia! L'Eterno regna.

Egli è rivestito di maestà, l'Eterno si è rivestito, si è ciuto di forza ed ha reso stabile l'universo in modo che più non crolli. Saldo era il Tuo trono fin da allora

ברוך יהוה אשר נתן מנוחה לעמו ישראל ביום שבת קדש:

מזמור שיר ליום השבת: טוב להודות ליהוה ולומר
לשמך עליון: להגיד בבקר חסדך ומינותך

בלילות: עלי עשור ועלי נבל עלי הגיזן בכנור: כי
שמחתני יהוה בפעלך במעשי ידיך ארנן: מה גדלו

מעשיך יהוה מאד עמקו מחשבותיך: איש בער לא ידע

וכסיל לא יבין את זאת: בפרח רשעים כמו עשב ויציצו

כל פעלי און להשמדם עדי עד: ואמה מרום לעולם

יהוה: כי הגדו אויביך יהוה כי הגה אויביך יאבדו

יתפרדו כל פעלי און: ותתם כראם קרני בלתי בשמן

רענן: ותבט עיני בשורי בקמים עלי מרעים תשמענה

אזני: צדיק כתמר יפרח כארוז בלבנון ישגה: שתולים

בבית יהוה בחצרות אלהינו יפריחו: עוד ינובון בשיבה

דשנים ורעננים יהיו: להגיד כי ישר יהוה צורי ולא

עולתה בו:

יהוה מלך גאות לבש לבש יהוה עז התאזר אף תכון תבל

בל תמוט: וכוון כסאך מאז מעולם אתה: נשאו

e Tu eri prima del mondo. Levarono i fiumi, o Eterno, levarono i fiumi la loro voce, levarono i fiumi il loro fragore. Ma più del fragore delle acque, numerose, irrompenti più dei flutti del mare, l'Eterno è potente nei luoghi eccelsi. Le Tue testimonianze sono pienamente veraci: la santità conviene alla Tua casa, o Eterno, per l'eternità dei secoli.

Benedite l'Eterno degno di essere benedetto! Benedetto l'Eterno degno di esser benedetto per sempre!

Per il Sciabbat.

Benedetto sii Tu o Eterno Dio nostro re del mondo che dopo aver terminato la Tua opera di creazione nel settimo giorno lo definisti Sabato Santo da un tramonto all'altro e lo decretasti qual riposo di santità per il Tuo popolo d'Israele. Colui che creò il giorno e la notte, che avvicenda la luce all'oscurità e l'oscurità alla luce, che al giorno fa spravvivere la notte, che distingue fra il giorno e la notte, il Suo nome è l'Eterno delle schiere celesti, nome vivente e permanente. Egli regnerà in eterno sopra di noi. Benedetto Tu o Signore che fai imbrunire le sere (*Fin qui*).

Per i Moadim.

Benedetto sia l'Eterno Dio nostro, re dell'universo che col suo solo detto fa sapientemente imbrunire le sere, che dischiude le porte della notte con intelligenza, che cambia i tempi e muta le stagioni, che dispone le costellazioni durante le diverse vigilie della notte nel firmamento a Sua volontà. Colui che creò il giorno e la notte, che avvicenda la luce all'oscurità e l'oscurità alla luce, che al giorno fa sopravvenire la notte, che distingue fra il giorno e la notte, il Suo nome è l'Eterno delle schiere celesti, nome vivente e permanente, Egli regnerà in eterno sopra di noi. Benedetto Tu o Signore che fai imbrunire le sere. (*Fin qui*)

נְהַרְוֹת יְהוָה גִּשְׁאוֹ נְהַרְוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהַרְוֹת דְּכָנָם:
מִקְלוֹת מַיִם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי יָם אֲדִיר בְּמָרוֹם
יְהוָה: עֲדֹתֶיךָ גִּאֲמָנוּ מֵאֵד לְבִיתְךָ גִּאֲוָה קִדְשׁ יְהוָה
לְאָרֶץ יָמִים:

בְּרַכּוּ אֶת יי הַמְּבֹרָךְ

בְּרוּךְ יי הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֵד

(לשבת) בְּרוּךְ אַתָּה יי • אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר כָּלָה
מַעֲשָׂיו בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי • וַיִּקְרָאָהוּ שַׁבַּת קִדְשׁ •
מִמֶּרֶב וְעַד עֶרֶב • וַנִּתְּנוּ מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ
בוֹרָא יוֹם וְלַיְלָה • גּוֹלָל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ • וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי
אֹר • הַמַּעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה • הַמְּבַדֵּיל בֵּין יוֹם
וּבֵין לַיְלָה • יי צְבָאוֹת שְׁמוֹ • וְשְׁמוֹ חַי וְקַיִם תָּמִיד הוּא
יְמַלֵּךְ עֲלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֵד: בְּרוּךְ אַתָּה יי • הַמַּעֲרִיב
עַרְבִים: (ע"כ)

(למועדים) בְּרוּךְ אַתָּה יי, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם • אֲשֶׁר בְּדַבְּרוֹ
מַעֲרִיב עַרְבִים • וּבְחֻקָּהּ פּוֹתַח שַׁעֲרִים •
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים • וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמַנִּים • וּמְסַדֵּר
אֶת הַכּוֹכָבִים • בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרַצוֹנוֹ • בּוֹרָא יוֹם
וְלַיְלָה • גּוֹלָל אֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ • וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אֹר •

Per il Sciabbat e i Moadim.

Di un amore eterno il Tuo popolo d'Israele amasti: legge, precetti, statuti e decreti a noi insegnasti. Perciò, o Eterno Dio nostro, mentre noi ci corichiamo e mentre ci alziamo parleremo dei Tuoi statuti e gioiremo e ci esalteremo nelle parole dello studio della Tua Torà, dei Tuoi precetti e dei Tuoi statuti per sempre, perchè essi sono la nostra vita e lo scopo della nostra esistenza, e in essi vogliamo meditare giorno e notte. Non allontanare mai da noi il Tuo amore e la Tua pietà. Benedetto Tu o Signore, che ami il Tuo popolo d'Israele.

I L S C E M A'

(Deut. 6.4) Ascolta, Israele, l'Eterno, Dio nostro, l'Eterno è Uno (Benedetto il Suo nome glorioso per sempre). Tu amerai dunque l'Eterno Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta la tua anima e con tutte le tue forze. E questi comandamenti che oggi ti dò siano impressi nel tuo cuore, l'inculcherai ai tuoi figliuoli, ne parlerai con essi stando in casa, quando sarai per via, coricandoti e alzandoti. Te li legherai come un segnale sulla tua mano, ti saranno per frontali fra i tuoi occhi e li scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte.

הַמַּעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה · הַמַּבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה ·
 יִצְבְּאוֹת שָׁמוּ · וְשָׁמוּ חַי וְקַיִם תָּמִיד הוּא יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ
 לְעוֹלָם וָעֶד: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים: (ע"ב)

אֶהְבֶּת עוֹלָם · בֵּית יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ אֶהְבֶּת · תּוֹרַה וּמִצְוֹת
 תִּקַּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לְמַדָּת · עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ ·
 בְּשִׂכְבָּנוּ וּבְקוּמָנוּ תָּן בְּלִבָּנוּ · קְלָשִׁים בְּחַקֵּי רִצּוֹנְךָ ·
 וּנְשָׂמַח וְנַעֲלוֹז בְּדַבְרֵי תִלְמוּד תּוֹרַתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ וּחְקוֹתֶיךָ
 לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאוֹרֵךְ יָמֵינוּ · וּבָהֶם נִהְיֶה
 יוֹמָם וְלַיְלָה · וְאֶהְבֶּתְךָ אֵל תָּסֵר מִמֶּנּוּ עַד גִּצַח נִצְחִים:
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה · אַתָּה: בְּרוּךְ שֵׁם
 כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֶהְבֶּתְךָ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשֶׁךָ וּבְכָל-
 מְאֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה
 הַיּוֹם עֲלֶי-לִבְבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבִגְדֶיךָ וּדְבַרְתָּם בְּשִׁבְתְּךָ
 בְּבֵיתְךָ וּבְלִקְחֶתָּךְ בְּדֶרֶךְ וּבְשִׂכְבְּךָ וּבְקוּמָךָ: וְקִשְׂרָתָם לְאוֹת
 עֲלֶי-יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכִתְבָתָם עַל-מְזוּזַת
 בֵּיתְךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ:

(Deut. 11.13) E avverrà che, se ubbidirete diligentemente ai miei comandamenti che Io vi dò oggi, amando l'Eterno vostro Dio e servendolo con tutto il vostro cuore e con tutta la vostra anima, Io darò la pioggia alla vostra terra a suo tempo, la pioggia d'autunno e la pioggia di primavera, e tu raccoglierai il tuo grano, il tuo mosto e il tuo olio e darò l'erba al tuo campo per il tuo bestiame e tu mangerai e ti sazierai, Guardatevi bene dal sedurre il vostro cuore, non deviate servendo altri dei ed inchinandovi a loro perchè allora si accenderebbe il mio sdegno contro di voi, si chiuderebbe il cielo senza dar più piogge, la terra non darebbe più il suo prodotto e sareste dispersi sollecitamente di sopra il buon paese che l'Eterno vi ha dato. Pertanto imprimate queste mie parole sul vostro cuore e sulla vostra anima, legatele per segnale sulla vostra mano e siano di frontali fra i vostri occhi. Insegnatele ai vostri figli, parlandone con loro sia stando in casa che andando per via, sia quando ti corichi sia quando ti alzi, e le scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte: affinchè si moltiplichino i vostri giorni e i giorni dei vostri figli sulla terra che l'Eterno giurò di concedere ai vostri padri, come i giorni del cielo e della terra.

(Num. 15.37) L'Eterno, rivolgendosi a Mosé, gli disse: parla ai figli d'Israele e di loro che si facciano delle frange sugli angoli dei loro abiti per le loro generazioni e pongano *frange* di ogni angolo un filo di lana az-

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּם תִּשְׁמָעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדוֹ בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמִלְקוֹשׁ וְאִסְפַּת דְּגָגָה וְתִירֹשֶׁה וְיִצְהָרָה: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶה לְבַהֲמֹתָהּ וְאֶכְלָתָהּ וְשִׁבְעַתָּה: הֲשִׁמְרוּ לָכֶם פֶּן-יִפְתְּרוּ לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף-יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מִטֶּר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם מֵהָרִיחַ מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: וְשָׂמַתֶּם אֶת-דְּבָרַי אֵלֶּה עַל-לְבַבְכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם וְקִשְׁרֹתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל-יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת-בְּגִינְכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׂכְבְךָ וּבְקוּמְךָ: וְכִתְבֹתֶם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וְיָמֵי בְּנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לֵאמֹר לְהֵם פִּימִי הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל-פְּנֵי בְּגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתַנוּ עַל-צִיצִית הַכְּנֹף פִּתְּלֵי תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה

zurra. E sarà per voi di ornamento e quando lo vedrete vi ricorderete di tutti i comandamenti dell'Eterno e li eseguirete senza lasciarvi trascinare dal vostro cuore e dai vostri occhi che vi spingerebbero all'infedeltà, affinché dunque vi ricordiate ed eseguiate tutti i miei comandamenti e siate santi al vostro Dio: Io sono l'Eterno vostro Dio che vi trassi dal paese d'Egitto per essere vostro Dio. Io sono l'Eterno vostro Dio!

Per il Sciabbat.

Per i Moadim vedi pag. 202 in fine.

Questa basilare fede Tu confermasti, Tu decretasti, Tu ordinasti attraverso la distinzione del settimo giorno e noi ascoltammo e obbedimmo allorchè c'imponesti questo ricordo che Tu desti in retaggio a coloro che puramente osservano i Tuoi comandamenti.

Esso è inciso nel quarto comandamento e fin da quando fu dato il cuore d'Israele ne esultò. Tu riscattasti questo popolo che acquistasti in virtù della giustizia, esaltasti il Sciabbat, lo ponesti come segno distintivo fra Te e noi poichè in sei giorni disponesti il Tuo mondo e Ti riposasti nel settimo perchè anche il Tuo popolo d'Israele riposasse: e per la gloria del Tuo nome benedetto Egli sia intonarono lodi e salmeggiamenti.

Mosè e i figli d'Israele innalzarono a Te un cantico con gioia immensa dichiarando tutti quanti: chi è come Te fra gli dei o Signore, chi è come Te cinto di santità e inarrivabile di lodi autore di meraviglie? Gli osservanti del Sciabbat constatarono le Tue prodezze sul mare, tutti quanti insieme Ti resero omaggio. Ti proclamarono re e dissero: l'Eterno regnerà per sempre. Tu accelererai la salvezza per coloro che osservano questo giorno di delizia riscatterai il Tuo gregge che non sarà più oggetto di rapina così come è detto: Io salverò il mio gregge sì che non sia più espsto alla rapacia. Benedetto Tu o Signore liberatore d'Israele. (*Fin qui*).

וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא-תִתּוּרוּ אַחֲרַי לְבַבְכֶם וְאַחֲרַי עֵינֵיכֶם
 אֲשֶׁר-אֹתָם זָנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם
 אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהֵיוֹת
 לְכֶם לְאֱלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: אָמֵן

למועדים אומרים אמת ואמונה כמו בימי חול

וְאִמּוּנָה בְּשִׁבְעֵי קִנְיַת גְּזֵרַת דְּבַרְתָּ הַקְּשָׁבְנוּ וְשָׁמַעְנוּ
 זְכוּר חֲמֻדַּת טְהוּרִים יִרְשׁוּהָ כְּתוּבָה הִיא
 לְרֹאשׁ אַרְבָּעָה מֵעַת נִתְּנָה שָׁמַח בָּהּ לֵב יִשְׂרָאֵל: עֲדָה
 פְּדִיתָ אֲדָקָה קִנְיַת רֹמְמַת שֶׁבַת תְּמִיד בִּינְךָ וּבִינֵינוּ
 אוֹרֵת הִיא לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עוֹלָמְךָ תִּקְנִיתָ
 וּבְשִׁבְעֵי נַחַת לְמַעַן שִׁתְּנִיחַ לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל: וְלִכְבוֹד
 שִׁמְךָ שִׁבְחוּ וְזָמְרוּ בְּרוּךְ הוּא מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ
 שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלֶם מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יי
 מִי כָמֹכָה גָּאֹדֵר בְּקִדְשׁ נֹרָא תְהִלַּת עֲשֵׂה פִלֵּא שׁוֹמְרֵי
 שְׁבִיעֵי רָאוּ גְבוּרוֹתֶיךָ עַל הַיָּם יַחַד כָּלֶם הוֹדוּ וְהִקְלִיכוּ
 וְאָמְרוּ יי יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: תְּחִישׁ יְשׁוּעָה לְשׁוֹמְרֵי
 עֲנוּגָה תִּפְדֶּה לְצִאֲנֶךָ וְאֵל יִהְיוּ עוֹד לְבָנָה כְּכַתוּב
 וְהוֹשַׁעְתִּי לְצִאֲנֵי וְלֹא תִהְיֶינָה עוֹד לְבָנֵי בְּרוּךְ אַתָּה
 יי גָּאֵל יִשְׂרָאֵל:

Per il Sciabbat e i Moadim.

Facci riposare o Eterno Dio nostro in pace e fa che ci alziamo o re nostro in vita serena e in pace. Stendi sopra di noi la protezione della Tua pace e sorreggici in modo da ben condurci dinanzi a Te e salvarci in grazia del Tuo nome e allontana da noi il nemico, la peste, la guerra, la carestia, l'affanno e la mestizia. Allontana da noi la tentazione cattiva e custodisci il nostro sonno e il nostro risveglio di continuo e stendi sopra di noi la capanna della Tua pace. Benedetto l'Eterno che stende la capanna della pace sopra di noi soprattutto il suo popolo d'Israele e sopra Ierusalaim. Amen.

Per il Sciabbat.

E osserveranno i figli d'Israele il Sciabbat celebrandolo per tutte le generazioni a guisa di patto eterno. Il Sciabbat è un segno eterno del patto stabilito fra me e i miei figli d'Israele poichè in sei giorni creò l'Eterno il cielo e la terra e nel giorno settimo cessò e si riposò.

Per i Moadim.

Queste sono le solennità dell'Eterno, giorni di sante riunioni nei quali vi riunirete ad epoche fisse.

Si dice il piccolo Cuddish.

L A « A M I D A »

Per il Sciabbat e i Moadim.

(Sal. 51.17) O Signore, schiudi le mie labbra affinché la mia bocca narri la Tua lode.

1) Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, Dio di Abramo, Dio d'Isacco, Dio di Giacobbe, Dio grande potente e formidabile, Dio eccelso, remuneratore di benefici, creatore di tutto, che ricordi i meriti dei patriarchi, che liberi i figli de' loro figli, in virtù del Tuo nome con amore.

השְׁכִיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם * וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכָנוּ לְחַיִּים *
 טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם * וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ *
 וְהַגֵּן בְּעַדֵּנוּ * וּתְקַנְנוּ בְּעֶצֶה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ * וְהוֹשִׁיעֵנוּ
 מִהֲרָה לְמַעַן שְׁמֶךָ * וְהִסַּר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דָּבָר וְחָרָב
 וְרָעַב וְיָגוֹן וְאַנְחָה * וְשָׁבוֹר וְהִסַּר שְׁטֵן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ *
 וְשָׁמֹר צְאֲתָנוּ וּבּוֹאֵנוּ מֵעֵתָה נֶעַד עוֹלָם * וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ
 סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ * בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סֶכֶת שְׁלוֹם עָלֵינוּ
 וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַם * אָמֵן :

לשבת

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשְּׁבִעַת * לַעֲשׂוֹת אֶת הַשְּׁבִעַת
 לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם : בְּיָמֵי וּבְיַן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל * אֹת
 הִיא לְעוֹלָם * כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת
 הָאָרֶץ * וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפֹּשׁ :

למועדים

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְיָ מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם :

קדיש

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ *
 בְּרוּךְ נְתָה יְיָ * אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ * אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב * הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר
 וְהַנּוֹרָא * אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסִדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה אֶת הַכֹּל
 וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת * וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן
 שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

Nei dieci giorni di Tesciubà — fra Rosh Ascianà e Kippur — si aggiunge:

(Ricordati di noi per darci la vita, o Dio, re che ami tuttocìò che ha vita, iscrivici nel libro della vita per amor Tuo, Dio vivente).

O Re, sostegno, salvatore e scudo, benedetto sii Tu, o Eterno scudo d'Abramo.

2) Tu sei sempre potente o Eterno! Tu puoi fare resuscitare i morti, sei grande nel salvare (*d'estate*: Tu fai scendere la rugiada) (*d'inverno*: Tu fai soffiare il vento e fai scendere la pioggia) con la Tua grazia alimenti i viventi, con le Tue pietà infinite, puoi fare resuscitare i morti, Tu sostieni i cadenti, guarisci gli ammalati, liberi i carcerati, mantieni fedelmente la promessa a coloro che dormono sotterra. Chi è come Te potentissimo? E chi può assomigliarti? Re, che dai la morte e la vita, che fai germogliare la salvezza.

Nei giorni di Tesciubà.

(Chi è come Te, padre pietoso, che ricordi pietosamente le Tue creature Tu che dai la morte e la vita).

Fedele Tu sei nella promessa di fare resuscitare i morti, Benedetto sii Tu o Eterno che resusciti i morti.

3) Per tutte le generazioni proclameremo la sovranità di Dio perchè Egli è solo eccelso e santo: la Tua lode o Dio nostro non cesserà giammai di su la nostra bocca poichè re grande e santo Tu sei: benedetto Tu o Eterno Dio santo.

(nei giorni di Tesciubà la parola « Dio » è sostituita da quella di « Re »)

לימי תשובה

וְכָרְנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חַפֵּץ בְּחַיִּים וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים
לְמַעַן אֵל חַי:

מֶלֶךְ גּוֹאֵל עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶגֶן אַבְרָהָם:
אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מַחְיָה מְתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:
(בְּיָז מוֹרִיד הַטֶּל) (בְּחֹרֵף מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם)
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיָּה מְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים מְתִיר אֲסוּרִים וּמְקִים אַמּוֹנָתוֹ
לִישְׁגֵי עֶפֶר מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ מֶלֶךְ
מְמִית וּמְחַיָּה וּמַצְמִיחַ לָנוּ יְשׁוּעָה:

לימי תשובה

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחַמִּים זֹכֵר יְצוּרָיו זְכוֹר יְצוּרֶיךָ בְּרַחֲמִים
לְחַיִּים מְמִית וּמְחַיָּה:

וּנְאֻמֵן אַתָּה לְהַחְיֹת מְתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחְיָה הַמְּתִים:

לְדָר וְדָר גְּמֻלְיָךְ לְאַל: כִּי הוּא לְבָדוּ מְרוֹם וְקָדוֹשׁ
וּשְׁבַחְךָ אֱלֹהֵינוּ מְפִינּוּ לֹא יִמוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי
אֵל מֶלֶךְ גּוֹדֵל וְקָדוֹשׁ אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

לימי תשובה המֶלֶךְ הַקָּדוֹשׁ

Per i Moadim.

Tu ci hai prescelto fra tutti i popoli. Tu ci hai amato e hai gradito i nostri omaggi, ci hai innalzato al di sopra di tutte le nazioni, ci hai santificati con i Tuoi precetti, ci hai avvicinati, o re nostro, al Tuo culto e ci hai chiamato col Tuo nome grande e santo.

Se Moed cade alla fine di Sciabbat si aggiunge il seguente brano:

Tu ci mostrosti le Tue giuste leggi e c'insegnasti ad eseguire i precetti della Tua volontà dandoci con tanto amore o Eterno Dio nostro, giusti precetti, leggi di verità, statuti e insegnamenti ottimi. Ci facesti ereditare le ricorrenze di giubilo, le epoche solenni e le feste di offerta, e ci facesti ereditare inoltre la santità del Sciabbat. Lo santità di questo giorno speciale volesti particolarmente distinguere, e il giorno settimo, fra i sei giorni della creazione, consacraisti e distinguesti santificando così della Tua stessa santità il Tuo popolo d'Israele. (fin qui).

E nel Tuo amore per noi, o Eterno Dio nostro, ci hai dato le feste per gioia, le solennità per giubilo. (di Sciabbat) questo giorno di Sciabbat

Per il Sciabbat.

In virtù del Tuo amore o Signore Dio nostro col quale amasti il Tuo popolo d'Israele e della Tua pietà o re nostro che avesti per i figli del Tuo patto, Tu ci domasti, o Signore Dio nostro questo grande e santo settimo giorno, giorno di grandezza, di prodezze, di santità, di riposo, di culto e di omaggio perchè da Te ci provenisse benedizione e pace.

Furono così compiuti il cielo la terra e tutto ciò che contengono avendo Egli compiuto nel settimo giorno la Sua creazione e cessata ogni Sua opera. L'Eterno benedisse e consacrò il settimo giorno poichè cessò in esso ogni creazione che Egli aveva compiuto.

Possano rallegrarsi nel Tuo regno gli osservanti del Sciabbat che lo considerano giorno di delizia; qual popolo santificatore del settimo godrà e si delizierà della Tua bontà perchè lo preferisti lo santificasti, e lo chiamasti giorno fra i più preziosi in ricordo dell'opera della creazione.

למועדים

לשבת

אֶתְּהָ בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים
אֶהְבֶּתְּ אֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ
וְרוּמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְשׁוֹנוֹת
וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְקִרְבָּתָנוּ
מִלִּפְנֵי לְעִבּוֹדְתֶךָ וְשִׁמְךָ
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

במוצאי שבת יום טוב אומרים

וַתוֹדִיעֵנוּ מִשְׁפָּטֵי צִדְקָךָ
וַתְּלַמְּדֵנוּ לַעֲשׂוֹת בְּהֵם
חֻקֵי רְצוֹנֶךָ וַתִּתֵּן לָנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה מִשְׁפָּטִים
יְשָׁרִים וְתוֹרוֹת אֱמֶת חֻקִּים
וּמִצְוֹת טוֹבִים אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
אוֹתָם הָאָדָם וְחֵי בְהֵם
וַתִּנְחַלְנוּ זְמַנֵי שְׁשׁוֹן וּמוֹעֲדֵי
קִדְשׁ וְחֻגי גְּדָבָה וְתוֹרֵי־שָׁנוּ
קִדְשָׁתָ שְׁבַת וְכַבּוֹד מוֹעֵד
וְחֻגֵיגַת הַרְגֵל בֵּין קִדְשַׁת
שְׁבַת לְקִדְשַׁת יוֹם טוֹב
הַבְּדֻלָּתָ וְאֵת יוֹם הַשְּׁבִיעִי
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ מִשְׁשֶׁת יְמֵי

וּמֵאַהֲבָתְךָ יי אֱלֹהֵינוּ
שְׂאֵהְבֶתְּ אֶת
יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ וּמְחַמְלֶתְךָ
מִלִּפְנֵי שְׁחַמְלֶת עַל בְּנֵי
בְרִיתְךָ גְּרַמְתָּ לָנוּ יי
אֱלֹהֵינוּ אֵת יוֹם הַשְּׁבִיעִי
הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ הַזֶּה
לְגִדְלָה וּלְגִבוּרָה לְקִדְשָׁה
וּלְמִנוּחָה וּלְעִבּוֹדָה
וּלְהוֹדָאָה וּלְתִרַת לָנוּ
בְּרִכָּה וְשְׁלוֹם מֵאַתְּךָ
וַיִּכְלוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל
צָבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים
בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבַּת בְּיוֹם
הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים
אֵת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ
אוֹתוֹ כִּי בּו שְׁבַת מִכָּל
מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא
אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

a) (di Pesah) questo giorno di Pesah, giorno solenne di sacre riunioni, lepoa della nostra libertà;

b) (di Sciavout) questo giorno di Sciavout, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della promulgazione della nostro Torà;

c) (di Succot) questo giorno di Succot, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra alltgnia;

d) (di Scemini Azeret) questo giorno di Scemini Azeret, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra allegria.

Giorni che con tanto amore Tu destinasti a sacre riunioni in memoria dell'uscita dall'Egitto.

Dio nostro e Dio dei padri nostri, si elevi, s'introduca, giunga davanti a Te, si presenti, sia aggradito, sia ascoltato, sia esaudito e sia richiamato il ricordo di noi, dei nostri padri, della Tua Gerrusalemme, del Messia figlio di David Tuo servo, e il ricordo di tutto il Tuo popolo d'Israele, per farci gioire della Tua salvezza, del Tuo bene, della Tua grazia, della Tua misericordia e della Tua pietà in questo giorno (di Sciabbat) a) di Pesah, b) di Sciavout, c) di Succot, d) di Scemini Azeret. In questo giorno solenne di sacre riunioni ricordaci, o Eterno Dio nostro, per bene, visitaci con benedizioni e salvaci in questo giorno a vita buona, con una parola di salvezza e di pietà, abbi compassione e pietà di noi, e salvaci poichè a Te sono rivolti i nostri occhi, poichè Dio re pietoso e clemente Tu sei.

Dio nostro e Dio dei padri nostri gradisci il nostro riposo. Santificaci con i Tuoi precetti, rendici partecipi della Tua Torà, saziami dei Tuoi beni, rallegraci con la Tua salvezza, purifica il nostro cuore, si che Ti servano con lealtà, e fa, o Eterno Dio nostro, che osserviamo con amore e con gradimento il Tuo grande Sciabbat, rallegra per mezzo di questa osservanza tutto Israele santificatore del Tuo nome. Benedetto Tu o Signore santificatore del Sciabbat.

(fin qui di Sciabbat)

יִשְׁמְחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי
שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲנֵג
עִם מְקַדְּשֵׁי שְׂבִיעֵי כָּלֵם
יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מְטוֹבְךָ
וּבְשִׁבְעֵי רְצִיָּתְךָ בּו
וְקַדְּשָׁתוּ חֲמֻדַּת יָמִים
אֲוֹרָתוֹ קָרְאֵתָּ וְזָכַר
לְמַעֲשֵׂה כְּרֹאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
רָצָה בְּמִנּוּחַתְנוּ
קַדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ שֶׁבְּעֵנֵינוּ
מְטוֹבְךָ שֶׁמְחַנְנוּ בִּישׁוּעַתְךָ
וְטָהַר לְבָנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמְתֵּנוּ
וְהִנְחֵלְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שְׂפָרַת
קִדְּשֶׁךָ וְיִשְׁמְחוּ כִּךְ כָּל
יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדְּשֵׁי
הַשַּׁבָּת: (ע"כ לשבת)

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
יַעֲלֶה וְיִבָּא גִיעֵ
יְרָאָה וְיִרְצָה וְיִשְׁמַע וְיִפְקַד
וְיִזְכַּר זְכוּרֵנוּ וְזְכוּרֵי יְרוּשָׁלַם עִירְךָ

הַמַּעֲשֵׂה הַבְּדִלָּתָ וְקִדְּשָׁתָּ
וְקִדְּשָׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּקִדְּשָׁתְךָ: ע"כ

וְתַתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה
בְּשַׁבָּת שְׂפָתוֹת לְמִנּוּחָהּ וְ
מוֹעֲדִים לְשִׁמְחָהּ חֲגִים
וְזִמְנִים לְשִׁשׁוֹן אֶת יוֹם
הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת יוֹם

חֲגֵי הַמִּצְוֹת הַזֶּה
זְמַן חֲרוּתְנוּ

חֲגֵי הַשְּׂבוּעוֹת הַזֶּה
זְמַן מַתָּן תּוֹרַתְנוּ

חֲגֵי הַסִּכּוֹת הַזֶּה
זְמַן שְׂמֻחַתְנוּ

שְׂמִינֵי עֵרַת חֲגֵי עֲצָרַת
הַזֶּה זְמַן שְׂמֻחַתְנוּ

מִקְרָא קִדְּשׁ וְזָכַר לִיצִיאַת
מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
יַעֲלֶה וְיִבָּא גִיעֵ

יְרָאָה וְיִרְצָה וְיִשְׁמַע וְיִפְקַד
וְיִזְכַּר זְכוּרֵנוּ וְזְכוּרֵי יְרוּשָׁלַם עִירְךָ

Facci gioire, o Eterno Dio nostro, della benedizione delle Tue feste in vita, in allegria e in pace, secondo la Tua volontà. E come ci promettesti di benedirci, così benedicici noi. Santificaci con i Tuoi precetti, e metticci a parte della Tua Torà, saziaci del Tuo bene, rallegra la nostra anima con la Tua salvezza e purifica il nostro cuore affinché possiamo servirti con lealtà e fa che possiamo sempre celebrare o Eterno Dio nostro (di Sciabbat: con amore e con aggradimento) con gioia e con giubilo (il Sciabbat e) le Tue sante feste. E si rallegrino in Te tutto il popolo d'Israele santificatore del Tuo nome. Benedetto sii Tu, o Eterno, santificatore (del Sciabbat) d'Israele e delle epoche solenni. (*fin qui per i Moadim*).

Sciabbat e Moadim.

Ti sia gradito, o Eterno Dio nostro, Israele Tuo popolo: ascolta la sua preghiera e rinnova le antiche cerimonie del Tuo santuario: i sacrifici dei figli d'Israele e la loro preghiera accetta con sollecito amore e di buon grado, il culto del Tuo popolo d'Israele Ti sia sempre gradito.

*Nel Sciabbat Capo mese
e nel Sciabbat di Hol Ammod si aggiunge:*

Dio nostro e Dio dei padri nostri, si elevi, s'introduca, giunga davanti a Te, si presenti, sia aggradito, sia ascoltato, sia esaudito, e sia richiamato il ricordo di noi, dei nostri padri della Tua Gerusalemme, del Messia figlio di David Tuo servo e il ricordo di tutto il Tuo popolo d'Israele per far gioire della Tua salvezza, del Tuo bene, della Tua grazia, della Tua misericordia e della Tua pietà in questo giorno di Capo di mese (in questo giorno di Pesah - o di Succot) - in questo giorno

וּזְכְּרוּן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ • וּזְכְּרוּן כָּל עַמְּךָ בְּיַרְדֵּן
יִשְׂרָאֵל • לְפָנֶיךָ לְפָלִיטָה לְטוֹבָה • לַחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים

(בשבת השַׁבָּת הַזֶּה • וּבְיוֹם)

בפסח חג המצות בשבועות חג השבועות

בסוכות חג הסוכות בשמיני עצרת שמיני חג עצרת

וּלְרִצּוֹן • בְּיוֹם הַזֶּה • זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקַדְנוּ
בוֹ לְבִרְכָה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבַּר יְשׁוּעָה
וּרְחֻמִּים • חוּס וְחַנּוּן וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֵלֶיךָ
עֵינֵינוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה :

וְהַשִּׂיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשִׂמְחָה
וּלְשְׁלוֹם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ וּרְצִיָּתָ לְבָרְכֵנוּ • בֶּן
תְּבָרְכֵנוּ סֵלָה • קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ •
שְׂבַעֲנוּ מִטוֹבְךָ • שְׂמַחְנוּ בִישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעֲבֹדְךָ
בְּאַמְרֵי • וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בשבת בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן)
בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן (בשבת שְׂבָתוֹת ו) מוֹעֲדֵי קִדְשֶׁךָ • בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ • מְקַדֵּשׁ (בשבת הַשַּׁבָּת ו) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמִינִים: (ע"כ למועדים)

לשבת ולמועדים

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • וְאֵל תְּפַלְתֶּם שְׁעָה • וְהַשֵּׁב
הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ • וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפַלְתֶּם מֵהֲרָה
בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרִצּוֹן • וְתֵהִי לְרִצּוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל
עִמָּךְ :

di sacre riunioni. Ricordaci o Eterno Dio nostro per bene, visitaci con benedizione e salvaci in questo giorno a vita buona con una parola di salvezza e di pietà, abbi compassione e pietà di noi e salvaci poichè a Te sono rivoltì i nostri occhi, poichè Dio re pietoso e clemente Tu sei. (fin qui).

Sciabbat e Moadim.

Possano i nostri occhi rivedere il Tuo ritorno a Sion e alla Tua città Gerusalemme come in antico. Benedetto Tu o Eterno che in virtù della sua pietà destinò il suo ritorno a Sion.

Noi ti rendiamo omaggio o Eterno nostro Dio e Dio dei nostri padri per la vita che ci ha dato e che noi abbiamo affidato alle Tue mani, per le nostre anime che sono in Tuo potere per i miracoli che ogni giorno fai per noi e per i prodigi e la benignità che da Te riceviamo in ogni tempo: di tutto ciò noi Ti ringraziamo alla sera, al mattino e a mezzogiorno. Buono Tu sei, la Tua pietà non ha termine, la Tua misericordia è infinita o clemente. In ogni tempo noi abbiamo sperato in Te, e Tu non ci hai delusi, o Signore nostro Dio; non ci hai abbandonati e non ci hai negato la Tua provvidenza.

Di Sciabbat Hanuccà si aggiunge:

Ti ringraziamo per i miracolosi eventi, per le eroiche gesta, per le vittorie, per le battaglie, per la libertà, e per il riscatto che Tu, compiesti a favore nostro e dei nostri padri, in quei tempi, di questa epoca.

לראש חודש ולחול המועד

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ: יַעֲלֶה וְיָבֵא יְגִיעַ יִרְאָה וְיִרְצָה •
וְיִשְׁמַע • וְיִפְקֹד • וְיִזְכֵּר וְזָכְרוּנָנוּ וְזָכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ •
וְזָכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִירָךְ • וְזָכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ •
וְזָכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה
לְחַן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים וּלְרַצוֹן

בראש חודש ביום ראש החדש הזה •

בַּחֲמַת שֶׁל פֶּסַח בְּיוֹם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה • בַּחֲמַת שֶׁל סוּכּוֹת בְּיוֹם חַג
הַסֻּכּוֹת הַזֶּה • וְזָכְרוּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקַדְנוּ בּוֹ
לְבִרְכָה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבַּר יְשׁוּעָה
וּרְחֻמִּים • חוּס וְחַנּוּן וְחַמּוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ • וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי
אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחֵם אֹתָהּ: (ע"כ)

וְתַחֲזִיגֵנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוֹבְךָ לְצִיּוֹן • וְלִירוּשָׁלַם עִירָךְ בְּרַחֲמִים
כַּמֵּאָז: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְזִיר בְּרַחֲמָיו שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ • שְׂאֵתָהּ הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ
הַפְּקוּדוֹת לָךְ • וְעַל גְּסִיד שֶׁבְּכָל יוֹם וַיּוֹם עָמְנוּ וְעַל
נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עַת עָרַב וּבָקַר וְצִהָרִים •
הַטוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ הַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ •

All'epoca di Mattatìa figlio di Jochanan, sommo sacerdote, Asmoneo, e dei suoi figli, allorchè l'empio regno della Grecia si levò contro di loro per indurli a dimenticare la Tua Torà ed a trasgredire le norme della Tua volontà, Tu, nella Tua immensa pietà, li proteggesti nell'ora dell'angoscia, sostenesti la loro causa, difendesti le loro giuste ragioni, desti i forti in mano ai deboli, i numerosi in mano ai pochi, i malvagi in mano agli onesti, gli impuri in mano dei puri, gli apostati in mano di coloro che osservavano la Tua Torà. Così da tutti fu riconosciuta la Tua grandezza e la Tua santità, e Israele popolo Tuo conseguì una grande vittoria. Dopo di che, i Tuoi figli rientrarono nei penetranti della Tua casa, riordinarono il Tuo Tempio, purificarono il Tuo Santuario, accesero i lumi nei Tuoi sacri cortili, e fissarono questi otto giorni in azioni di lode ed in atti di ringraziamento. Allo stesso modo che compiesti verso di loro miracolose gesta, così compi verso di noi, o Eterno Dio nostro, prodigi e miracoli in quest'epoca; e noi renderemo riconoscente omaggio al Tuo grande Nome.

Nel Sciabbat Tesciuvà.

Ricorda la Tua clemenza e domina il Tuo sdegno: tieni lontane la mortalità, la guerra, la fame, la prigionia, la strage, l'epidemia ed ogni malattia, da noi e da tutti i figli del Tuo patto (*fin qui*).

ומעולם קוינו לך • לא הכלמתנו יי אלהינו ולא
עזבתנו ולא הסתרת פניך ממנו:

להנחה

על הנסים ועל הגבורות ועל התשועות ועל המלחמות
ועל הפרקן ועל הפדות שעשית עמנו ועם אבותינו
בימים ההם בזמן הזה:

בימי מפתיה בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו כשעמדה
עליהם מלכות יון הרשעה לשפחם מתורתך
ולהעבירם מחקי רצונך • ואתה ברחמיך הרבים עמדת
להם בעת צרתם • רבת את ריבם • דגת את דינם •
נקמת את נקמתם • מסרת גבורים ביד חלשים • ורבים
ביד מעטים • וטמאים ביד טהורים • ורשעים ביד
צדיקים • ונדיים ביד עוסקי רגורגך • וך עשית
שם גדול וקדוש בעולם • ולעמך ישראל עשית תשועה
גדולה: ואחר כך בניך לדביר ביתך • ופנו את היכלך •
וטהרו את מקדשך • והדליקו גרות בחרות קדשך •
וקבעום שמונה ימים בהלל ובהודאה: וכשם שעשית
עמהם נס • כן עשה עמנו יי אלהינו פלא ונסים בעת הזאת •
ונודה לשמך הגדול סלה:

Per tutte queste cose sia benedetto ed esaltato continuamente il Tuo Nome o Re nostro: tutti i viventi Ti rendano omaggio e lodino con sincerità il Tuo Nome buono.

Nei giorni di Tesciiva si aggiunge:

E Tu iscrivì nel libro della vita lieta tutti i figli del Tuo patto. (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Signore, che hai nome: il Buono, e sei degno di lode.

Diffondi pace e felicità, benedizione e grazia, clemenza e misericordia su di noi e su tutto Israele Tuo popolo. O nostro Padre, con la Tua benevolenza benedici tutti noi, Tu che con la Tua benevolenza ci hai dato, o Eterno nostro Dio, una legge di vita e di amore, di pietà e di carità, di benedizione e di salvezza, di clemenza, di beatitudine e di pace, in ogni tempo, in ogni ora.

Nel Sciabbat Tesciivà.

Fa' che noi e il Tuo popolo Israele siamo iscritti nel libro della vita e della benedizione, della pace e del buon sostentamento, della salvezza e della consolazione, della pietà e della misericordia, affinché godiamo vita felice e pace. (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Eterno, che benedici il popolo Tuo Israele con la pace. Amen.

Siano a Te gradite le mie parole e la meditazione del mio cuore, o Eterno mio difensore e mio liberatore.

O mio Dio, fa' che la mia lingua si guardi dalla maldicenza e le mie labbra dalla falsità; che io sopporti pazientemente chi mi offende; che esegua premurosamente i Tuo comandi, e che sia con tutti umile come la polvere. Ti piaccia, o Eterno mio Dio, mandare a vuoto

יְזַכֵּר רַחֲמֶיךָ וְכַבוֹשׁ אֶת כַּעֲסֶךָ • כִּלְה דְבָר וְחָרָב וְרָעַב
וְשָׂבִי וּמִשְׁחִירַת וּמַגְפָּה וְכָל מַחֲלָה • מִעֲלֵינוּ וּמֵעַל
כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ :

עַל כָּלֵם יִתְבָּרַךְ וַיִּתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּבָנוּ תָּמִיד • כָּל הַחַיִּים
יִוְדוּךָ סֵלָה וַיְהַלְלוּ לְשִׁמְךָ הַטּוֹב בְּאַמֶּת :

לימי תשובה

(וְכַתּוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ • וְלֵךְ נָאָה לַהֲוֹדוֹת :
שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חַיִּים חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ • וּבְרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד
בְּאוֹר פְּנִיךָ • כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת
חַיִּים אֱהָבָה וְחֶסֶד צְדָקָה בְּרָכָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים
וְשְׁלוֹם : וְטוֹב יִהְיֶה בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכָנוּ וּלְבָרַךְ אֶת כָּל עַמֶּךָ
יִשְׂרָאֵל תָּמִיד בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ :

לימי תשובה

(בְּסִפְר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם פְּרִינְסָה טוֹבָה וְיִשׁוּעָה וְנִחְמָה
חַן וְחֶסֶד נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל
לַחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם :

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרַךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹם אָמֵן :
יְהִיו לְרִצּוֹן אֲמוּנֵי כִּי וְהִגִּיזוּן לְבִי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי :

i tristi progetti, di sventare i disegni di chi pensasse di danneggiarmi. E ti piaccia pure, o Signore, mio Dio, aprirmi la strada che conduce allo studio della Torà e alla sapienza, alla prudenza e all'intelligenza, ai mezzi di sostentamento ed alla Tua grazia, misericordia, clemenza e benevolenza.

Colui che fa regnare la pace nei cieli, con la Sua pietà conceda pace a noi e a tutto Israele. Amen.

Per il Sciabbat.

Al termine del sesto giorno furono compiuti il cielo e la terra e tutto ciò che contengono avendo Egli compiuto nel settimo giorno la Sua creazione e cessata ogni Sua opera. L'Eterno benedisse e consacrò il settimo giorno poichè cessò in esso ogni creazione che Egli aveva compiuto.

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, Dio d'Abamo, d'Isacco e di Giacobbe, Dio grande prode e temibile, Dio altissimo che con le Sue pietà creò il cielo e la terra. Egli fu scudo dei padri in virtù della Sua parola: i morti possono resuscitare con un sol Suo detto, Dio (nel Sciabbat Tesciuvà alla parola Dio si sosituisce quella di *re*) santo che non v'è come Lui, che concesse il riposo al Suo popolo per mezzo del Suo santo Sciabbat, che si compiacque darci questo riposo perchè lo servissimo con timore e con terrore e rendessimo omaggio al Suo nome in ogni giorno con molte benedizioni e con altrettante lodi rivolte al padrone della pace, che santifica il Sciabbat, che benedice il settimo giorno e che concede il riposo al popolo sazio di

אלהי נצור לשוני מרע · וישפתי מדבר מרמה · ולמקללי
נפשי תדום ולמצותיך תרדף נפשי · ונפשי כעפר לכל
תהיה: יהי רצון מלפניך יי אלהי שכל הקמים עלי
לרעה · תפיר עצתם ותקלקל מחשבותם · וכן יהי רצון
מלפניך יי אלהי שתפתח לי שערי תורה · שערי חכמה ·
שערי בינה · שערי דעה · שערי פרנסה וכלכלה · שערי
חן וחסד ורחמים ורצון מלפניך:

עושה שלום במרומו הוא ברחמיו יעשה שלום עלינו
ועל כל ישראל אמן:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שתבנה
בית המקדש במהרה בזמנו ותן חלקנו בתורתך:

בשבת אומרים

יום הששי: ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל
אלהים ביום השביעי · מלאכתו אשר עשה · וישבת
ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים
את יום השביעי ויקדש אתו · כי בו שבת מכל מלאכתו ·
אשר ברא אלהים לעשות:

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו · אלהי אברהם
אלהי יצחק ואלהי יעקב · האל הגדול הגבור
והנורא אל עליון קונה ברחמיו שמים וארץ: מגן אבות
בדברו · מחיה מתים במאמרו · האל (לימי תשובה אומרים) המלך

delizie, in memoria della creazione del mondo.

Dio nostro e Dio dei padri nostri, gradisci il nostro riposo. santificaci con i Tuoi precetti, mettimi a parte della Tua Torà, saziaci del Tuo bene, rallegra la nostra anima della Tua salvezza, purifica il nostro cuore affinché possiamo servirti con lealtà e fa' che ereditiamo di continuo, o Eterno Dio nostro. con amore e con aggradi-mento, il Tuo santo Sciabbat. Riposi in quel giorno tutto il popolo d'Israele santificatore del settimo giorno. Benedetto sii Tu, o Eterno santificatore del Sciabbat. (*fin qui*).

Noi dobbiamo lodare il padrone del tutto e riconoscere grandezza all'autore della creazione perchè non ci ha fatto uguali ai popoli idolatri e non ci ha costituiti come le famiglie dei pagani, poichè essi si postrano davanti al nulla e alla vanità ed invocano dei che non possono soccorrerli, mentre noi c'inghinocchiamo e ci prostriamo dinanzi al Re dei re, Santo e Benedetto Egli sia, il quale stese la volta del cielo e fondò la terra, pose il Suo trono glorioso nel cielo al di sopra e la sede della Sua potenza nelle più eccelse sfere. Questi è il nostro Dio, e nessun altro esiste oltre a Lui, è il nostro Re, nè alcun altro v'è all'infuori di Lui: come è scritto nella Tua legge: (Deut. 4.39) riconosco oggi ed imprimitelo bene nel Tuo cuore che il Signore è Iddio nel cielo al di sopra e sulla terra

וה' אחד ואין כמוהו

הַקְדוֹשׁ שְׂאִין בְּמֵהוּ • הַמְּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קְדֹשׁוֹ •
 כִּי בָם רָצָה לְהַנִּיחַ לָהֶם • לְפָנָיו נַעֲבֹד בִּירְאָה וְפֶחַד •
 וְנוֹדְדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל יוֹם תְּמִיד מֵעַין הַנְּבֻכֹת • אֶל
 הַהוֹדָאוֹת • אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם • מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת • וּמְבָרֵךְ הַשְּׂבִיעִי •
 הַמְּנִיחַ בַּקְּדוּשָׁה לְעַם מְדֻשְׁגֵי עֲגָג זָכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • רָצָה בְּמִנוּחֵינוּ • קְדֹשְׁנוּ
 בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְתַן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ • שְׂבַעְנוּ מִטּוֹבְךָ •
 שְׂמַחְנוּ בִישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבְנוֹ לְעַבְדְּךָ בְּאַמֶּת • וְהִנְחִילֵנוּ
 יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קְדֹשְׁךָ • וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל
 יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

ואומרם קדיש תתקבל

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל • לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית •
 שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרֶץ • וְלֹא שָׂמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת
 הָאָרְצוֹת: שְׁלֹא שָׂם חֶלְקֵנוּ בָהֶם • וְגוֹרְלֵנוּ כְּכָל הַמוֹנָם:
 שֶׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְאֱלִילִים (לְהַבֵּל וְרִיק) וּמִתְפַּלְלִים אֶל
 אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ: יִפְסִיק מֵעַט וְאָנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְפָנָי
 מְלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: שֶׁהוּא נוֹטֵה
 שָׁמַיִם • וְיוֹסֵד אֶרֶץ • וְכֹסֵא כְבוֹדוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל •
 וְשֹׁכֵנֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד

Pertanto noi speriamo, o Eterno Dio nostro di vedere al più presto la gloria della Tua forza affinché scompaiano le impurità dalla terra e siano definitivamente eliminati i falsi dei. Con l'avvento del Tuo regno il mondo sarà perfetto, tutti i mortali invocheranno il Tuo nome e tutti i malvagi si volgeranno pentiti a Te. Riconosceranno e sapranno tutti gli abitanti dell'universo che solo a Te dovranno piegare i loro ginocchi, che solo Te ogni lingua dovrà invocare. Dinanzi a Te, o Eterno Dio nostro, piegheranno e cadranno, e alla gloria del Tuo nome renderanno omaggio. Tutti accetteranno il giogo del Tuo regno e Tu regnerai sopra di loro, presto, in perpetuo. Perchè la regalità appartiene a Te e in perpetuo Tu regnerai gloriosamente come è detto nella Tua Torà: l'Eterno regnerà in perpetuo, ed è pure detto: l'Eterno sarà re su tutta la terra, in quel giorno l'Eterno sarà Uno e il Suo nome Uno! Ed è inoltre proclamato: Ascolta, Israele, l'Eterno Dio nostro, l'Eterno, è Uno.

Sia ingrandito e santificato l'alto nome di Dio (Amen), nel mondo che Egli creò a sua volontà. Confermi Egli il suo dominio, durante la vita nostra, durante la nostra esistenza e di quella di tutte le famiglie d'Israele (Amen). Sia il Suo grande nome, benedetto, celebrato, glorificato, esaltato, encomiato, onorato, innalzato ed elevato al di sopra di ogni benedizione, di ogni canto, di ogni celebrazione e di ogni consolazione che pronunziar si possa in questo mondo (Amen).

מַלְבְּדוֹ • אֱמֶת מַלְכְּנוּ וְאִין זִוְלָתוֹ • כְּכַתּוּב (בְּתוֹרָתוֹ):
וַיְדַעְתָּ הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְתָּ אֶל לְבָבְךָ • כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים •
בְּשֵׁמִים מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת • אִין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְרִאיוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֵרַת עֲוֹךְ
לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ: וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכְרְתוּן •
לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי: וְכָל בְּגֵי בָשָׂר יִקְרָאוּ בְּשֵׁמֶךָ •
לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ: יִכִּירוּ וַיְדַעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי
תְּהוֹמֹת • כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרֶךְ • תִּשָּׁבַע כָּל לְשׁוֹן: לְפָנֶיךָ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְלוּ • וְלִכְבוֹד שְׁמֶךָ יִקָּר יִתְנוּ • וַיִּקְבְּלוּ
כָּלֶם עַל מַלְכוּתְךָ • וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד:
כִּי הַמַּלְכוּת שְׁלֶךָ הִיא • וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד:
כְּכַתּוּב בְּתוֹרָתְךָ • יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: וְכַתּוּב • שְׁמַע
יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

יִתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמִיהָ רַבָּא * • בְּעֲלָמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתִיהָ
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתִיהָ • בְּחַיִּיכוּן וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל
בֵּית יִשְׂרָאֵל • בְּעַגְלָא וּבַזְּמַן קָרִיב, וְאִמְרוּ אִמֵּן: ² יְהָ
שְׁמִיהָ רַבָּא מְבָרַךְ • לְעֹלָם וּלְעֹלָמֵי עֲלָמָא יִתְבָּרַךְ •
וַיִּשְׁתַּבַּח • וַיִּתְפָּאֵר • וַיִּתְרוּמַם • וַיִּתְנַשֵּׂא • וַיִּתְהַדַּר • וַיִּתְעַלֶּה •
וַיִּתְהַלַּל • שְׁמִיהָ דְקוֹדֶשָׁא • בְּרִיךְ הוּא ¹ • לְעֵילָא לְעֵילָא
מִכָּל בְּרַכְתָּא • שִׁירְתָּא • תְּשַׁבְּחָתָא • וְנִסְתַּמְתָּא • דְאַמְרִין
בְּעֲלָמָא • וְאִמְרוּ ² אִמֵּן:

Scenda dal Cielo sopra di noi una vita d'abbondanza,
per noi e per tutto il popolo d'Israele, (amen)

Colui che dà la pace serena ai cieli, l'accordi anche a noi
ed a tutto il Suo popolo d'Israel. (Amen).

Benedite l'Eterno degno di esser benedetto

Benedite l'Eterno degno di esser benedetto

In questa composizione poetica si riassumono i principti della fede ebraica che, secondo gl'insegnamenti di Maimonide (famoso filosofo del XII° secolo) sono da comprendersi in tredici articoli. Fra le tante ipotesi che sono state affacciate intorno all'autore di questo canto, la più verosimile è quella che l'attribuisce a Scelomo Ibu Gabirol, il chiaro poeta ebreo che visse in Ispagna nel secolo d'oro della lirica ebraica.

Ne diamo qui la traduzione libera dovuta al compianto Rabb. Armando Sorani.

- 1) Sia lodato il Signore buono e onnipotente
che visse, vive e vivrà eternamente.
- 2) Uno ed indivisibile è il creator del mondo,
e nella unità Sua alcun non ha secondo.
- 3) Non ha forma corporea e non ha consistenza
e nessuno l'uguaglia nella divina essenza.
- 4) A tutto il Suo creato Ei sempre ha preceduto:
fu il primo, il Suo principio non ha mai inizio avuto.
- 5) Egli è il Signor del mondo, e ogni essere umano
deve rendere omaggio al Suo poter sovrano.
- 6) Dio volle che profeti di fede e cuor sinceri
in Israele interpreti fosser dei Suoi voleri.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן: עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא

בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

ברכו את יהוה המבורך

ברוך יהוה המבורך לעולם ועד

יְגִדֵּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח

נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל-מִצְיָאוֹתוֹ:

אֶחָד וְאֵין יְחִיד כִּיחֻדּוֹ

נִעְלָם וְגַם אֵין סוּף לְאַחַדוֹתָיו:

אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוּף וְאֵינוּ גוּף

לֹא נִעְרוֹךְ אֵלָיו קִדְשָׁתוֹ:

קִדְמוֹן לְכָל דְבָר אֲשֶׁר נִבְרָא

רֵאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ:

הֵנוּ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל נוֹצֵר

יֹרֵה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ:

שָׁמַע נְבוֹאָתוֹ וְנִתְנוּ אֶל-

אֲנִשֵּׁי סִגְלָתוֹ וְתַפְאֶרְתּוֹ:

- 7) Ma tra i profeti alcuno come Mosé non sorse,
sì grande che lo stesso divino aspetto scorse;
- 8) e piacque a Lui, pel tramite di questa mente eletta,
di dare al popol nostro la Legge Sua perfetta,
- 9) Legge che mai non mutasi nè muterà l'Eterno;
ma che, come Iddio stesso, ferma starà in eterno.
- 10) Iddio vede e conosce le nostre mire ascose,
dal loro principio scorge il fine delle cose;
- 11) compensa l'uomo buono per ogni suo bell'atto,
rende al cattivo il male secondo il suo misfatto.
- 12) Al termine fissato, che solo Egli prevede,
farà il Messia venire, per chi l'attese in fede;
- 13) e a vita nuova i morti richiamerà pietoso
sia benedetto sempre il nome Suo glorioso!

In alcune Comunità si usa leggere, a guisa di chiusura, questo canto poetico il cui autore non è noto, ma che i moderni critici attribuiscono al sommo poeta Gabirol nato a Malaga nel 1020

Signore dell'universo! Egli regnò prima della creazione, proclamato re di tutte le creature formate secondo la Sua volontà, anche quando tutto sarà annientato continuerà a regnare. Egli fu, Egli è, Egli sarà in gloria. Egli è l'unico, non esiste un secondo, nessuno può paragonarsi a Lui. Senza fine, senza principio, Sua è la forza, Sua è la possanza. Regge ad ogni confronto e ad ogni paragone, senza subire cambiamenti di forma. Non ha bisogno nè di unione nè di separazione. Egli è la forza e la prodezza in persona. Egli è il mio Dio e il mio redentore vivente, il rifugio nel giorno dell'angustia. Egli è la mia bandiera, il

לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד ·
נְבִיא וּמְבִיט אֶת תְּמוֹנָתוֹ ·
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל ·
עַל יַד נְבִיאָו נֶאֱמַן בֵּיתוֹ ·
לֹא יִחְלִיף הָאֵל וְלֹא יִמִּיר ·
דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוֹלָתוֹ ·
צוּפָה וַיּוֹדַע סִתְּרֵינוּ ·
מְבִיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמוֹתוֹ ·
גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמַפְעָלוֹ ·
נוֹתֵן לְרֹשַׁע רַע כְּרֹשַׁעְתּוֹ ·
יִשְׁלַח לְקֹץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ ·
לְפָדוֹת מַחְפֵּי קֹץ יִשׁוּעָתוֹ ·
מֵתִים יַחֲיֶה אֵל בְּרוּב חֶסְדּוֹ ·
בְּרוּךְ עַדִּי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ: X

אֵלֶּה שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה הֵם עֲקָרִים · יְסוּד תּוֹרַת מֹשֶׁה וּנְבוּאָתוֹ ·
מֵתִים יַחֲיֶה אֵל בְּרוּב חֶסְדּוֹ · בְּרוּךְ עַדִּי עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ ·
אֵלֶּה שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה הֵם עֲקָרִים · תּוֹרַת מֹשֶׁה אֱמֶת וּנְבוּאָתוֹ ·
אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מְלֹךְ · בְּטָרָם כָּל יֵצִיר נִבְרָא ·
לְעֵת וַעֲשֶׂה כְּחֶפְצוֹ כָּל · אֲנֹכִי מְלֹךְ שְׁמוֹ נִקְרָא ·
וְאַחֲרַי כְּכִלְוֹת הַפֶּלַח · לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נִוְרָא ·
וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹרֵה · וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאָרְהוּ ·

mio rifugio, il mio protettore quando lo invoco. Alla Sua mano affido il mio spirito nel momento in cui mi addormento e allorquando mi sveglio, a Lui affido la mia anima e il mio corpo. Dio è con me io non temo di nulla!

Termina la preghiera

Rientrati in casa, dopo aver assistito alla pubblica preghiera, si consacra davanti alla mensa familiare l'inizio del Sciabbat o del Moed con una breve cerimonia riportando nella casa l'atmosfera del Tempio e facendo della tavola un altare a cui, a guisa di sacerdote, presiede il capo della famiglia.

Tenendo in mano un calice ricolmo di vino si dice:

Per il Sciabbat

Alla fine del sesto giorno furono compiuti il cielo e la terra e tutto ciò che contengono avendo Egli compiuto nel settimo giorno la Sua creazione e cessata ogni sua opera. L'Eterno benedisse e consacrò il settimo giorno poichè cessò in esso ogni creazione che Egli aveva compiuto.

— Col permesso dei presenti

— Ti sia per vita

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo, creatore del frutto della vite.]

Benedetto sii Tu, o Eterno re dell'universo, che ci hai consacrati con i Tuoi precetti, che volesti presceglgerci, che con tanto amore ci facesti ereditare il santo Sciabbat in ricordo della creazione del mondo principio di ogni sacra ricorrenza e in ricordo della liberazione dalla schiavitù egiziana. Tu volesti scegliere noi fra tutti i popoli e farci ereditare il Tuo santo Sciabbat. Benedetto sii Tu, o Eterno, santificatore del Sciabbat.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנַי . לְהַמְשִׁילוֹ לְהַחְבִּירָה :
 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּבִלִית . וְלוֹ הָעוֹז וְהַמְשָׁרָה :
 וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גּוֹאֲלֵי . וְצוּר חֲבָלֵי בְּעֵת צָרָה :
 וְהוּא גָסִי וּמְנוּסִי . מְנַת כּוֹסֵי בַיּוֹם אֶמְקַרָּא :
 בְּיָדוֹ אֶמְקִיד רוּחִי . בְּעֵת אֵישָׁן וְאֶעֱרָה :

קדוש לשבת

X יוֹם הַשָּׁשִׁי : וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם : וַיְכַל
 אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי . מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה . וַיִּשְׁבֹּת
 בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלֹאכְתּוֹ . אֲשֶׁר עָשָׂה : וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים
 אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ . כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכָל מְלֹאכְתּוֹ .
 אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת : X

סְבָרֵי מְרִנּוֹ : לַחַיִּים

X בְּרוּךְ אַתָּה יי : אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן : X

בְּרוּךְ אַתָּה יי : אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ
 בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָנוּ . וְשָׁבַת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן
 הַנְּחִילָנוּ . וְזָרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית . כִּי הוּא יוֹם
 תְּחִלָּה לְמַקְרָאֵי קִדְּשׁ . וְזָכַר לִיצִיאַת מִצְרַיִם . כִּי-בָנוּ
 בְּחֶרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁת מִכָּל הָעַמִּים . וְשָׁבַת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה
 וּבְרָצוֹן הַנְּחִילָתָנוּ : בְּרוּךְ אַתָּה יי : מִקְדֵּשׁ הַשָּׁבַת :

Benedetto sia l'Eterno che ha dato riposo al Suo popolo d'Israele nel giorno del santo Sciabbat.

Per i Moadim

Se il Moed capita di Sciabbat

Al termine del sesto giorno furono compiuti il cielo e la terra e tutto ciò che contengono avendo Egli compiuto nel settimo giorno la Sua creazione e cessata ogni Sua opera.

L'Eterno benedisse e consacrò il settimo giorno poichè cessò in esso ogni creazione che egli aveva compiuto (*fin qui*).

Queste sono le solennità dell'Eterno, giorni di sante riunioni durante i quali vi riunirete ad epoche fisse.

Benedetto sii Tu, o Eterno re dell'universo, che ci prediligesti fra tutti i popoli, ci esaltasti al di sopra di tutte le nazioni, ci santificasti con i Tuoi precetti e ci offristi, o Dio nostro, con amore (se è Sciabbat: il Sciabbat per riposo e) i Moadim per allegria feste e ricorrenze di giubilo (questo giorno di Sciabbat), (in Succot: questo giorno di Succot, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra allegria); (di Scemini Azeret: questo giorno di Scemini Azeret, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra allegria); (di Pesah: questo giorno di Pesah, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra libertà); (di Sciavuot. questo giorno di Sciavuot, giorno solenne di sacre riunioni l'epoca della promulgazione della nostra Torà, (di Sciabbat: con amore) sacra

ברוך יי אשר נתן מנוחה לעמו ישראל ביום שבת קדש:

קדוש למועדים

אם חל בשבת אומרים

יום הששי: ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל
אלהים ביום השביעי מלאכתו אשר עשה וישבת
ביום השביעי מכל מלאכתו אשר עשה: ויברך אלהים
את יום השביעי ויקדש אתו כי בו שבת מכל מלאכתו
אשר ברא אלהים לעשות: (ע"ס)

אלה מועדי יי מקראי קדש אשר תקראו אתם במועדים:

סברי מרגן: לחיים

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר-בנו
מכל-עם ורוממנו מכל לשון וקדשנו במצותיו ותתן
לנו יי אלהינו באהבה (לשבת) שבתות למנוחה ו) מועדים

לשמחה חגים וזמנים לששון את יום

(לשבת) השבת הזה ואת יום

חג המצות הזה זמן חרותנו

לפסח

חג השבעות הזה זמן מתן תורתנו

לשבועות

חג הסוכות הזה זמן שמחתנו

לסוכות

riunione in ricordo della liberazione dalla schiavitù egiziana. Poichè noi prediligesti e noi consacristi fra tutti i popoli, (il Sciabbat) e le Tue sacre ricorrenze (di Sciabbat: con amore e aggradimento) con allegria e con giubilo ci facesti ereditare.

Benedetto sii Tu, o Eterno, santificatore (del Sciabbat) d'Israele e delle ricorrenze festive.

La prima sera di Moed si aggiunge:

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo, che ci hai conservati, che ci hai mantenuti in vita e che ci hai fatto arrivare a quest'epoca.

Se il Moed cade al termine del Sciabbat si aggiunge:

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo creatore delle sorgenti della luce.

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo che ponesti una distinzione fra il giorno sacro e il giorno feriale, fra la luce e le tenebre, fra Israele e gli altri popoli, fra il settimo giorno e gli altri sei giorni della creazione, fra la santità del Sciabbat e quella del Moed. Il settimo giorno santificasti fra gli altri giorni della creazione e distinguesti e consacristi il Tuo popolo d'Israele con la Tua santità. Benedetto sii tu, o Eterno, che ponesti una distinzione fra la santità del Sciabbat e quella del Moed.

Di Succot, sedendo in Succà si aggiunge:

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo, che ci hai consacrati con i Tuoi precetti e ci hai comandato di abitare nella Succà.

Dopo celebrato il Chiddush ci si dispone al pranzo familiare non senza avere proceduto a lavarsi le mani e a recitare la benedizione

sul pane torah.it

לשמיני עצרת שמיני חג עצרת הנה זמן שמחתנו
(באהבה) מקרא קדש וזכר ליציאת מצרים: כי בנו בחרת
ואתנו קדשת מכל העמים (ושבתות) ומועדי קדשך
(באהבה ובציון) בשמחה ובששון הנחלתנו ברוך אתה
יי' מקדש (השבת ו) ישראל והזמנים:

אם חל במוצאי שבת מוספים

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם בורא מאורי האש:
ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם המבדיל בין קדש
לחול ובין אור לחשך ובין ישראל לעמים ובין
יום השביעי לששת ימי המעשה בין קדשת שבת
לקדשת יום טוב הבדלת ואת יום השביעי מששת ימי
המעשה הבדלת וקדשת וקדשת את-עמך ישראל
בקדשתך: ברוך אתה יי' המבדיל בין קדש לקדש: (ע"ב)

ביום ראשון של מועדים אומרים

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם שהחנינו וקיימנו
והגיענו לזמן הזה: (ע"ב)

לחג הסכות

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר קדשנו
במצותיו וצונו לישב בסכה: (ע"ב)

SHAHBIT DI SCIABBAT E DI MOED

Per il Sciabbat e i Moadim.

La prima parte della preghiera del mattino (Zemiroth) è simile, nella quasi sua interezza, a quella dei giorni feriali a cui pertanto ci si può riferire da pagina 4 a pagina 62 compresa.

Per il Sciabbat e i Moadim.

Di Davide, quando si finse insensato davanti ad Abimeleh e, cacciato da lui, se ne andò.

Io benedirò l'Eterno in ogni tempo, la Sua lode sarà di continuo nella mia bocca, l'anima mia si glorierà nell'Eterno, gli umili l'udiranno e si rallegreranno: magnificate meco l'Eterno ed esaltiamo il suo nome tutti insieme. Io ho cercato l'Eterno, ed Egli mi ha risposto e mi ha liberato da tutti i miei spaventi. Quelli che guardano a Lui sono illuminati, e le loro facce non sono svergognate. Quest'afflitto ha gridato, e l'Eterno l'ha esaudito e l'ha salvato da tutte le sue distrette. L'angelo dell'Eterno s'accampa intorno a quelli che lo temono e li libera. Gustate e vedete quanto l'Eterno è buono! Beato l'uomo che confida in Lui, temete l'Eterno, voi suoi santi, poichè nulla manca a quelli che lo temono. I leoncelli soffrono penuria e fame, ma quelli che cercano l'Eterno non mancano d'alcun bene.

Venite, figliuoli, ascoltate, io vi insegnerò il timore dell'Eterno. Qual'è l'uomo che prenda piacere nella vita, ed ami lunghezza di giorni per goder del bene? Guarda la tua lingua dal male e le tue labbra dal parlare con frode, dipartiti dal male e fa il bene; cerca la pace e procaccia. Gli occhi dell'Eterno sono sui giusti e le sue orecchie sono attente al loro grido. La faccia dell'Eterno è contro quelli che fanno il male per sterminare di sulla terra la loro memoria. I giusti gridano e l'Eterno li esaudisce e li libera da tutte le loro distrette, l'Eterno è vicino a quelli che hanno il cuore retto, e salva quelli che hanno lo spirito contrito. Molte sono le affezioni del giusto, ma l'Eterno lo libera da tutte, Egli preserva tutte le ossa di lui, non una è rotta. La malvagità farà perire il malvagio, e quelli che odiano il giusto saranno condannati. L'Eterno riscatta l'anima dei suoi servitori, e nessuno di quelli che confidano in lui sarà condannato.

שחרית לשבת ולמועדים

אומרים סדר השחר וכל הזמירות עד ישתבח לפי שכתוב לימי חול והשליח צבור יעלה לדוכן ואומר בשבח בתהלה ובזמרה:

לְדוֹד בְּשָׁנוֹתוֹ אֵת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיִּגְרָשֶׁהוּ וַיֵּלֶךְ׃
אֲבָרְכָה אֵת יי בְּכֹל עֵת תְּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃ בְּיַי
תַּתְּהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנוּיִם וַיִּשְׁמָחוּ׃ גִּדְּלוּ לַיי אֶתִּי׃
וַנְּרוֹמְמָה שְׁמוֹ יְחַדְּדוּ דְרָשְׁתִּי אֵת יי וְעֲנֵנִי וּמִכָּל מְגוּרוֹתַי
הַצִּילְנִי׃ הַבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְרֹו וּפְנִיָהֶם אֵל יַחֲפְרוּ׃ זֶה
עָנִי קָרָא וַיי שָׁמַע וּמִכָּל צָרוֹתַי הוֹשִׁיעוּ׃ חֲנֹה מִלְּאֶפֶס
יי סָבִיב לִירְאָו וַיִּחַלְצֵם׃ טַעְמוּ וּרְאוּ כִי טוֹב יי
אֲשֶׁרִי הִגְבַּר יַחֲסֶה-בוֹ׃ יִרְאוּ אֵת יי קִדְשׁוֹ כִּי אֵין מַחְסוֹר
לִירְאָו׃ כְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעֲבוּ וְדָרְשׁוּ יי לֹא יַחְסְרוּ כֹּל
טוֹב׃ לָכוּ בָנִים שָׁמְעוּ-לִי יִרְאֵת יי אֲלֵמְדַכֶּם׃ מִי הָאִישׁ
הַחֲפֵץ חַיִּים אֶהֱבֶה גַּמִּים לְרְאוֹת טוֹב׃ נִצּוֹר לְשׁוֹנֵף מֵרַע
וּשְׁפָתֶיךָ מִדְּבַר מְרֻמָּה׃ סוֹר מֵרַע וַעֲשֵׂה-טוֹב בְּקִשׁ
שְׁלוֹם וְרַדְּפֵהוּ׃ עֵינַי יי אֵל צַדִּיקִים וְאֲזַנָּיו אֵל שׁוֹעֲתִם׃
פִּגְי יי בַּעֲשֵׂי רַע לְהַכְרִית מֵאָרֶץ וְכַרֶּם׃ צַעֲקוּ וַיי
שָׁמַע וּמִכָּל צָרוֹתֶם הַצִּילֶם׃ קְרוֹב יי לְגִשְׁפָרִי-לֵב׃
וְאֵת זִכְאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ׃ רַבּוֹת רַעוֹת צַדִּיק וּמִכָּלֶם
יַצִּילֵנוּ יי׃ שֹׁמֵר כֹּל עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא גִשְׁבְּרָה׃
תְּמוֹתַת רַשָׁע רַעַה וְשֹׁנְאֵי צַדִּיק יֵאָשְׁמוּ׃ פְּדֵה יי נַפְשׁ
עַבְדְּךָ וְלֹא יֵאָשְׁמוּ כֹּל הַחוֹסִים בּוֹ׃

L'anima di ogni vivente benedica il Tuo nome, o Eterno Dio nostro, e il respiro di ogni creatura glorificherà ed esalterà di continuo la memoria di Te, o re nostro. Tu sei Dio in eterno: all'infuori di Te per noi non vi è altro Dio capace di redimere, di salvare, di riscattare, di liberare, di esaudire pietosamente in ogni tempo di angoscia e di depressione. Non abbiamo altro re che ci soccorra e che ci sostenga all'infuori di Te.

Per i Moadim

Dio delle prime e delle ultime generazioni, Dio di ogni creatura, Signore di tutta la natura, al di sopra di tutte le celebrazioni, che governa il Suo mondo con misericordia e le Sue creature con pietà. L'eterno vigila, non dorme e non sonnecchia, anzi sveglia gli addormentati, ridesta gli assopiti, risana gli ammalati. (*fn qui*)

A. Te solo noi c'inchiniamo.

Se anche la nostra bocca fosse piena come il mare, se la nostra lingua fosse scorsa dal canto come l'impeto delle sue onde, se le nostre labbra potessero allargarsi, per lodarti, come la distesa del firmamento, se le nostre braccia potessero aprirsi come le ali dell'aquila nel cielo, se i nostri piedi fossero agili come quelli dei cerviatti non sarebbero sufficienti a renderti abbastanza omaggio o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri nè a benedire il Tuo nome le miriadi e miriadi di volte per ringraziarti dei numerosi miracoli che facesti in favore nostro e in favore dei nostri padri. Ci liberasti dall'Egitto, ci riscattasti dalla schiavitù, ci nutristi quando soffrimmo la fame, ci alimentasti in sazieta, ci liberasti dalla spada nemica, dall'epidemia e dai mali più pericolosi ci salvasti. Così come la tua pietà ci ha assistito fino ad ora, fa' che non ci abbandoni mai!

נשמת כל חי תברך את שמך יי אלהינו ורוח כל בשר
תפאר ותרום זכרך מלכנו מן העולם ועד
העולם אתה הוא אל ומבלעדיך אין לנו מלך גואל
עוזר ומושיע פודה ומציל מפרגס ומרחם בכל עת צרה
וצוקה אין לנו מלך אלא אתה:

רק למועדים

אלהי הראשונים והאחרונים אלוה כל בריות אדון
כל תולדות המהלל ברוב התשבחות המנהג
עולמו בחסד ובריותיו ברחמים ויי ער לא יגום ולא
ישן המעורר ישנים והמקיץ נרדמים סומך נופלים
ורופא חולים: (ע"ב)

ולך לבדך אנחנו מודים:

אלו פינו מלא שירה פים ולשוננו רנה כהמון גליו
ושפתותינו שבח כמרחבי רקיע ועינינו מאירות
כשמש וכירח וידינו פרושות כנשרי שמים ורגלינו
קלות כאילות אין אנו מספיקין להודות לך יי אלהינו
ואלהי אבותינו ולברך את שמך על אחת מאלק אלפי
אלפים ורבי רבבות פעמים הטובות נסים ונפלאות
שעשית עמנו ועם אבותינו ממצרים גאלתנו ומבית
עבדים פדיתנו ברעב זנתנו ובשבוע כלפלתנו מחרב
הצלתנו ומדבר מלטתנו ומחלאים רעים ורבים דליתנו:
נעד הנה עזרוננו רחמיך ולא עזבונו אל יעזבונו רחמיך

Pertanto tutte le membra che tu disponesti in noi, la lingua che ponesti nella nostra bocca, esse stesse renderanno omaggio e benediranno e celebreranno ed encomieranno e canteranno il Tuo nome o Re nostro, di continuo. Poichè ogni bocca Ti deve lodare, ogni lingua deve prostrarsi a Te. I cuori Ti temeranno, ogni ginocchio deve piegarsi davanti a Te: chiunque sta in piedi deve prostrarsi a Te. Tutte le membra dell'uomo canteranno al Tuo nome, secondo le parole del Salmista: tutte le mie ossa diranno: o Eterno, chi è come Te!

Per i Moadim

Chi ti assomiglia, chi potrà mai paragonarsi a Te e chi potrà raggiungere le Tue grandiose opere?! Dio grande, prode, eccelso, Dio eccelso, creatore del cielo e della terra. O Dio, a causa della tua immensa infinita forza, del Tuo nome glorioso, dell'eterna Tua superiorità, Ti loderemo. Ti celebreremo e benediremo il Tuo santo nome. Fu David tuo servo che disse: O anima mia, benedici l'Eterno, e voi tutti che mi siete vicini, benedite il suo santo nome (*fin qui*).

Per il Sciabbat e i Moadim.

Tu liberi il debole dal forte, il misero e il povero dal Suo oppressore? Cantate o giusti le lodi del Signore, la lode si addice agli uomini retti.

Dalla bocca degli uomini retti sarai esaltato.

Dalle labbra degli uomini giusti sarai benedetto.

Dalla lingua degli uomini pii sarai santificato.

E in mezzo ai santi sarai lodato.

Numerose siano le adunate del Tuo popolo d'Israele.

וְחִסְדֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: לְכֵן אֲבָרִים שְׂפִלְגַת בְּנוֹ יְרוּחַ
וְנִשְׁמָה שְׁנִפְחַת בְּאִפֵּינוּ וְלִשׁוֹן אֲשֶׁר שִׁמְתָּ בְּפִינוּ הֵן הֵם
יִזְדוּ וַיִּבְרְכוּ וַיִּשְׁבְּחוּ אֶת שְׁמֶךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כִּי כָל פֶּה
לֶךָ יוֹדֶה וְכָל לִשׁוֹן בְּךָ תִּשָּׁבַע וְכָל בֶּרֶךְ לֶךָ תִּכְרַע
וְכָל קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִּשְׁתַּחֲוֶה וְכָל הַלְּבָבוֹת יִירְאוּךָ
וְכָל קֶרֶב וּכְלִיֹּת יִזְמְרוּ לְשִׁמְךָ בְּדָבָר שְׁנֵאמַר כָּל
עֲצָמוֹתַי תִּאמְרָנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ:

למועדים

מִי יִדְמָה לָךְ וּמִי יִשׁוּה לָךְ וּמִי יַעֲרַךְ-לָךְ וּמִי יַעֲשֶׂה
כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכַגְּבוּרֹתֶיךָ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא אֵל
עֲלִיּוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ הָאֵל בְּתַעֲצוּמוֹת עֲזָךְ הַגָּדוֹל
וְלִכְבוֹד שְׁמֶךָ הַגְּבוּר לְנִצַּח נוֹרְאוֹתֶיךָ נִהְלַלְךָ וַיִּשְׁבְּחֶךָ
וַיִּבְרַךְ אֶת שֵׁם קִדְשְׁךָ וְדוֹד עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ: בְּרַכֵּי
נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְכָל קֶרְבִי אֶת שֵׁם קִדְשׁוֹ: (ע"כ)

מִצִּיל עֲנִי מִחֹזֶק מַמְנֹו וְעֲנִי וְאֲבִיּוֹן מִגּוֹזְלוֹ: וְכָתוּב
רָנְנוּ צְדִיקִים בְּיְיָ לְיִשְׂרָאֵל נִאֲנָה תְהִלָּה:

בְּפִי כָל	י שְׂרִים	תָּת ר וּמָם :
וּבִשְׂפָתַי	צ דִּיקִים	תָּת בְּ רָךְ :
וּבִלְשׁוֹן	ח סִידִים	תָּת ק דָּשׁ :
וּבִקְרָב	ק דוֹשִׁים	תָּת ה לָל :

giacchè è dovere di tutte le creature davanti a Te, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, di renderti omaggio, di lodarti, di celebrarti, di encomiarti, di esaltarti, di venerarti e di glorificarti con cantici e celebrazioni ancora più potenti di quelli di David figlio di Issai, Tuo servo prediletto.

Si celebrerà il Tuo nome per sempre, o Re nostro o Dio re grande, santo in cielo e in terra, poichè Tu sei degno, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, di cantico e di celebrazione, di lode e di salmeggiamento, di forza e di dominio, di splendore e di prodezza, di grandezza e di lode, di gloria e di santità, di regno, di benedizione, di omaggi da rendere al Tuo nome grande e santo. Dall'eternità fino all'eternità Tu sei Dio! Benedetto Tu, o Eterno, re, grande, lodato con tutte le celebrazioni. Dio degli omaggi, Signore delle meraviglie, creatore di tutte le anime, padrone di tutte le opere, che gradisci canti di salmeggiamento, re vivente in eterno. Amen.

Sia ingrandito e santificato l'alto nome di Dio (Amen), nel mondo che Egli creò a sua volontà. Confermi Egli il Suo dominio durante la vita nostra, durante la nostra esistenza e di quella di tutte le famiglie d'Israel (Amen). Sia il Suo grande nome, benedetto, celebrato, glorificato, esaltato, encomiato, onorato, innalzato ed elevato al di sopra di ogni benedizione, di ogni canto, di ogni celebrazione e di ogni consolazione che pronunziar si possa in questo mondo (Amen).

וּבְמִקְהֵלוֹת רַבּוֹת עִמָּךְ בַּיִת יִשְׂרָאֵל יִתְפָּאֵר שְׁמֶךָ וְזוֹכְרֶךָ
מִלִּפְנֵי בְּכָל דּוֹר וְדוֹר שֶׁנּוֹ חוֹבֵרֵת כָּל
הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדוֹת
לְהַלֵּל לְשַׁבַּח לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדְרֵם וּלְקַדְּשׁ עַל
כָּל דְּבָרֵי שִׁירוֹת וְתַשְׁבְּחוֹת שְׂאֵמֶר דָּוִד בֶּן יִשׂי עַבְדְּךָ
מִשִּׁיחֶךָ: וּבְכֵן

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מִלְּפָנֶיךָ הָאֵל הַמְּלֶכֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
בְּשֵׁמִים וּבְאַרְצֵי כִּי לָךְ נָאָה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וְשִׁבְחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עֲזוֹ וּמִמְשָׁלָה גִצַּח
גְּדֻלָּה וְגִבוּרָה תְהַלֵּלָה וְתִפְאָרֶת קִדְשָׁה וּמַלְכוּת בְּרִכּוֹת
וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: בְּרוּךְ אַתָּה יי מְלֶכֶךְ גָּדוֹל
וּמְהֻלָּל בְּתַשְׁבְּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַגְּפִלְאוֹת
הַבוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מְלֶכֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים אָמֵן:

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמִיהַ רַבָּא בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתִיהַ
וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתִיהַ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיִּי דְכָל
בַּיִת יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזִמְזוֹ קְרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן: יְהֵא
שְׁמִיהַ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמִי וּלְעָלְמֵי עָלְמַי יִתְבָּרַךְ יי
וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדְרֵם וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלֵּל שְׁמִיהַ דְּקוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא יי לְעֵילָא לְעֵילָא
מְכַל בְּרִכְתָּא שִׁירְתָּא תַשְׁבְּחָתָא וּגְחֻמְתָּא דְאַמִּירָן
בְּעֵלְמָא וְאִמְרוּ יי אָמֵן:

Benedite l'Eterno degno di essere benedetto!

Benedetto l'Eterno degno di ogni benedizione, per sempre!

Benedetto Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo, formatore della luce e creatore dell'oscurità, autore di pace e creatore di tutto. Tutti Ti renderanno omaggio, tutti Ti celebreranno e tutti diranno che non esiste santo come l'Eterno. Tutti Ti esalteranno, sela, formatore del tutto. Dio che schiudi ogni giorno le porte dell'oriente, che apri le finestre del firmamento, che estrai il sole dalla sua dimora e la luna dalla sua sede, che illumini tutto quanto il mondo e i suoi abitanti creati con tanta pietà. O Tu che illumini la terra e coloro che vi dimorano e che con la Tua pietà rinnovi ogni giorno di continuo l'opera della creazione, quanto sono grandi le Tue opere, o Eterno, tutte quante con sapienza creasti, è piena la terra dei Tuoi beni. O re esaltato, unico fino dai tempi più remoti, celebrato, glorificato, encomiato fin dall'antichità. Dio dell'universo, con la Tua pietà infinita abbi pietà di noi. Signore della nostra forza, rocca del nostro riparo, scudo della nostra salvezza, unico nostro rifugio, nulla regge al Tuo paragone, non esiste altri all'infuori di Te. E chi ti può assomigliare? Sì, non v'è chi possa reggere al Tuo confronto, o Eterno Dio nostro, in questo mondo, e non v'è altro che il nostro Re nel mondo avvenire, nessun altro all'infuori di Te che possa liberarci con l'avvento dei tempi messianici! E chi può assomigliare a Te che ci salverai all'epoca della resurrezione dei morti?

Dio, sovrano di tutte le cose, benedetto giustamente da ogni essere animato. Della Sua grandezza e della Sua bontà è pieno il mondo, lo spirito e l'intelligenza lo cir-

וכורע כריעה גדולה ואומר בנעימה ברכו את יי המבורך :

והצבור עונה ברוך יי המבורך לעולם ועד: והחזן חוזר אחר צבור

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם יוצר אור ובורא חשך עושה שלום ובורא את הכל אור עולם אוצר חיים אורורת מאופל אָמר ויהי: הכל יודוך והכל ישבחוך והכל יאמרו אין קדוש כני: הכל ירוקמוך סלה יוצר הכל האל הפותח בכל יום דלתות שערי מזרח ובוקע חלונֵי רקיע ומוציא תמה ממקומה ולבנה ממכון שבתה ומאיר לעולם כלו וליושביו שברא במדת רחמים המאיר לארץ ולדָרים עליה המחדש טובו בכל יום תמיד מעשה בראשית: מה רבו מעשיך יי כלם בחקמיה עשית מלאה הארץ קנגנך המלך המרום לבדו מאז המהלל המשבח והמפואר והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם ברחמיך הרבים רחם עלינו אדון עֲננו צור משגבנו מגן ישענו משגב בעדנו: אין ערוך לך ואין זולתך אָפס בלתך ואין דומה לך אין ערוך לך יי אלהינו בעולם הזה ואין זולתך מלכנו לחיי העולם הבא: אָפס בלתך גאלנו לימות המשיח אין דומה לך מושיענו לתחית המתים:

אל אדון על כל המעשים ברוך ומבורך בפי כל נשמה גדלו וטובו מלא עולם דעת ותבונה

condano. Egli s'innalza nelle più alte e sante sfere, è cinto di gloria sul Suo trono. Davanti al suo soglio stanno il merito e la rettitudine, la Sua gloria è fatta di pietà e di misericordia. Perfetti sono i luminari che Dio ha creati, la loro formazione è stata condotta con senno, con intelligenza e con genio, forza e possanza ha infuso loro in modo da diventare i dominatori dell'universo. Pieni di splendore, scintillanti di raggi, la loro luce giova a tutto il mondo. Lieti nel sorgere, giubilanti nel tramontare, eseguiscano rispettosamente la volontà del loro Creatore. Gloria e onore essi tributano al Suo nome, canti di giubilo elevano alla memoria del Suo impero. Impose al sole di diffondere la luce, studiò e dispose le fasi della luna. Lodi tributeranno a Lui tutte le schiere celesti, gloria e grandezza i Serafini e tutte le schiere angeliche.

Per il Sciabbat

O Dio, che cessò da ogni opera e che nel settimo giorno sedette esaltato sul trono della Sua gloria, che ammantò di gloria il giorno di riposo e che il giorno di Sabato definì DELIZIA, questo è il cantico di gloria del settimo giorno, in cui Egli sospese la creazione. Perciò nel settimo giorno dobbiamo celebrare e recitare il salmo del cantico del Sabato. Perciò Ti glorificheranno, o Dio, tutte le tue creature con encomi, con onore, con magnificenza, con gloria, da tributarsi al re formatore di tutto che ha concesso al Suo popolo d'Israele la santità del giorno di Sabato come la più preziosa eredità (*fin qui*).

סוֹבְבִים אוֹתוֹ (י"א הוֹדוּ): הַמִּתְנַגֵּא עַל חַיֵּי הַקֹּדֶשׁ
 וְנִהְדָר בְּכבוֹד עַל הַמְרֻכָּבָה: זְכוֹת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כֶסֶף
 חֶסֶד וְרַחֲמִים מְלֵא כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאוֹרוֹת שֶׁבְרָא
 שֶׁבְרָאֵם אֱלֹהֵינוּ יִצְרָם בְּדַעַה בְּבִינָה וּבְהַשְׁפֵּל: פֶּחַ
 וְגִבּוֹרָה נִמְן בָּהֶם לְהִיּוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תְּבֵל: מְלֵאִים
 זִיו וּמְפִיקִים נוֹגָה נֶאֱדָה זְיוֹם בְּכָל הָעוֹלָם: שְׂמֵחִים
 בְּצֵאתָם שְׂשִׁים כְּבוֹאָם עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנֵם:
 פֶּאֶר וְכבוֹד נוֹתְנִים לְשֵׁמוֹ צִהְלָה וְרָנָה לְזִכָּר מְלֻכּוֹתוֹ:
 קָרָא לְשֵׁמֶשׁ וַיִּזְרַח-אוֹר רָאָה וְהִתְקִין צוֹרֵת הַלְבָנָה:
 שָׁבַח נוֹתְנִים לוֹ כָּל צְבָא מְרוֹם תְּפָאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים
 וְאוֹפְנִים וְחַיֵּי הַקֹּדֶשׁ:

רק לשבת

לְאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נִתְעַלָּה
 וַיֵּשֶׁב עַל כֶּסֶף כְּבוֹדוֹ תְּפָאֶרֶת עֲטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה
 עֲנֵג קָרָא לְיוֹם הַשְּׁבִיעִי זֶה שִׁיר וְשִׁבַח לְיוֹם הַשְּׁבִיעִי
 שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל מְלֻכּוֹתוֹ וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשְׁבַּח
 וְאוֹמֵר מְזֻמּוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשְּׁבִיעִי: לְפִיכֶן יִפְאָרוּ לְאֵל
 כָּל יְצוּרָיו וְשִׁבַּח יִקָּר וּגְדֻלָּה יִתְנוּ לְמִלְךְ שְׂנַמֵּן מְנוּחָה
 לַעֲמוֹ יִשְׂרָאֵל בְּיוֹם שְׁבִיעִי קֹדֶשׁ: (ע"ב)

Per il Sciabbat e i Moadim.

Sia santificato il Tuo nome, Eterno Dio nostro, e la memoria di Te sia glorificata o Re nostro in cielo al di sopra e sulla terra al di sotto, per la magnificenza dell'opera delle Tue mani, e per i luminari della luce che formasti: essi Ti glorificheranno. Sela.

Si benedica in eterno il nostro protettore, il nostro Re, il nostro liberatore, creatore dei santi. Si celebri il Tuo nome per sempre, o Re nostro, creatore degli angeli che, per il loro ministero, stanno nel luogo più eccelso ripetendo timorosamente tutti insieme ad una voce le parole del Dio vivente ed eterno. Essi sono tutti amati, tutti prediletti, tutti potenti, tutti santi, tutti esecutori timorosi della volontà del loro creatore e tutti si dispongono a parlare con santità e con purezza; con cantico e salmeggiamento benedicono, celebrano, glorificano, santificano, innalzano e proclamano re, il nome di Dio, re, grande, prode, temibile e santo. E tutti quanti accettano l'uno dall'altro il giogo dell'impero divino, e si autorizzano l'uno con l'altro a santificare il loro creatore con tranquillità di spirito, con purità di espressioni, con una soave e santa dolcezza, gridando tutti insieme in adorazione come se fossero presi da un grande spavento: (Is. 6.3) Santo, Santo, Santo è l'Eterno, tutta la terra è piena della Sua gloria! E le schiere celesti prese da una grande emozione si alzano di contro a loro encomiando e dicendo: (Ez. 3.12) sia benedetta la gloria dell'Eterno dalla Sua dimora.

A Dio Benedetto soavi melodie siano tributate, al re Dio vivente e permanente salmeggianti si rivolgeranno e celebrazioni s'intoneranno poichè Egli solo è altissimo e santo, autore di portentosi, forgiatore di cose inaudite, che domina le battaglie, che semina la giustizia, che fa ger-

שָׁמַךְ יי אֱלֹהֵינוּ יתְקַדֵּשׁ וְזַכְרֶךָ מִלְּפָנֵינוּ יתְפָאֵר בְּשָׁמַיִם
מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת וְעַל כָּל שֶׁבַח מַעֲשֵׂי
יְדִידָהּ וְהַמְאֻרָרוֹת אֲשֶׁר יִצְרַתְהָ הַמָּהּ יִפְאָרוּךְ סְלָה:

תִּתְבָרַךְ לְגִצַּח צוּרֵנוּ מִלְּפָנֵינוּ וּגְאֻלָּנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים יִשְׁתַּבַּח
וְיִתְפָאֵר שְׁמֶךָ לְעַד מִלְּפָנֵינוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתַיִם נֹאֶשֶׁר
מְשָׁרְתָיו כָּלֵם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם וּמְשַׁמְיָעִים בְּיִרְאָה
יַחַד בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמְלֶךְ עוֹלָם: כָּלֵם
אֲהוּבִים כָּלֵם בְּרוּרִים כָּלֵם גְּבוּרִים כָּלֵם
עוֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה רְצוֹן קוֹנֵיָהֶם וְכָלֵם פּוֹתְחִים
אֶת פִּיהֶם בְּקִדְשָׁהּ וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה מְבַרְכִים
וּמְשַׁבְּחִים וּמְפָאֵרִים וּמְקַדְּשִׁים וּמְעֲרִיצִים וּמְמַלְכִים
אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא קְדוֹשׁ הוּא:
וְכָלֵם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה
וְנוֹתְנִים בְּאַהֲבָה רְשׁוֹת זֶה לְזֶה, לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרֵם בְּנִתַת
רוּחַ בְּשִׁפְרָה בְּרוּרָה וּבְנִעֻמָּה וּבְקִדְשָׁהּ כָּלֵם כְּאֶחָד
עוֹנִים בְּאֵימָה וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה: קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ
יי צְבָאוֹת מְלֹא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וְהָאוֹפְנִים וְחִיּוֹת הַקִּדְשׁ
כָּלֵם בְּרַעַשׁ גָּדוֹל מִתְנַשְּׂאִים לְעַמְתָּם מְשַׁבְּחִים
וְאוֹמְרִים: בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ:

לְאֵל בְּרוּךְ גְּעִימֹרֵת יִתְנוּ לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיִם לְעַד
וְמִירוֹת יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּת יִשְׁמִיעוּ כִּי הוּא לְבָדוּ

mogliare le salvezze, che provoca le guarigioni, temuto da quelli stessi che lo lodano, Signore di ogni meraviglia che, con la Sua bontà, rinnova ogni giorno l'opera della creazione, come è scritto nei salmi: celebrate Colui che creò i grandi luminari poichè la Sua clemenza è eterna. Egli regolò questi luminari perchè ne esultasse il Suo mondo che creò. Benedetto Tu o Eterno creatore dei luminari.

Di un amore eterno ci amasti, o Eterno Dio nostro, di una pietà grande e immensa ci circondasti, o padre nostro o Re nostro, in grazia del Tuo grande nome e a riguardo dei padri nostri che ebbero fiducia in Te e a cui insegnasti le leggi della vita affinchè eseguissero la Tua volontà con cuore sincero. Così facci grazia o padre nostro, padre pietoso, pietosissimo. Abbi pietà di noi e infondi al nostro cuore la necessaria intelligenza per capire, per ben comprendere, per intendere, per imparare, per insegnare, per osservare, per eseguire, e per realizzare tutti i dettagli dello studio della Tua Legge con amore: illumina di lei i nostri occhi, affeziona il nostro cuore ai Tuoi precetti. E concedi al nostro cuore di amare e di temere il Tuo nome, affinchè non abbiamo nè a vergognarci nè ad arrossire nè ad inciampare mai, poichè nel Tuo santo nome grande, prode, temibile confidiamo: esulteremo e gioiremo nella Tua salvezza. Le Tue pietà o Eterno Dio nostro e le Tue misericordie infinite non ci abbandoneranno mai. Scenda sollecitamente sopra di noi la benedizione e la pace al più presto, dai quattro angoli della terra. Spezza il giogo delle nazioni che pesa sul nostro collo, e guidaci al più presto in piena libertà alla nostra terra, poichè Tu sei Dio autore di salvezza. Tu ci prediligesti fra

מְרוֹם וְקְדוּשׁ פּוֹעֵל גְּבוּרֹת עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בְּעַל
מְלַחְמוֹת זֹרֵעַ צְדָקוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת בּוֹרָא רְפוּאוֹת
מְצַמִּים יְשׁוּעוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת הַמְּחַדֵּשׁ טוֹבוֹ בְּכָל
יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית: כְּאָמֹר לַעֲשֵׂה אוֹרִים
גְּדוֹלִים כִּי לַעֲוֹלָם חֲסִדוֹ: וּבְחֲסִדוֹ גִּתְּנֵם לְהָאִיר עַל הָאָרֶץ:
בְּרוּךְ אַתָּה יי' יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת:

אֶהְבֵּת עוֹלָם אֶהְבְּתֵנוּ יי' אֱלֹהֵינוּ חֲמֵלָה גְדוֹלָה וִיתְרָה
חֲמֵלָת עַלְיָנו אָבִינוּ מְלַכְנוּ בְּעִבּוֹר אַבוֹתֵינוּ שְׁבַטְחוּ
בָךְ וְתַלְמָדֵם לַעֲשׂוֹת מִצְוֹת חֲקֵי חַיִּים כֵּן תַּחֲנַנְנוּ
וְתַלְמִדְנוּ אָבִינוּ הָאֵב הַרְחֵמֵן הַמְּרַחֵם רַחֵם גַּא עַלְיָנו
וְתֵן בְּלַבְנוּ בִּינָה לְהִבִּין וְלִהְשָׁכִיל לְשִׁמוּעַ לְלִמּוּד וּלְלַמֵּד
לְשִׁמּוֹר וּלְעֲשׂוֹרָת וּלְקִיָּם אֶת כָּל דְּבָרֵי תַלְמוּד תּוֹרַתְךָ
בְּאַהֲבָה וְהָאִירָה עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ וְדַבַּק לַבְּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וַיַּחַד לְבַבְנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ כִּי שֵׁם קְדוֹשְׁךָ
הַגְּדוֹל בְּאַמְרַת נִקְרָא עַלְיָנו עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֲסִד בְּעִבּוֹר
כְּבוֹד שְׁמֶךָ הָאֵל הַגְּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא מְהֵרָה בְּאַהֲבָה
תָּרִים קַרְנֵנוּ וְתַמְלֹךְ עַלְיָנו וְהוֹשִׁיעֵנו לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי
בָךְ בְּטַחְנוּ לֹא נָבוֹשׁ וּבְשִׁמְךָ הַגְּדוֹל חָסִינוּ לֹא נִכְלָם
וְלֹא נִכְשַׁל לְעַד וְלַעֲוֹלָמֵי עַד כִּי אָבִינוּ וְאַלְהֵינוּ אַתָּה
וְרַחֲמֶיךָ וְחֲסִדֶיךָ הַרְבִּים אֵל יַעֲזֹבֵנו נִצַּח סֵלָה וְעַד
וְנִגְיִלָה וְנִשְׂמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ מְהֵרָה וְהִבָּא עַלְיָנו בְּרָכָה

ogni popolo, ci avvicinasti, o re nostro, al Tuo grande nome con amore affinché Ti rendiamo omaggio e proclamiamo la Tua unicità, per amore del Tuo nome. Benedetto l'Eterno che predilige il Suo popolo d'Israele con amore.

I L S C E M A'

(Deut. 6.4) Ascolta, Israele, l'Eterno, Dio nostro, l'Eterno è Uno (Benedetto il Suo nome glorioso per sempre). Tu amerai dunque l'Eterno Dio tuo con tutto il tuo cuore, con tutta la tua anima e con tutte le tue forze. E questi comandamenti che oggi ti dò siano impressi nel tuo cuore, l'inculcherai ai tuoi figliuoli, ne parlerai con essi stando in casa, quando sarai per via, coricandoti e alzandoti. Te li legherai come un segnale sulla tua mano, ti saranno per frontali fra i tuoi occhi e li scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte.

(Deut. 11.13) E avverrà che, se ubbidirete diligentemente ai miei comandamenti che Io vi dò oggi, amando l'Eterno vostro Dio e servendolo con tutto il vostro cuore e con tutta la vostra anima, Io darò la pioggia alla vostra terra a suo tempo, la pioggia d'autunno e la pioggia di primavera, e tu raccoglierai il tuo grano, il tuo mosto e il tuo olio e darò l'erba al tuo campo per il tuo bestiame e tu mangerai e ti sazierai. Guardatevi bene dal sedurre il vostro cuore, non deviate servendo altri dei ed inchinandovi a loro perchè allora si accenderebbe il mio sdegno contro di voi, si chiuderebbe il cielo senza dar più piogge, la terra non darebbe più il suo prodotto e sareste dispersi sollecitamente di sopra il buon paese che l'Eterno vi ha dato. Pertanto imprimete queste mie pa-

ושלום מהרה מארבע כנפות הארץ ותולכנו מהרה קוממיות לארצנו כי אל פועל ישועות אתה, וכנו בחרת מכל עם ולשון וקרבתנו מלכנו לשמך הגדול סלה באמת להודות לך ולתודה באמת ובאהבה: ברוך אתה יי' הבורח בעמו ישראל באהבה:

שמע ישראל יהוה אלהינו יהוה אחד: ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:

ואהבת את יהוה אלהיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוה היום על לבבך: ושננתם לבגיד ודברתם בשבתך בביתך ובלקחתך בדרך ובשכבך ובקומך: וקשרתם לאות על ידך והיו לטטפת בין עיניך: וכתבתם על מזנוח ביתך ובשעריך:

והיה אם שמע תשמעו אל מצותי אשר אנכי מצוה אתכם היום לאהבה את יהוה אלהיכם ולעבדו בכל לבבכם ובכל נפשכם: ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש ואספת דגנה ותירשך ויצהרה: ונתתי עשב בשדה לבהמתך ואכלת ושבעת: השמרו לכם פן יפתה לבבכם וסרתם ועבדתם אלהים אחרים והשתחיתם להם: ותרה אף יהוה בכם ועצר את השמים ולא יהיה מטר והאדמה לא תמן את יבולתה

role sul vostro cuore e sulla vostra anima, legatele per segnale sulla vostra mano e siano di frontali fra i vostri occhi. Insegnatele ai vostri figli, parlandone con loro sia stando in casa che andando per via, sia quando ti corichi sia quando ti alzi, e le scriverai sugli stipiti della tua casa e sulle tue porte: affinchè si moltiplichino i vostri giorni e i giorni dei vostri figli sulla terra che l'Eterno giurò di concedere ai vostri padri, come i giorni del cielo e della terra.

(Num. 15.37) L'Eterno, rivolgendosi a Mosé, gli disse: parla ai figli d'Israele e di loro che si facciano delle frange sugli angoli dei loro abiti per le loro generazioni e pongano fra le frange di ogni angolo un filo di lana azzurra. E sarà per voi di ornamento e quando lo vedrete vi ricorderete di tutti i comandamenti dell'Eterno e li eseguirete senza lasciarvi trascinare dal vostro cuore e dai vostri occhi che vi spingerebbero all'infedeltà, affinchè dunque vi ricordiate ed eseguiate tutti i miei comandamenti e siate santi al vostro Dio: Io sono l'Eterno vostro Dio che vi trassi dal paese d'Egitto per essere vostro Dio. Io sono l'Eterno vostro Dio!

Sì, questa è una verità reale, certa, sicura, retta, fedele, amata, cara, preziosa, soave, ammirabile, forte, potente, gradita, buona e bella, sì, questa è una verità eterna per noi. È vero che il Dio dell'universo è nostro, difesa di Giacobbe, scudo della nostra salvezza per ogni generazione e che Egli e il Suo nome sono eterni, che il Suo impero e la Sua lealtà durano permanente-

ואבדתם * מהרה מעל הארץ הטבה אשר יהיה נתן לכם: ושמתם את דברי אלה על-לבבכם ועל-נפשכם וקשרתם * אתם לאות על-ידיכם והיו לטוטפת בין עיניכם: ולמדתם אתם את-בניכם לדבר גם בשבתך בביתך ובלקחתך בדרך ובשכבך ובקומך: וכתבתם על-מזוזות ביתך ובשעריך: למען יראו ימיכם וימי בניכם על האדמה אשר נשבע יהוה לאבותיכם לתת להם כימי השמים על-הארץ:

ויאמר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל ואמרת אליהם ועשו להם ציצת על-כנפי בגדיהם לדרתם ונתנו על-ציצת הכנף פתיל תכלת: והיה לכם לציצת וראיתם * אתו וזכרתם * את-כל-מצות יהוה ועשיתם * אתם ולא-תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר-אתם זגים * אחריהם: למען תזכרו ועשיתם את-כל-מצותי והייתם קדשים לאלהיכם: אני יהוה אלהיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה אלהיכם: אמת *

ויציב * ונכון * וקים * וישר * ונאמן * ואהוב * וחביב * ונחמד * ונעים * ונורא * ואדיר * ומתקן * ומקבל * וטוב * ויפה * הדבר הזה עלינו לעולם ועד: אמת הוא אלהי עולם מלפנו צור יעקב * מגן ישענו *

לְדוֹר וָדוֹר הוּא קָיָם · וְשִׁמּוֹ קָיָם · וְכִסְאוֹ נָכוֹן · וּמַלְכוּתוֹ
 וְאִמּוֹנָתוֹ לְעַב קִיְמַרְתָּ: וּדְבָרֵי חַיִּים וְקַיִמִים וְנִאֲמָנִים
 וְנִחְמָדִים לְעַד וְלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים: עַל אֲבוֹתֵינוּ וְעַלֵינוּ עַל
 בְּנֵינוּ וְעַל דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל דּוֹרוֹת יִרְעֵ יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:
 עַל הָרֵאשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דְּבַר טוֹב וְקָיָם אָמַרְתָּ
 וְאִמּוֹנָה חֶק־נִתַּן וְלֹא יַעֲבוֹר: אָמֵת שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ
 מִלְּכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ · גּוֹאֲלֵנוּ גּוֹאֵל אֶרֶץ אֲבוֹתֵינוּ ·
 צִרְנוּ צִוֵּר יִשְׁוַעַתְנוּ · פּוֹדְנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם הוּא שְׁמֶךָ ·
 וְאֵין אֱלֹהִים עוֹד זוֹלָתְךָ:

עֲזַרְתָּ אֲבוֹתֵינוּ אֵתָה הוּא מֵעוֹלָם מְגֹן וּמוֹשִׁיעַ לָהֶם
 וְלִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: בְּרוּם עוֹלָם
 מוֹשֶׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אֲפָסֵי אֶרֶץ: אָמֵת אֲשֶׁר־י
 אִישׁ שִׁיִּשְׁמַע אֵל מִצִּוְתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יִשְׁמֵם עַל
 לְבוֹ: אָמֵת אֵתָה הוּא אֲדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גָּדוֹל וְגִבּוֹר
 לְרִיב אֵת רִיבֶם · אָמֵת אֵתָה הוּא רֵאשׁוֹן וְאֵתָה הוּא
 אַחֲרוֹן · וּמִבְּלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ:
 אָמֵת בְּמִצְרַיִם נִגְלִיתָ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגַּתָּ · בְּכוֹרְךָ
 יִשְׂרָאֵל גָּאֵלְתָּ · יָם סוּף בְּקַעַתָּ · וְזִדִּים טִבַּעַתָּ · יָם
 לִבְשָׁרָה שְׁמַתָּ · וַיִּדְיִדִים עָבְרוּ · וַיִּכְסּוּ מִיַּם צָרִיהֶם ·
 אַחַד מֵהֶם לֹא נוֹתֵר: וְעַל זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוֹבִים לְאֵל ·
 וְנִתְּנוּ יְדִידִים וְמִירוֹת שִׁירוֹת וְתִשְׁבְּחוּת בְּרִכוֹת וְהוֹדָאוֹת

mente, che le Sue parole son vive e reali, fedeli e preziose, per sempre, per i nostri padri come per noi, per i nostri figli come per le nostre generazioni e per tutte le generazioni del popolo d'Israele Tuo servo. Per tutti quelli che ci hanno preceduto e per tutti quelli che ci seguiranno, questa è una buona parola, una verità eterna, un decreto inattaccabile. È vero che Tu sei l'Eterno, Dio nostro e Dio dei padri nostri, re nostro, re dei padri nostri, nostro liberatore, liberatore dei padri nostri, nostra rocca e rocca della nostra salvezza, nostro liberatore, nostro salvatore. Questo fu sempre il Tuo nome e non abbiamo altro Dio che Te. Sela.

Protettore dei padri nostri! Tu sei sempre stato scudo e salvezza per loro e per i loro figli dopo di loro in ogni generazione. Il Tuo trono è immensamente alto e la Tua giustizia e i Tuoi giudizi si estendono fino all'estemità della terra. È vero che è beato l'uomo che obbedisce ai Tuoi precetti, alla Tua Torà e che imprime la Tua parola sul cuore. È vero che Tu sei il Signore del Tuo popolo, il Re potente che difende la causa dei padri e dei figli. È vero che Tu sei il primo e l'ultimo e che all'infuori di Te non c'è per noi altro re, altro liberatore, altro salvatore. È vero che ci hai liberato dagli egiziani, che uccidesti i loro primogeniti, che salvasti Israele Tuo primogenito, che separasti le onde del mar Rosso, che vi lanciasti gli arroganti; tramutasti il mare in terraferma mentre i prediletti varcavano il mare, le acque ricoprirono i loro nemici; non uno ne rimase. Perciò i Tuoi prediletti celebrarono ed esaltarono Dio, e coloro che furono favoriti innalzarono salmeggiamenti, canti e celebrazioni, benedizioni e omaggi al re Dio vivente, permanente.

eccelso, sublime, grande e temibile, che annienta i superbi fino a terra, che innalza gli umili fino alle stelle, che spezza le catene dei carcerati, che libera gli oppressi, che soccorre i miseri ed esaudisce il popolo d'Israele quando s'indirizza a Lui. Lodi al Dio altissimo, benedetto Egli sia, Egli è degno di ogni benedizione! Mosé e i figli d'Israele a Te intonarono un cantico con gioia immensa e dissero ad una voce: chi è come Te fra gli dei o Eterno, chi è come Te cinto di santità, temibile tra le lodi, operatore di prodigi? Con un cantico nuovo i redenti celebrarono il Tuo grande nome sulla riva del mare, insieme tutti quanti Ti resero omaggio, Ti proclamarono re e dissero: l'Eterno regnerà per sempre! In virtù dei meriti dei padri salva i figli e redimi la loro discendenza perchè fin da antico Tu sei il vero liberatore. Benedetto l'Eterno che liberò Israele.

L A «A M I D A»

Per il Sciabbat e i Moadim.

(Sal. 51.17) O Signore, schiudi le mie labbra affinché la mia bocca narri la Tua lode.

1) Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, Dio di Abramo, Dio d'Isacco, Dio di Giacobbe, Dio grande potente e formidabile, Dio eccelso, remuneratore di benefici, creatore di tutto, che ricordi i meriti dei patriarchi, che liberi i figli de' loro figli, in virtù del Tuo nome con amore.

Nei dieci giorni di Tesciubà — fra Rosh Ascianà e Kippur — si aggiunge:

(Ricordati di noi per darci la vita, o Dio, re che ami tuttociò che ha vita, iscrivici nel libro della vita per amor Tuo, Dio vivente).

O Re, sostegno, salvatore e scudo, benedetto sii Tu, o Eterno scudo d'Abramo.

2) Tu sei sempre potente o Eterno! Tu puoi fare resuscitare i morti, sei grande nel salvare (*d'estate*: Tu fai scendere la rugiada) (*d'inverno*: Tu fai soffiare il vento

לְמַלְךְ אֱלֹהֵי רַם וְנִשְׂאָהּ • חַי וְקַיִם • גְּדוֹל וְנוֹרָא •
 מְשַׁפֵּיל גְּאִים • מַגְבִּיהַ שְׁפָלִים • מוֹצִיא אֲסִירִים •
 וּפּוֹדֵה עֲנָוִים • וְעוֹזֵר דָּלִים • וְעוֹנֶה לַעֲמוֹ יִשְׂרָאֵל • בְּעַת
 שְׁוֹעֵם אֱלֹוִי: תְּהַלּוֹת לְאֵל עֲלִיוֹן בְּרוּךְ הוּא: מִשָּׁה וּבְנֵי
 יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנּוּ שִׁירָה • בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלֶם: מִי
 כְּמִכָּה בְּאֵלִים יי • מִי כְּמִכָּה נֶאֱדָר בְּקִדְשׁ • נוֹרָא תְּהַלֵּת
 עֲשֵׂה פֶלֶא: שִׁירָה תְּדַשֶּׁה שְׂבָחוּ גְּאוּלִים • לְשִׁמְךָ תְּגַדּוֹרֵךְ
 עַל שְׁפַת הַיָּם • יַחַד כָּלֶם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ: יי יִמְלֹךְ
 לְעֹלָם וָעַד: בְּגִלְגַל אַבּוֹת תּוֹשִׁיעַ בְּנֵים • וְתִבְיָא גְּאֵלָה
 לְבְנֵי בְּנֵיהֶם • כִּי מַעוֹלָם אַתָּה גּוֹאֵל: בְּרוּךְ אַתָּה יי •
 גְּאֵל יִשְׂרָאֵל:

אֲדַנִּי שְׁפַתִּי תִפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהַלְלָתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי • אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אַבּוֹתֵינוּ • אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב • הָאֵל הַגְּדוֹל הַגְּבוּר
 וְהַנּוֹרָא • אֵל עֲלִיוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה אֶת הַכּוֹל
 וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אַבּוֹת • וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן
 שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

לימי השובה

וְכִרְנוּ לְחַיִּים מְלֹךְ חַפְצֵן בְּחַיִּים וְכִתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים
 לְמַעַנְךָ אֵל חַי: (ע"כ)
 מְלֹךְ גּוֹאֵל עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יי מַגֵּן אַבְרָהָם:
 אַתָּה גְּבוּר לְעוֹלָם אֲדַנִּי מְחַיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:
 (מורידי הטל) (משיב הרוח ומורידי הגשם)

e fai scendere la pioggia) con la Tua grazia alimenti i viventi, con le Tue pietà infinite, puoi fare resuscitare i morti, Tu sostieni i cadenti, guarisci gli ammalati, liberi i carcerati, mantieni fedelmente la promessa a coloro che dormono sotterra. Chi è come Te potentissimo? E chi può assomigliarti? Re, che dai la morte e la vita, che fai germogliare la salvezza.

Nei giorni di Tesciubà.

(Chi è come Te, padre pietoso, che ricordi pie'osamente le Tue creature Tu che dai la morte e la vita).

Fedele Tu sei nella promessa di fare resuscitare i morti, Benedetto sii Tu o Eterno che resusciti i morti.

LA «CHEDUSCIA'»

Si recita soltanto durante la ripetizione della Amidà.

Noi ti santificheremo e Ti celebriamo con la stessa misteriosa melodia dei santi Serafini, allorquando per tre volte Ti proclamano santo, secondo che ha scritto il profeta (Is. 6.3)... e l'uno gridava all'altro e diceva: Santo, Santo, Santo è l'Eterno degli eserciti. Tutta la terra è piena della Sua forza. A loro rispondono celebrando: (Ez. 3.12) benedetta sia la gloria dell'Eterno dalla Sua dimora. E nei Tuoi sacri libri è scritto: (Sal. 14.6.10.) l'Eterno regnerà per sempre, il Tuo Dio, o Sion, regnerà di generazione in generazione. Alleluia (fin qui).

3) Per tutte le generazioni proclameremo la sovranità di Dio perchè Egli è solo eccelso e santo: la Tua lode o Dio nostro non cesserà giammai di su la nostra bocca poichè re grande e santo Tu sei: benedetto Tu o Eterno Dio santo.

(nei giorni di Tesciubà la parola «Dio» è sostituita da quella di «Re»).

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד * מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים *
 סוֹמֵךְ גּוֹפְלִים * וְרוֹפֵא חוֹלִים * מְתִיר אֲסוּרִים *
 וּמְקַיֵּם אַמּוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַי * מִי כָמוֹךָ בַעַל גְּבוּרוֹת *
 וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מַמְיֵת וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ לָנוּ יְשׁוּעָה:

לשבת תשובה

מִי כָמוֹךָ אֵב הַרְחַמִּים * זוֹכֵר יְצוּרָיו זְכוֹר יְצוּרֶיךָ
 בְּרַחֲמִים לְחַיִּים . מַמְיֵת וּמְחַיֶּה: (ע"כ)
 וְנִאֲמַן אַתָּה * לְהַחְיֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי * מְחַיֶּה
 הַמֵּתִים:

בחזרה שליח צבור אומר קדושה

בְּקִדְשֶׁךָ וּבְעֲרִיצְךָ כְּנוֹעַם שֵׁיחַ סוּד שְׂרָפֵי קֹדֶשׁ הַמְשַׁלְּשִׁים
 לָךְ קֹדֶשׁה * וְכֵן כְּתוּב עַל יַד גְּבִיאֶךָ וְקִרְאָה זֶה אֵל זֶה וְאָמַר *
 קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כֹל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
 לְעַמְתֶּם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ: בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְקוֹמוֹ: וּבְדַבְרֵי
 קְדוֹשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר . יְמִלְךָ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר
 וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

לְדֹר וָדֹר גְּמִלְיָךְ לְאֵל * כִּי הוּא לְבָדוֹ מְרוֹם וְקְדוֹשׁ *
 וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מְפִינֵנוּ לֹא יִמוּשׁ לְעוֹלָם וְעַד * כִּי
 אֵל מְלֶךְ גְּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

(לשבת תשובה המלך הקדוש)

Per i Moadim.

Tu ci hai prescelto fra tutti i popoli, Tu ci hai amato e hai gradito i nostri omaggi, ci hai innalzato al di sopra di tutte le nazioni, ci hai santificati con i Tuoi precetti, ci hai avvicinati, o re nostro, al Tuo culto e ci hai chiamato col Tuo nome grande e santo. E nel Tuo amore per noi, o Eterno Dio nostro, ci hai dato (*di Sabato*: il Sabato per riposo) le feste per gioia, le solennità per giubilo.

(*di Sabato*) questo giorno di Sciabbat.

a) (*di Pesah*) questo giorno di Pesah, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra libertà.

b) (*di Sciabuot*) questo giorno di Sciabuot, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della promulgazione della nostra Torà. Giorni che con tanto amore Tu destinasti a sacre riunioni in memoria dell'uscita dall'Egitto.

c) (*di Succot*) questo giorno di Succot, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra allegria.

d) (*di Scemini Azeret*) questo giorno di Scemini Azeret, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra allegria.

Dio nostro e Dio dei padri nostri, si elevi, s'introduca, giunga davanti a Te, si presenti, sia aggradito,

Per il Sciabbat

Si rallegrerà Mosè per la parte che gli desti in dono, perchè lo chiamasti servo fedele, ornasti la sua fronte d'una corona di gloria mentre stava dinanzi a Te sul monte Sinai. Egli portò con sé due tavole di pietra sulle quali era scolpito il precetto dell'osservanza del Sabato. Così infatti è scritto nella Tua Torà: (Es. 31.16). I figliuoli d'Israele osserveranno il Sabato celebrandolo di generazione in generazione come un'alleanza eterna. Esso è un segno perpetuo fra me e Israele. Poichè in sei giorni l'Eterno creò il cielo e la terra e il settimo giorno cessò e si riposò.

O Eterno Dio nostro, Tu non lo desti, il Sabato, agli altri popoli e non lo facesti ereditare, o re nostro, agli idoliatri; i non ebrei non conoscono la dolcezza di questo riposo, poichè Tu l'hai largito amorosamente al Tuo popolo, alla discendenza di Giacobbe che tanto prediligesti.

Si rallegreranno nel Tuo impero coloro che osservano il Sabato e che lo considerano un giorno delizioso, i figli del popolo santificatore del settimo giorno.

Tutti si delizieranno e si sazieranno di questo Tuo bene per cui aggradisti il settimo giorno e lo santificasti: il più prezioso dei

למועדים

לשבת

אתה בחרתנו מכל העמים
אהבת אותנו ורצית בנו
ורוממתנו מכל הלשונות
וקדשתנו במצותיך וקרבנתנו
מלפניו לעבודתך ושמך
הגדול ותקדוש עלינו קראת:
ותמן לנו יי אלהינו באהבה
(בשבת שבתות למנוחהו)
מועדים לשמחה חגים
וזמנים לששון את יום (בשבת)
השבת הזה ואת יום

בפסח חג המצות הזה
זמן חרותנו
בשבועות חג השבועות הזה
זמן מתן תורתנו
בסוכות חג הסוכות הזה
זמן שמחתנו
בשמניני עצרת שמיני חג עצרת
הזה זמן שמחתנו
מקרא קדש זכר ליציאת
מצרים:

אלהינו ואלהי אבותינו
יעלה ויבא יגיע
יראה וירצה וישמע ויפקד

ישמח משה במתנת
חלקו כי עבד
נאמן קראת לו, אלהינו
כליל תפארת בראשו
נתת בעמדו לפניך על
הר סיני ושני לחור
אבנים, הוריד בידו
וכתוב בהם שמירת שבת
וכן כתוב בתורתך:

ושמרו בני ישראל את
השבת לעשות את
השבת לדורתם ברית
עולם: ביני ובין בני
ישראל אות היא לעולם
כי ששרת ימים עשה יי
את השמים ואת הארץ
וביום השביעי שבת
וינפש: ולא נרתו יי
אלהינו לגויי הארצות
ולא הנחלתו מלפניו
לעובדי אלילים וגם
במנוחתו לא ישכנו
ערלים: כי לישראל עמך
נתתו באהבה לזרע

sia ascoltato, sia esaudito e sia richiamato il ricordo di noi, dei nostri padri, della Tua Gerusalemme, del Messia figlio di David Tuo servo, e il ricordo di tutto il Tuo popolo d'Israele, per farci gioire della Tua salvezza, del Tuo bene, della Tua grazia, della Tua misericordia e della Tua pietà in questo giorno (di Sciabbat) a) di Pesah, b) di Sciabuot, c) di Succot, d) di Scemini Azoret. In questo giorno solenne di sacre riunioni ricordaci o Eterno Dio nostro, per bene, visitaci con benedizioni e salvaci in questo giorno a vita buona, con una parola di salvezza e di pietà, abbi compassione e pietà di noi, e salvaci poichè a Te sono rivolti i nostri occhi, poichè Dio re pietoso e clemente Tu sei.

Facci gioire, o Eterno Dio nostro, della benedizione delle Tue feste in vita, in allegria e in pace, secondo la Tua volontà. E come ci promettesti di benedirci, così benedici noi. Santificaci con i Tuoi precetti, e mettiaci a parte della Tua Torà, saziaci del Tuo bene, rallegra la nostra anima con la Tua salvezza e purifica il nostro cuore affinchè possiamo servirti con lealtà e fa' che possiamo sempre celebrare o Eterno Dio nostro (di Sciabbat: con amore e con aggradimento) con gioia e con giubilo (il Sciabbat e) le Tue sante feste. E si rallegrino in Te tutto il popolo d'Israele santificatore del Tuo nome. Benedetto sii Tu, o Eterno, santificatore (del Sciabbat) d'Israele e delle epoche solenni. (*fin qui per i Moadim*).

giorni lo definisti in ricordo della creazione.

Dio nostro e Dio dei padri nostri, gradisci il nostro riposo, santificaci con i Tuoi precetti, mettiaci a parte della Tua Torà, saziaci del Tuo bene, rallegra la nostra anima della Tua salvezza, purifica il nostro cuore affinchè possiamo servirti con lealtà e fa' che ereditiamo di continuo, o Eterno Dio nostro, con amore e con aggradimento, il Tuo santo Sabato. Riposi in quel giorno tutto il popolo d'Israele santificatore del settimo giorno. Benedetto sii Tu, o Eterno, santificatore del Sabato.

יִעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בְּחַרְתָּ • וַיִּזְכֹּר זְכוּרֹנָנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ •
 עִם מְקַדְשֵׁי שְׁבִיעֵי כָלָם • וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַם עִירָךְ •
 יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטּוֹבָךְ • וְזִכְרוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ •
 וּבִשְׁבִיעֵי רִצְיָתְךָ בּוֹ וְקִדְשָׁתוֹ • וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית •
 חֲמֻדַת יָמִים אוֹתוֹ קְרָאתָ • יִשְׂרָאֵל • לְפָנֶיךָ לְפִלְטָה •
 זָכַר לַמַּעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית • לְטוֹבָה • לַחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים •
 בַּיּוֹם

בשבת השבת הזה ויביום

בפסח חג המצות

בשבועות חג השבועות

בסוכות חג הסוכות

בשמעוני עצרת שמיני חג עצרת

הַזֶּה • זָכַרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ • לְטוֹבָה • וּפְקֻדָּתוֹ בּוֹ לְבִרְכָה •
 וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבַּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים • חוּס •
 וְחַנּוּנוֹ וְרַחֲמֵי עַלְיָנוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ • כִּי אֵל מֶלֶךְ •
 חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה •

וְהַשְׂיָאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשִׂמְחָה •
 וּלְשָׁלוֹם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ וְרָצִיתָ לְבָרְכֵנוּ • כֵּן •
 תִּבְרַכְנוּ סֵלָה • קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְתָן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ •
 שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבָךְ • שְׂמַחְנוּ בִישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבְנוֹ לְעֲבָדְךָ •
 בְּאַמְרַת • וְהַנְּחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בשבת) בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן •
 בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן (בשבת) שְׁבֹתוֹת (ו) מוֹעֲדֵי קִדְשֶׁךָ • בְּרוּךְ •
 אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (בשבת) הַשְּׁבֹתָ (ו) יִשְׂרָאֵל וְהוֹמְגִים: (ע"כ למועדים)

Ti sia gradito, o Eterno Dio nostro, Israele Tuo popolo; ascolta la sua preghiera e rinnova le antiche cerimonie del Tuo santuario: i sacrifici dei figli d'Israele e la loro preghiera accetta con sollecito amore e di buon grado. il culto del Tuo popolo d'Israele Ti sia sempre gradito.

Per il Sciabbat in cui cade il Capo di mese.

Dio nostro e Dio dei padri nostri, si elevi, s'introduca, giunga davanti a Te, si presenti, sia aggradito, sia ascoltato, sia esaudito, e sia richiamato il ricordo di noi, dei nostri padri, della Tua Gerusalemme, del Messia figlio di David Tuo servo e il ricordo di tutto il Tuo popolo d'Israele per far gioire della Tua salvezza, del Tuo bene, della Tua grazia, della Tua misericordia e della Tua pietà in questo giorno di Capo di mese (in questo giorno di Pesah - o di Succot - in questo giorno di sacre riunioni). Ricordaci o Eterno Dio nostro per bene, visitaci con benedizione e salvaci in questo giorno a vita buona, con una parola di salvezza e di pietà, abbi compassione e pietà di noi e salvaci poichè a Te sono rivolti i nostri occhi, poichè Dio re pietoso e elemente Tu sei (*fin qui*).

Fa' che i nostri occhi meritino di vedere il Tuo ritorno a Sion e alla Tua città Gerusalemme come in antico. Benedetto sii Tu, o Eterno, che in virtù della Sua pietà destinò il Suo ritorno a Sion. (*fin qui*)

לשבת ולמועדים

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ואל תפלתם שעה והשב
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם מהרה
באהבה תקבל בראון ותהי לראון תמיד עבודת ישראל
עמך:

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא יגיע יראה וירצה
וישמע ויפקד ויזכר וזכרונו וזכרון אבותינו
וזכרון ירושלם עירך וזכרון משיח בן דוד עבדך
וזכרון כל עמך בית ישראל לפניך לפליטה לטובה
לחן ולחסד ולרחמים ביום
בשבת השבת הזה וביום

בפסה חג המצות בשבועות חג השבועות

בסוכות חג הסוכות בשמיני עצרת שמיני חג עצרת

הזה זכרונו יי אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה
והושיענו בו לחיים טובים בדבר ישועה ורחמים חוס
והגנו ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו כי אל
מלך חנון ורחום אתה:

ותחזינה עינינו בשוכך לציון ולירושלם עירך ברחמים
כמאז: ברוך אתה יי המחזיר ברחמי שכנינו לציון:

מוזים אנחנו לך שאתה	מוזים אנחנו לך שאתה
הוא יי אלהינו ואלהי	הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו על חיינו המסורים	אבותינו על חיינו המסורים
בגדך ועם נשמותינו	בגדך ועם נשמותינו
הפקודות לך ועל נפיק	הפקודות לך ועל נפיק
שבכל יום ויום עמנו ועל	שבכל יום ויום עמנו ועל
גפלאותיך וטובותיך שבכל	גפלאותיך וטובותיך שבכל
עת ערד ובקר וצהרים	עת ערד ובקר וצהרים
מוזים אנחנו לך שאתה	מוזים אנחנו לך שאתה
הוא יי אלהינו ואלהי	הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו על חיינו המסורים	אבותינו על חיינו המסורים
בגדך ועם נשמותינו	בגדך ועם נשמותינו
הפקודות לך ועל נפיק	הפקודות לך ועל נפיק
שבכל יום ויום עמנו ועל	שבכל יום ויום עמנו ועל
גפלאותיך וטובותיך שבכל	גפלאותיך וטובותיך שבכל
עת ערד ובקר וצהרים	עת ערד ובקר וצהרים

Noi dichiariamo umilmente che Tu sei l'Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri per sempre, nostra rocca, rocca della nostra vita, scudo della nostra salvezza Tu sei, di generazione in generazione Ti renderemo omaggio e narremo la Tua lode. Sì, per la nostra vita affidata alle Tue mani, per la nostra anima che Tu custodisci, per i miracoli che Tu compi ogni giorno per noi, per i Tuoi prodigi e per le Tue bontà che in ogni momento, di sera, al mattino e al mezzogiorno Tu fai per noi, o benefico, le cui pietà non hanno fine, o pietosissimo le cui misericordie non finiscono mai, noi sperammo sempre in Te!

Durante la ripetizione, mentre il lettore recita la benedizione, di cui sopra si conferma sotto voce:

Noi ci prostriamo e c'incliniamo dinanzi a Te o Dio nostro, Dio di ogni creatura, nostro creatore e creatore di tutto ciò che esiste. Benedizioni e omaggi al Tuo grande e santo nome, per la vita che ci hai dato e che ci mangia grazie di assistere al ritorno dal nostro esilio al Tuo santuario. Dacci ancora vita fino a quando potremo avere la tuaio, per osservare i Tuoi precetti, per eseguire la Tua volontà e per servirti con cuore sincero. Perciò noi c'incliniamo umilmente a Te, Dio benedetto con tutte le celebrazioni.

A Hanuccà si aggiunge

Noi Ti ringraziamo per i miracoli, per la liberazione, per le prodezze, per le salvezze, per i prodigi e per il conforto che hai dato ai nostri padri in quell'epoca e di questi giorni.

All'epoca di Mattatìa figlio di Jochanan, sommo sacerdote, Asmoneo, e dei suoi figli, allorchè l'empio regno della Grecia si levò contro di loro per indurli a dimenticare la Tua Torà ed a trasgredire le norme della Tua volontà, Tu, nella Tua immensa pietà, li proteggesti nell'ora dell'angoscia, sostenesti la loro causa, difendesti le loro giuste ragioni, desti i forti in mano ai deboli, i numerosi in mano ai pochi, i malvagi in mano agli onesti, gli impuri in mano dei puri, gli apostati in mano di coloro che osservano la Tua Torà. Così da tutti fu riconosciuta la Tua grandezza e la Tua santità, e Israele popolo Tuo conseguì una grande vittoria. Dopo di che, i Tuoi figli rientrarono nei penetranti della Tua casa,

הטוב כי לא כלו רחמיך
המרחם כי לא תמו חסדיך
ומעולם קוינו לך
ההכלמתנו יי אלהינו ולא
עזבתנו ולא הספרת פניך
ממנו
אל ההודאות:

בתוכה אימרים

על הנסים ועל הגבורות ועל המשועות ועל המלחמות
ועל הפרקן ועל הפדות שעשית עמנו ועם אבותינו
בימים ההם בזמן הזה:

בימי מתתיה בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו כשעמדה
עליהם מלכות יון הרשעה לשכחם מתורתך
ולהעבירם מחקי רצונך ואתה ברחמיך הרבים עמדת
להם בעת צרתם רבת את ריבם דנת את דינם
נקמת את נקמתם מסרת גבורים ביד תלשים ורבים
ביד מעטים וטמאים ביד טהורים ורשעים ביד
צדיקים וזדים ביד עוסקי רחמיך ואלה עשית
שם גדול וקדוש בעולם ולעמך ישראל עשית תשועה
גדולה ואחר כך בגיך לדביר ביתך ופנו את היכלך
וטהרו את מקדשך והדליקו גרות בחצרות קדשך
וקבעום שמונה ימים בהלל ובהודאה וכשם שעשית
עמהם גם כן עשה עמנו יי אלהינו פלא וגסים בעת הזאת
ונודה לשמך הגדול סלה:

riordinarono il Tuo Tempio, purificarono il Tuo Santuario, accesero i lumi nei Tuoi sacri cortili, e fissarono questi otto giorni in azioni di lode ed in atti di ringraziamento. Allo stesso modo che compiesti verso di loro miracolose gesta, così compi verso di noi, o Eterno Dio nostro, prodigi e miracoli in quest'epoca; e noi renderemo riconoscente omaggio al Tuo grande Nome. (*fin qui*)

Nel Sciabbat Tesciubà si aggiunge

Ricorda la Tua clemenza e domina il Tuo sdegno: tieni lontane la mortalità, la guerra, la fame, la prigionia, la strage, l'epidemia ed ogni malattia, da noi e da tutti i figli del tuo patto. (*fin qui*)

E per tutto ciò sia benedetto, sia encomiato e glorificato di continuo il Tuo nome, o re nostro, per sempre e tutti i viventi Ti rederanno omaggio. Sela.

E iscrivì per vita lieta tutti i figli del Tuo patto (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Signore, che hai nome: il Buono, e sei degno di lode.

O nostro Dio e Dio dei nostri padri, benedici noi con la triplice benedizione — contenuta nella Torà — che fu scritta da Mosè Tuo servo e che veniva pronunciata da Aron e dai suoi figli sacerdoti, famiglia a Te consacrata: «Ti benedica il Signore e ti custodisca. Faccia risplendere l'Eterno la Sua luce su di te e ti conceda grazia. Volga l'Eterno il Suo sguardo verso di te e ti dia pace». I sacerdoti pronunzieranno il Mio Nome sopra i figli d'Israele ed Io li benedirò. (*fin qui*).

19) Diffondi pace e felicità, benedizione e grazia, clemenza e misericordia su di noi e su tutto Israele Tuo popolo. O nostro Padre, con la Tua benevolenza benedici tutti noi, Tu che con la Tua benevolenza ci hai dato o Eterno nostro Dio, una legge di vita e di amore, di pietà e di carità, di benedizione e di salvezza, di clemenza, di beatitudine e di pace. E ti piaccia benedire il popolo Tuo Israele con la Tua pace, in ogni tempo, in ogni ora.

לימי תשובה

יְזַכֵּר רַחֲמֶיךָ וְכַבּוֹשׁ אֶת כְּעֶסֶף · כִּלְה דְבַר וְחֶרֶב וְרָעַב
וְשָׁבִי וּמִשְׁחִירַת וּמִגְפָּה וְכָל מַחְלָה · מִעֲלֵינוּ וּמֵעַל
כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ :

עַל כָּל־מַחְלָה וְיִתְבַּרְךָ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכַנּוּ תָּמִיד · כָּל הַחַיִּים
יִדְוֶךָ סֵלָה וְיִהְיֶה לְשִׁמְךָ הַטּוֹב בְּאַמֶּת :

לימי תשובה

וְכָתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתְךָ :

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ · וְלֵךְ נֶאֱהָ לְהוֹדוֹת :

בחזרת אומרים ברכת כוהנים

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · בְּרַכְנוּ בְּבִרְכָה הַמְשַׁלֶּשֶׁת
בַּתּוֹרָה · הַתְּכוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ · הָאֲמוּרָה
מִפִּי אֱהָרֹן וּבְנָיו כֹּהֲנִים עִם קְדוֹשִׁיךָ כְּאֲמֹר : יְבָרְכֶךָ יי
וְיִשְׁמְרֶךָ : יָאֵר יי פְּגִיזוֹ אֱלֶיךָ וְיִחַנֶּךָ : יֵשֵׂא יי פְּגִיזוֹ אֱלֶיךָ
וְיִשֵּׂם לְךָ שְׁלוֹם : (וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי
אֲבָרְכֶם :

שֵׁם שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרַכָה חַיִּים חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עֲלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ · וּבְרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֲחֵד
בְּאוֹר פְּגִיזָה · כִּי בְּאוֹר פְּגִיזָה נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת
חַיִּים אֱהָבָה וְחֶסֶד אֲדָקָה בְּרַכָה יִשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים
וְשְׁלוֹם : וְטוֹב יִהְיֶה כְּעִיגֵיךָ לְבְרַכְנוּ וּלְקַרְךָ אֶת כָּל עִמָּךָ
יִשְׂרָאֵל תָּמִיד בְּכָל עֵת וּבְכָל שְׁעָה בְּשְׁלוֹמְךָ :

Nei giorni di Tesciua si aggiunge:

Fa' che noi e il Tuo popolo Israele siamo iscritti nel libro della vita e della benedizione, della pace e del buon sostentamento, della salvezza e della consolazione, della pietà e della misericordia, affinchè godiamo vita felice e pace. (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Eterno, che benedici il popolo Tuo Israele con la pace. Amen.

Siano a Te gradite le mie parole e la meditazione del mio cuore, o Eterno mio difensore e mio liberatore.

O mio Dio, fa' che la mia lingua si guardi dalla maldicenza e le mie labbra dalla falsità; che io sopporti pazientemente chi mi offende; che esegua premurosamente i Tuoi comandi, e che sia con tutti umile come la polvere. Ti piaccia, o Eterno mio Dio, mandare a vuoto i tristi progetti, di sventare i disegni di chi pensasse di danneggiarmi. E ti piaccia pure, o Signore, mio Dio, aprirmi la strada che conduce allo studio della Torà e alla sapienza, alla prudenza e all'intelligenza, ai mezzi di sostentamento ed alla Tua grazia, misericordia, clemenza e benevolenza.

Colui che fa regnare la pace nei cieli, con la Sua pietà conceda pace a noi e a tutto Israele. Amen.

Nel Sciabbat Tesciubà.

Padre nostro, nostro re! Tu sei il solo nostro re!

» » » » Facci grazia a riguardo del Tuo nome!
 » » » » Fa' che l'anno nuovo sia felice per noi!
 » » » » Preservaci da ogni avverso destino!
 » » » » Annulla i progetti dei nostri nemici!

לימי תשובה

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשְׁלוֹם פְּרָנְסָה טוֹבָה וְיִשׁוּעָה וְנַחֲמָה
 חֵן וְחֶסֶד נִזְכָּר וְנִפְתָּח לְפָנֶיךָ אָנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
 לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשְׁלוֹם:)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם אָמֵן:
 יְהִי לְרִצּוֹן אֱמוּנֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵי וְגוֹאֲלֵי:

לכּוּן בְּהַגִּים וּמַר

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעֵי וְשִׁפְתֵי מַדְבַּר מַרְמָה וְלִמְקַלְלֵי
 גַּפְשֵׁי תְדוּם וְלִמְצוֹתֶיךָ תִרְדֵּף גַּפְשֵׁי וְנַפְשֵׁי כְּעַפְּרָה לְכָל
 תְּהִיָּה: יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי שָׁפָל הַקָּמִים עָלַי
 לְרָעָה תִפְרַע עֲצָתָם וְתִקְלַקֵּל מַחְשְׁבוֹתָם וְכֹן יְהִי רִצּוֹן
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי שְׁתַּפְּתַח לִי שְׁעָרֵי תוֹרָה שְׁעָרֵי חֻכְמָה
 שְׁעָרֵי בִינָה שְׁעָרֵי דָעָה שְׁעָרֵי פְרָנְסָה וְכָל־כֶּלֶה שְׁעָרֵי
 חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים וְרִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ:

עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ
 וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁתַּבְּנֶה
 בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵנו וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ:

בשבת תשובה אומרים

: אֲבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ אֵין לָנוּ מִלֵּךְ אֵלָּא אַתָּה
 : אֲבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ
 : אֲבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה
 : אֲבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ בְּטוֹל מַעֲלֵינוּ כָּל גְּזוּרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת

- » » » » Disperdi le brame dei nostri avversari!
- » » » » Risana gli ammalati!
- » » » » Proteggici da qualsiasi flagello!
- » » » » Tieni lontana la peste, la guerra, la fame la schiavitù, la mortalità e la distruzione dalle Tue creature!
- » » » » Ricordati che non siamo che polvere!
- Fa' che ci pentiamo sinceramente dinanzi a Te!
- » » » » Non ci rimandare a mani vuote senza avere esaudito la nostra invocazione!
- » » » » Ricordaci in bene!
- » » » » Iscrivici nel libro della vita serena!
- » » » » Iscrivici nel libro dei meriti!
- » » » » Iscrivici nel libro della salvezza e delle consolazioni!
- » » » » Iscrivici nel libro della prosperità!
- » » » » Iscrivici nel libro del perdono.
- » » » » Fai germogliare al più presto la salvezza!
- » » » » Ascolta la nostra preghiera ed abbi pietà e compassione di noi!
- » » » » Fallo per amor Tuo e non per merito nostro!
- » » » » Gradisci pietosamente la nostra preghiera!
- » » » » Fallo per amore del Tuo nome!
- » » » » Fallo in virtù delle Tue infinite pietà: abbi pietà di noi e salvaci! (*Fin qui*).

- אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ בִּטְלֵ מַחְשָׁבוֹת שׁוֹנְאֵינוּ :
- אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ הַפֵּר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ :
- אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלָמָה לְחוּלֵי עַמְךָ :
- אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ מְנַע מִגָּפָה מִנְּחַלְתֶּךָ :
- אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ כֹּלֵה דָבָר וְחָרֵב וְרָעָה וְרָעַב וְשָׁבִי וּבִזָּה :
- וּמִשְׁחִית וּמִגָּפָה מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ :
- אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ זְכוּר כִּי עָפָר אָנֹחְנוּ :
- אֲמֵן הַחַיִּירָנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ :
- אֲמֵן אֵל תִּשְׁיַבְנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ :
- אֲמֵן וְזָכְרָנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :
- אֲמֵן כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים :
- אֲמֵן כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר זְכוֹת :
- אֲמֵן כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת :
- אֲמֵן כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר פְּרִיָּסָה וְכִלְכֵּלָה :
- אֲמֵן כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר סְלִיחָה וּמַחֲלָה וְכַפָּרָה :
- אֲמֵן הִצַּמַּח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקִרְוֵב :
- אֲמֵן שְׁמַע קוֹלָנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ :
- אֲמֵן קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתָנוּ :
- אֲמֵן עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעַנְנוּ :
- אֲמֵן עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא :
- אֲמֵן עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים וְחַסְדֶּיךָ הַגָּדוֹלִים וְרַחֵם :
- עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנו :

KADDISH TITCABBAL

Preludio alla lettura del Sefer Torà

Tu fosti ammaestrato nella conoscenza dell'Eterno nostro Dio e della Sua unità. Non c'è chi Ti assomigli fra gli dei, o Eterno, e nessuna opera può uguagliarsi alle Tue opere. Sia l'Eterno Dio nostro con noi, come fu con i padri nostri, non ci abbandonare e non ci respingere. Salva il Tuo popolo e benedicici ill Tuo retaggio, guidalo e salvalo in perpetuo. (*di Moed si comincia da qui*) Mentre si moveva l'arca santa Mosè diceva: levati, o Eterno, e siano dispersi i tuoi nemici. Fuggano dimmanzi a Te coloro che Ti odiano. Levati, o Eterno, verso il luogo del Tuo riposo, Tu e l'arca della Tua forza. I Tuoi sacerdoti si vestiranno di giustizia e i Tuoi devoti canteranno. Per l'amore di David Tuo servo non respingere lo sguardo del Tuo prediletto.

Mentre si estrae il Sefer dall'Arca .

Benedetto il Creatore che dette la legge al suo popolo d'Israele perchè divenisse santo e puro, benedetto Egli sia. Beato il popolo che ha avuto un tale destino, beato il popolo il cui Dio è l'Eterno. In ogni tempo io benedirò l'Eterno, la lode di Lui sarà di continuo sulla mia bocca. La mia anima si esalterà nell'Eterno, lo sentiranno gli umili e ne gioiranno. Orsù magnificate l'Eterno insieme con me, esaltiamo insieme il Suo nome.

Mentre si porta il Sefer alla Tevà

Esaltate l'Eterno Dio nostro e prostratevi davanti al luogo ove posano i Suoi piedi: santo Egli è. Esaltate l'Eterno e prostratevi davanti al Suo santo monte, poichè santo è l'Eterno nostro Dio. Non vi è altri all'infuori di Te e nessuno è forte come Te. Chi è Dio all'infuori dell'Eterno? E chi è forte all'infuori del nostro Dio? Mosè ci dette una legge che è un'eredità per l'assemblea di Giacobbe. Essa è un albero di vita per coloro che l'abbracciano, beato chi su Lei si appoggia. Le sue vie sono vie di beatitudine

ואומרים קדיש תתקבל

הוצאת ספר תורה לשבת ולמועדים

אָתָּה הָרְאִיתָ לְדַעַת . כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְבָּדוֹ :
 אֵין כְּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים אֲדוֹנֵי . וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיךָ : יְהִי יי
 אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ . כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ . אַל יַעֲזֹבֵנוּ וְאַל
 יִטְשֵׁנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבְרַךְ אֶת גְּבוּלְתְּךָ . וְרַעַם וְנִשְׂאֵם
 עַד הָעוֹלָם: כִּיּוֹם טוֹב מִתְחִילִים כֵּאן וַיְהִי בְּנִסְעֵ הָאָרוֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה .
 קוּמָה יי וְנִפְצוּ אֵיבֵיךָ . וְנִגְסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ: קוּמָה יי
 לְמַנּוּחֲתְךָ . אֶתְּרֵי וְאָרוֹן עוֹף: כִּהְנִיךָ יִלְבָּשׁוּ-צִדֶּךָ .
 וְחִסְדֵיךָ יִרְנָנוּ: בְּעִבוּר דָּוִד עֲבָדְךָ אַל תִּשָּׁב פְּנֵי מִשְׁיחָךָ:

ומוציאין ספר תורה ואומרים

בְּרוּךְ הַמָּקוֹם . שָׁגַתָּן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל . בְּרוּךְ הוּא:
 אֲשֶׁרֵי הָעַם שִׁפְכָה לוֹ . אֲשֶׁרֵי הָעַם שְׂנִי אֱלֹהֵיו:
 אֲבָרְכָה אֶת יי בְּכֹל עֵת . תְּמִיד תִּהְלֶתוּ בְּפִי: בְּנִי תִתְהַלֵּל
 בְּפִשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנוּיִם וַיִּשְׁמְחוּ: גִּדְלוּ לִי אֶתִי . וְגִרּוּמָמָה
 שְׁמוּ יַחְדָּו:

רוּמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ . וְהִשְׁתַּחֲנוּ לַהֵדֶם רַגְלֵיו קָדוֹשׁ הוּא:
 רוּמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ . וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לַהֵר קָדְשׁוֹ . כִּי
 קָדוֹשׁ יי אֱלֹהֵינוּ: אֵין קָדוֹשׁ כִּיּוֹם אֵין בְּלִתְךָ . וְאֵין צוּר
 כַּאֲלֵהֵנוּ: כִּי מִי אֱלוֹהֵ מִבְּלַעֲדֵי יי . וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֵהֵנוּ:

תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה . מוֹרְשָׁה קִהַלְתָּ יַעֲקֹב: עֵץ חַיִּים
 הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ . וְתוֹמְכֵיהָ מֵאֲשֶׁר: דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי
 נוֹעַם . וְכֹל גְּתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם: שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ .
 וְאֵין לָמוּ מְכֻשׁוֹל: יי עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן . יי יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ
 בְּשְׁלוֹם אַחַד אֱלֵהֵנוּ גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוּ:

e i suoi sentieri sono pace. Coloro che amano la Tua legge acquisteranno la pace senza difficoltà. L'Eterno darà forza al Suo popolo, l'Eterno benedirà il Suo popolo con la pace. Grande è il nostro Signore. santissimo è il Suo nome.

Dalla Tevè dirà l'officiante

Ecco io invocherò il nome del Signore, date gloria al nostro Dio. Sia benedetto il nome dell'Eterno per sempre. Dal sorgere fino al tramonto del sole sia lodato il nome dell'Eterno: Egli mi salverà dai miei avversari. Da ogni estremità del mondo si proclamerà re, l'Eterno d'Israele. Egli dominerà dunque, regnerà per sempre su di noi e tutti presenti proclamino: Amen!

Orsù diamo gloria al nostro Dio e alla Sua Legge!

Mentre si apre il rotolo del Sefer

Il padre pietoso restituisca al suo popolo la patria d'Israele al più presto, ci salvi. ci tolga dall'angustia alla tranquillità, dall'oscurità alla luce: amen.

Mentre si eleva il Sefer presentandolo all'assemblea

Questa è la Torah che Mosè presentò ai figli d'Israele. Mosè ci dette una Legge che è un'eredità perpetua per l'assemblea di Giacobbe. Io invocherò il nome dell'Eterno: date gloria al nostro Dio e onorate la Torà. L'Eterno darà forza al Suo popolo e lo benedirà in pace.

S'inizia la lettura della Parascià sezione del Pentateuco settimanale alla quale vengono chiamati per lo meno sette fra i presenti. Tutto il pubblico è tenuto a seguire attentamente tale lettura, sia pure attraverso una traduzione. Coloro che hanno l'onore di esser chiamati a Sefer, potranno ricordare i loro scomparsi di recente senza dimenticare di sostenere con generose offerte le Istituzioni della Comunità e quelle nazionali.

Alla lettura della Parascià segue quella dell'Aftarà il brano profetico che è in relazione o storica o profetica col contenuto della Parascià stessa.

La benedizione per il popolo

Colui che benedice i padri nostri, Abramo, Isacco e Giacobbe benedica questa santa assemblea insieme con tutto il popolo, tanto gli uomini che le donne, i loro figli, le loro figlie e tutti i loro congiunti, tanto coloro che contribuiscono al mantenimento delle Sinagoghe quanto

ואומר החזן על הדוכן

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גְדֹל לְאַלְהֵינוּ: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ.
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: מִמְזֶרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבֹאוֹ מְהֵלָל
שֵׁם יְיָ: מְהֵלָל אֶקְרָא יְיָ וּמְאֹיְבֵי אִישׁ־עַ: וַיֹּאמֶר מִסּוֹף
הָעוֹלָם וְעַד סוֹפוֹ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מְלֶךְ וּמְלִכּוֹתוֹ בְּכָל
מְשָׁלָה: תָּמִיד הוּא יְמַלּוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד וַאֲמָרוּ
כָּל הָעַם אָמֵן: הִפֵּל הָבוּ גְדֹל לְאַלְהֵינוּ וְתָנוּ כְבוֹד לְתוֹרָה:

ופותח הספר והש"ץ אומר בקול רם ובהתעוררות גדולה

אֵב הַרְחָמֵן הוּא יָשִׁיב אֶת שְׁבוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל
בְּמַהֲרָה וְיוֹשִׁיעֵנוּ וְיוֹצִיאֵנוּ מִצָּרָה לְרוֹחָה וּמֵאֲפֵלָה
לְאוֹרָה בְּקֶרֶב וַאֲמָרוּ אָמֵן:

ומגביה ומראה הכתב לעם ואומר

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּגִי יִשְׂרָאֵל: תּוֹרָה
צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה מִרְשָׁה קְהֵלֶת יַעֲקֹב: כִּי שֵׁם יְיָ
אֶקְרָא הָבוּ גְדֹל לְאַלְהֵינוּ: הִפֵּל תָּנוּ עֵז לְאַלְהֵים וְתָנוּ
כְבוֹד לְתוֹרָה: יְיָ עֵז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

וקוראין את התורה ואת ההפטרה ואחר כך אומרים

מִי שֶׁבָּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרְהָם יַצְחָק וַיַּעֲקֹב הוּא יְבָרֵךְ אֶת
כָּל הַקְּהָל הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה וְאֵת כָּל קְהֵלוֹת הַקְּדוֹשׁ הֵם
וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי־בָנֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם וּמִי שֶׁתִּקְנֵנוּ
בְּתֵי כְנִסְיֹת לְתַפְלָה וְהַבָּאִים בְּתוֹכָם לְהַתְּפַלֵּל וְהַנּוֹתְנִים
שָׁמֶן לְמָאוֹר וַיִּזְנוּ לְקַדּוֹשׁ וּלְהַבְדִּילָהּ וּמִזֹּנוֹת לְאוֹרְחִים
וַיַּצְדֵּקָה לְעֲנִיִּים וְהַעוֹסִקִים בְּתוֹרָה וּבְמִצְוֹת וְהַעוֹסִקִים

quelli che vi accorrono a pregare, tanto coloro che provvedono al necessario per i servizi pubblici quanto coloro che ospitano generosamente i viandanti, sia coloro che sostengono i poveri sia coloro che si dedicano allo studio della Torà e dei suoi precetti sia coloro che si occupano della cosa pubblica in spirito di devozione e di fede. L'Eterno voglia compensarli, perdonare i loro peccati, conceder loro salute, benedizione, tranquillità e prosperità in tutte le loro azioni insieme con tutti i loro fratelli: Amen.

Particolare benedizione per le signore

Colui che benedisse le nostre matriarche Sara, Rebecca, Rachele e Lea benedica ogni donna d'Israele e particolarmente coloro che provvedono a rendere più solenni le riunioni nelle Sinagoghe col loro contributo pietoso. L'Eterno le ricompensi: Amen.

In ricordo degli scomparsi

Ricordi il Signore in bene l'anima di coloro che si sono ricongiunti all'animo dei nostri patriarchi e delle nostre matriarche e in particolar modo coloro che, morendo, hanno beneficiato la Comunità: riposino in pace e possano godere della beatitudine eterna.

Ogni Rosh-Hodesh (Capo di mese) viene pubblicamente annunciato al Sabato precedente con questa antica formula attribuita a Rab III sec. av. E.V.

Colui che compì prodigi in favore dei nostri padri li compia, deh, anche in favor nostro, ci riunisca al più presto dai quattro angoli del mondo, amen. I nostri venerati antichi Maestri decisero che si annunciasse a questa sacra riunione affinché non lo dimentichino nè i grandi nè i piccoli che prossimamente comincia il mese di nel giorno di secondo il computo stabilito dalle autorità rabbiniche; L'Eterno nella sua pietà ci conceda gioia e ci riunisca al più presto dai quattro angoli della terra: Amen.

בְּצַרְכֵי צְבוּרָם לְשֵׁם שְׁמַיִם וּבְאֲמוּנָה * הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
יִשְׁלַם שְׂכָרָם * וְיִסְלַח לְכָל עֲוֹנָם וְיִרְפָּא לְכָל גּוֹפוֹתָם וְיִשְׁלַח
בְּרָכָה רוּחָה וְהַזְלִיחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם עִם כָּל יִשְׂרָאֵל
אֲחֵיהֶם וְנֹאמַר אָמֵן :

מִי שֶׁבִרְךְ אֲמוּתֵינוּ שָׂרָה רֵבְקָה רַחֵל וְלֵאָה * הוּא יְבָרְךְ
אֶת כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל שְׁעוֹשָׂה מְעִיל אוֹ מְטַפַּחַת לְכָבוֹד
הַתּוֹרָה וְהַמְתַּקְנַת גֵּר לְכָבוֹד הַתּוֹרָה * הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא
יִשְׁלַם שְׂכָרָה * וְיִתֵּן לָהּ גְמוּלָה הַטּוֹב וְנֹאמַר אָמֵן :

יִזְכּוּר אֱלֹהִים לְטוֹבָה אֶת נַפְשׁ כָּל שְׂכָבֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל עִם
נַפְשׁ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב אֲבוֹתֵינוּ * וְעִם נַפְשׁ שָׂרָה
רֵבְקָה רַחֵל וְלֵאָה * נֹאשֶׁר הִגִּיחוּ לְנַפְשׁוֹתָם זִכְרָהּ בְּהַקְדָּשׁ
יְנוּחוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם בְּגֵן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן :

בשבת שלפני ראש חדש מכריזין ואומרים

מִי שְׁעָשָׂה נְסִים לְאֲבוֹתֵינוּ הוּא יַעֲשֵׂה עִמָּנוּ * וְיַקְבֵּץ אוֹתָנוּ
מִהֲרָה מֵאַרְבַּע כְּנַפּוֹת הָאָרֶץ וְנֹאמַר אָמֵן : כִּד גְּזָרוּ
רְבוּתֵינוּ הַמְּכַבְּדִים שְׁנִכְרִיזוּ בְּפִגִּי תְּקַהֵל תְּקַדּוּשׁ הַזֶּה שִׁיְהִי
יּוֹדְעִים גְּדוּלִים וְקַטְנִים שְׂיִישׁ לָנוּ רֹאשׁ חֹדֶשׁ פְּלוּנֵי יוֹם פְּלוּנֵי וְיוֹם
פְּלוּנֵי בְּחֻשְׁבוֹן רְבוּתֵינוּ יוֹם פְּלוּנֵי * הִרְחַמֵּן יִשְׁמַח אוֹתָנוּ וְיַקְבֵּץ
אוֹתָנוּ מִהֲרָה מֵאַרְבַּע כְּנַפּוֹת הָאָרֶץ וְנֹאמַר אָמֵן : (עד כאן)

Il digiuno del 10 di Teveth e quello del 17 di Tamuz si annunziano pubblicamente al Sciabbat precedente con la seguente formula

Fratelli in Israele, udite: il digiuno di ... cadrà nel giorno di ... lo tramuti il Santo e benedetto sia in giubilo e in allegria, secondo che è scritto: Così dice l'Eterno delle schiere celesti: questi giorni di digiuno, il 17 di Tamuz, il 9 di Av, il 3 di Tishrì e il 10 di Teveth siano tramutati per la famiglia di Giuda in giorni di giubilo, di allegria e in feste solenni. Ciò avverrà purchè amiate la verità e la pace. (*fin qui*).

Dedicato ai nostri martiri di ieri e di oggi

Noi vi ricordiamo e vi ricorderemo sempre o nostri amati fratelli, vittime dell'odio dell'infamia degli uomini. L'Eterno abbia pietà di loro e di noi e in grazia del Suo grande nome ci salvì, ci tolga dall'angustia alla tranquillità, dall'oscurità alla luce: amen. (*fin qui*).

Sia la Tua misericordia o Eterno sopra di noi sì come sperammo in Te. Poichè a Te o Signore mi sono rivolto, pertanto esaudiscimi, o Signore, affinchè giubilino coloro che Ti amano, salva con la Tua destra e rispondimi. L'Eterno è il nostro scudo, Egli si volge benefico verso il Suo prediletto. Non morirò. anzi vivrò per narrare le opere del Signore. Salvaci o Eterno. o Re rispondici mentre

T'invochiamo.

בשבת קודם י"ז בתמוז ועשרה בטבת מכריזים קודם אחינו ישראל:

אחינו בית ישראל שמעו:

בשבעה עשר בתמוז **צום הרביעי**

בעשרה בטבת **צום העשירי**

יהיה יום פלוגי יהפוך אותו הקדוש ברוך הוא לששון
 ולשמחה כדכתיב: כה אמר יי צבאות צום הרביעי
 וצום החמישי וצום השביעי וצום העשירי יהיה לבית
 יהודה לששון ולשמחה ולמועדים טובים והאמת והשלום
 אהבו: (ע"ב)

אחינו ישראל ואנוסי ישראל ואסירי ישראל הגתונים
 בצרה ובשביה המקום ברחמי ירחמם ויחון
 אותם ואותנו בעבור שמו הגדול ויושיעם ויושיענו
 ויוציאם ויוציאנו מצרה לרוחה ומאפלה לאורה
 בקרוב ונאמר אמן:

יהי חסדך יי עלינו כאשר יחלנו לך: כי לך יי הוהחלתי
 אמה תענה אדני אלהי: למען יחלצון ידידיך
 הושיעה מינה וענני: מגננו ראה אלהים והבט פני
 משיחך: לא אמות כי אחיה ואספר מעשי יי:
 הושיעה המלך יעננו ביום קראנו:

(Sal. 145) Inno di David. Ti esal'erò o mio Dio e benedirò il Tuo nome in eterno. In ogni giorno Ti benedirò e loderò il Tuo nome per sempre. Grande è il Signore e degno di somma lode; alla Sua grandezza non vi è limite. Ogni generazione celebrerà le Tue opere e narrerà le Tue prodezze. La magnificenza della Tua gloriosa maestà e la meraviglia delle Tue opere io esporrò. Gli uomini narreranno la forza dei Tuoi prodigi, e la Tua grandezza io racconterò. Della Tua grande bontà parleranno, e la Tua giustizia canteranno. Pietoso e clemente è l'Eterno, lento nell'ira e grande in misericordia. Dio è buono per tutti e le Sue pietà si estendono a tutte le Sue opere. Ti renderanno omaggio, o Eterno, tutte le Tue opere e i Tuoi devoti Ti benediranno. La gloria del Tuo regno proclameranno e narreranno la Tua prodezza. Per far conoscere agli uomini le Tue gesta e la gloria della maestà del Tuo regno. Il Tuo regno è regno di tutti i mondi, Il Tuo dominio sfida le generazioni. Sostiene l'Eterno tutti i deboli e conforta tutti coloro che sono depressi. Gli occhi di tutti i viventi a Te sono rivolti e Tu fornisci loro il loro cibo a suo tempo. Apri le Tue mani e soddisfa il desiderio di ogni vivente. Giusto è l'Eterno in tutte le Sue vie e devoto in tutte le Sue opere. Vicino è l'Eterno a tutti coloro che lo invocano, a tutti coloro che lo invocano con lealtà. La volontà dei Suoi tementi Egli eseguisce, la loro preghiera ascolterà e li salverà. Pro'egge l'Eterno tutti coloro che lo amano ma i malvagi disperderà. La lode dell'Eterno celebri la mia bocca e benedica il Suo santo nome in eterno. Noi pure benediciamo l'Eterno, ora e sempre. Alleluia.

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ • עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה • אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂכֻכָּה
 לוֹ • אֲשֶׁרִי הָעַם שֵׁנִי אֱלֹהִיו: תְּהִלָּה לְדָוִד • אַרְוִמְמָךָ
 אֱלֹהֵי תְמֻלְךָ • וְאַבְרָכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכֹל יוֹם
 אַבְרָכָךָ • וְאַהֲלִלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד: גָּדוֹל יְיָ וּמְהִלָּל
 מְאֹד • וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין תַּחַר: דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מֵעַשְׂיָךָ •
 וּגְבוּרָתֶיךָ יִגִּידוּ: הַדָּר כְּבוֹד הַיּוֹדֶךָ • וְדַבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ
 אֲשִׁיחָה: וְעוֹזוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ • וּגְדֹלְתֶךָ אֲסַפְּרֶנּוּ:
 זָכַר רַב טוֹבָךָ יִבְיַעו • וְצִדְקֹתֶיךָ יִרְנְנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ •
 אַרְךָ אֲפִים וּגְדֹל-חַסֵּד: טוֹב יְיָ לְכֹל • וְרַחֲמָיו עַל כָּל
 מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשָׂיָךָ • וְחַסִּידֶיךָ יִבְרַכְכֶּנּוּ: כְּבוֹד
 מַלְכוּתֶךָ יֹאמְרוּ • וּגְבוּרָתֶךָ יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם
 גְּבוּרָתוֹ • וּכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתֶךָ מַלְכוּת כָּל-
 עוֹלָמִים וּמִמְשַׁלְתֶךָ בְּכֹל דוֹר וָדָר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנִּפְלִים
 וְזוֹקֵף לְכָל הַכּוֹפִים: עֵינֵי כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל • וְאַתָּה
 נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתֵחַ אֶת יַדְךָ • וּמַשְׁבִּיעַ
 לְכָל חַי רִצּוֹן: צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְרָכָיו • וְחַסִּיד בְּכָל מַעֲשָׂיו:
 קָרוֹב יְיָ לְכָל קִרְאָיו • לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמֶּת: רִצּוֹן
 יִרְאִיו יַעֲשֶׂה • וְאֶת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ
 אֶת כָּל אֲהָבָיו • וְאֶת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תְּהִלָּתִי יְיָ
 יִדְבַר-פִּי • וּבִרְךָ כָּל בָּשָׂר שֶׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
 וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְהִי • מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

Il Signore regnerà in perpetuo. Il tuo Dio, o Sion, regnerà per tutti i secoli.

Mentre si riporta solennemente il Sefer nell'Arca Di Sciabbat

O voi tutti giovani, vecchi e bambini, lodate il nome dell'Eterno poichè soltanto il Suo nome è degno di essere esaltato, il Suo splendore è sulla terra e nel cielo. Egli ha innalzato il prestigio del Suo popolo, Egli è argomento di lode per tutti i Suoi devoti, per i figli d'Israele il popolo che è così a Lui vicino.

Io vado celebrando l'Eterno degno di lodi sicuro di essere liberato dai miei nemici. Quando l'arca santa si posava (al termine del viaggio nel deserto) Mosè diceva: Concedi riposo alle miriadi alle migliaia d'Israele. Fà, o Eterno, che ritornino i nostri antichi gloriosi tempi. (*fin qui*).

Di Moed

(Sal. 29) Salmo di David. Date all'Eterno, o figli di possenti, date all'Eterno gloria e onnipotenza. Rendete all'Eterno la gloria che si conviene al Suo nome, prostratevi all'Eterno con sacro ardore. La voce dell'Eterno è sulle acque, il Dio della gloria tuona, l'Eterno è sulle acque infinite. La voce dell'Eterno si spande con potenza, la voce dell'Eterno schianta i cedri, spezza l'Eterno i cedri del Libano. Egli fa saltellare i monti come vitellini, il Libano e il Sirio come giovini tori. La voce dell'Eterno fa guizzare fiamme di fuoco, la voce dell'Eterno fa tremare il deserto di Cadesh. La voce dell'Eterno spaventa la cerve, sfronda le selve, e nella Sua dimora tutto proclama gloria! L'Eterno fu sovrano sul diluvio, l'Eterno siede come un re in perpetuo. L'Eterno darà forza al Suo popolo, l'Eterno benedirà il Suo popolo dandogli la pace.

Di Moed si aggiunge dopo Mizmor Ledavid

Tu ci confidasti un gioiello prezioso: la Torà. Non abbandonatela.

Caddish

Termina la preghiera di Shahrìt di Sciabbat e Moedim.

הרנסת ספר תורה

יְמַלֵּךְ יי לעולם * אֱלֹהֶיךָ צִוּוֹן לְדָר * נֹדָר * הַלְלוּיָהּ:

לשבת

בחורים וגם בתולות * יקנים עם נערים:

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם יי * כִּי נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ * הוֹדוּ עַל אֲרֶץ
וּשְׁמַיִם: וַיֵּרָם קִרְוֹן לְעַמּוֹ * תְּהַלֵּה לְכָל חַסִּידָיו * לְבָנֵי
יִשְׂרָאֵל עִם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ: מִהֶלֶל אֶקְרָא יי * וּמְאוֹיְבֵי
אֹשָׁע: וּבְנַחַה יֹאמֵר שׁוֹבְדָה יי רַבּוֹת אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל:

הַשִּׁיבֵנו יי אֱלֹהֶיךָ וְנִשְׁוֹבָה חֲדָשׁ יְמִינוּ כְּקִדְמָם:

למועדים

מִזְמוֹר לְדָוִד * הִבּוֹ לַיי בְּנֵי אֱלֹהִים * הִבּוֹ לַיי כְּבוֹד וְעֹז:
הִבּוֹ לַיי כְּבוֹד שְׁמוֹ * הִשְׁתַּחֲוִו לַיי בַּהֲדָר־תְּקִדָּשׁ:
קוֹל יי עַל הַמַּיִם * אֵל הַכְּבוֹד הַרְעִים * יי עַל מַיִם רַבִּים:
קוֹל יי בַּכַּח * קוֹל יי בַּהֲדָר: קוֹל יי שֶׁבַר אֲרָזִים * וַיִּשְׁבַּר
יי אֶת אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן: וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל * לְבָנֹן וּשְׁרִיזֹן
כְּמוֹ בֶן רְאָמִים: קוֹל יי חִצָּב לַהֲבוֹת אֵשׁ: קוֹל יי יַחִיל
מִדְּבַר * יַחִיל יי מִדְּבַר קִדְשׁ: קוֹל יי יַחִיל אֵילֹרֶת *
וַיַּחֲשֵׁף יַעֲרוֹת * וּבְהִיכְלוֹ כְּלוֹ אֹמֵר כְּבוֹד: יי לַמְּבוֹל יִשָּׁב *
וַיִּשָּׁב יי מִלֵּךְ לְעוֹלָם: יי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן * יי יְבַרֵּךְ אֶת עַמּוֹ
בְּשָׁלוֹם:

כִּי לֶקַח טוֹב נִתְּתִי לָכֶם * תּוֹרַתִי אֵל תַּעֲזוּבוּ: במועדים אומרים

קדיש

עד כאן שחרית לשבת ולמועדים

מוסף

PREGHIERA ADDIZIONALE

In corrispondenza del sacrificio, che si aggiungeva a quelli quotidiani, nel Sciabbat, nei giorni d Capo mese, nei Moadim e in Hol Ammoed, fu istituita la Tefillat Mussaf preghiera addizionale, destinata appunto ai giorni suddetti. Questa preghiera che si recita immediatamente dopo aver riportato il Sefer Tora all'Ehal, si compone di sette benedizioni e constando essa in definitiva di una Amidà si recita sottovoce, in piedi e rivolti verso oriente: viene ripetuta dal Hazan ad uso di coloro che non sanno o non possono leggerla. La sua compilazione è attribuita a Ezra e alla Magna Congregazione (IV sec. a E.V.)

MUSSAF DI SCIABBAT E DI MOED

Per i giorni feriali per il Sciabbat, Moed e Hol Ammod.

(Sal. 51.17) O Signore, schiudi le mie labbra affinché la mia bocca narri la Tua lode.

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, Dio di Abramo, Dio d'Isacco, Dio di Giacobbe, Dio grande potente e formidabile, Dio eccelso, remuneratore di benefici, creatore di tutto, che ricordi i meriti dei patriarchi, che liberi i figli de' loro figli, in virtù del Tuo nome con amore.

Nei giorni di Tesciubà

(Ricordati di noi per darci la vita, o Dio, re che ami tuttocìò che ha vita, iscrivici nel libro della vita per amor Tuo, Dio vivente).

O Re, sostegno, salvatore e scudo, benedetto sii Tu, o Eterno, scudo d'Abramo.

Tu sei sempre potente o Eterno! Tu puoi fare resuscitare i morti, sei grande nel salvare. (*d'estate*, Tu fai scendere la rugiada) (*d'inverno*, Tu fai soffiare il vento e fai scendere la pioggia) con la Tua grazia alimenti i viventi, con le Tue pietà infinite, puoi fare risuscitare i morti, Tu sostieni i cadenti, guarisci gli ammalati, liberi i carcerati, mantieni fedelmente la promessa a coloro che dormono sotterra. Chi è come Te potentissimo? E chi può assomigliarti? Re, che dai la morte e la vita, che fa germogliare la salvezza.

(Chi è come Te, padre pietoso, che ricordi pietosamente le Tue creature, Tu che dai la morte e la vita?)

Fedele Tu sei nella promessa di fare resuscitare i morti. Benedetto sii Tu o Eterno che resusciti i morti.

מוסף לשבת ולמועדים

אֲדֹנָי שְׁפַתִּי תִפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה אֶת הַכֹּל
וְזוֹכֵר חֲסָדֵי אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן
שְׁמוּ בְּאַהֲבָה:

שבת תשובה אומרים

זְכַרְנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חַסֵּד בְּחַיִּים וְכַתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים
לְמַעַן אֵל חַי: (ע"כ)
מֶלֶךְ גּוֹאֵל עֲזוּר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יי' מֶגֶן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מַחְיֶה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:
(מֹרִיד הַטָּל) (מְשִׁיב הַרוּחַ וּמֹרִיד הַגֶּשֶׁם)

מְכַלְכֵל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחְיֶה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים מַתִּיר אֲסוּרִים
יַמְקִים אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עָפָר מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת
וּמִי דוֹמֶה לָךְ מֶלֶךְ מַמִּית וּמַחְיֶה וּמַצְמִיחַ לָנוּ יְשׁוּעָה:

בחזרה אומרים קדושה

LA « CHEDUSCIA »

Si recita soltanto durante la ripetizione della Amidà

Una corona ti porgono, o Eterno Dio nostro, le numerose schiere celesti insieme con i figli del Tuo popolo d'Israele qui abbasso riuniti, tutti insieme Ti proclamano tre volte santo ripetendo la parola del Tuo profeta: (Is. 6.3) l'uno all'altro gridava e diceva: Santo, Santo, Santo è l'Eterno delle schiere celesti.

L'universo è pieno della Sua gloria. I Suoi messaggeri domandano dov'è la sede della Sua potenza per glorificarlo! E gli uni agli altri rispondono celebrando: benedetta la gloria dell'Eterno dalla Sua dimora. Dalla Sua dimora egli si rivolge pietosamente verso il Suo popolo che afferma la Sua unità, sera, mattina in ogni giorno, sempre, proclamando due volte al giorno amorosamente: Ascolta, Israele, l'Eterno, nostro Dio, l'Eterno, è Uno. Egli è il nostro re, Egli è il nostro salvatore, Egli ci salverà e ci redimerà una seconda volta e farà sentire attraverso le Sue pietà, alla presenza di ogni vivente, queste parole: ecco io vi ho finalmente liberati, come la prima volta per essere Dio per voi. Io sono il vostro Dio. E nella Tua sacra scrittura è detto: L'Eterno regnerà in perpetuo, il tuo Dio, o Sion, regnerà attraverso tutte le generazioni. Alleluià. (*Fine della Cheduscìa*).

Per tutte le generazioni proclameremo la sovranità di Dio perchè Egli è solo eccelso e santo: La Tua lode o Dio nostro non cesserà giammai di su la nostra bocca poichè grande e santo Tu sei: Sela. Benedetto sii Tu, o Eterno, Dio santo.

כְּתוּר יִתְנוּ לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ מְלָאכִים הַמוֹנִי מֵעֲלֶיךָ עִם
עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל קְבוּצֵי מִטָּה יִתְד כָּלֵם קִדְשָׁה לָךְ
יִשְׁלְשׁוּ בְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר עַל יַד גְּבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֵל זֶה
וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כָּל הָאָרֶץ
כְּבוֹדוֹ: כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם מִשְׁרָתוֹ שׁוֹאֲלִים זֶה לְזֶה אֵינָה
מְקוֹם כְּבוֹדוֹ: לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ בְּרוּךְ כְּבוֹד יי
מִמְקוֹמוֹ: מִמְקוֹמוֹ הוּא יִפֶּן בְּרַחֲמָיו לְעַמּוֹ הַמִּיֻּחָדִים
אֶרֶץ שָׁמוּ עָרַב וְבָקַר תָּמִיד בְּכֹל יוֹם פְּעָמִים בְּאַהֲבָה
וְאוֹמְרִים שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי אֶחָד: אֶחָד הוּא
אֱלֹהֵינוּ הוּא אֲבִינוּ הוּא מְלֻכְנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנו הוּא
יִשְׁמִיעֵנו בְּרַחֲמָיו שְׁגִית לְעֵינֵי כָּל חַי לְהִיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹהִים
אֲנִי יי אֱלֹהֵיכֶם: לְמוֹעֲדִים (אֱלֹהִים אֵל עֲלִיּוֹן הַשּׁוֹכֵן בְּרוּם
תְּבִיּוֹן הָשֵׁב שְׁכִינְתְּךָ שְׁכִינַת מַלְכוּתְךָ בְּמַהֲרָה לְצִיּוֹן):
וּבְדַבְרֵי קִדְשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר יי מֶלֶךְ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן
לְדָר וְדָר הַלְלוּנָהּ:

לְדָר וְדָר נִמְלִיךְ לְאֵל כִּי הוּא לְבָדוּ מְרוֹם וְקָדוֹשׁ
וְשִׁבְחָךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי
אֵל מֶלֶךְ גְּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

Per i Moadim e Hol Ammoed

Tu ci hai prescelto fra tutti i popoli, Tu ci hai amato e hai gradito i nostri omaggi, ci hai innalzato al di sopra di tutte le nazioni, ci hai santificati con i Tuoi precetti, ci hai avvicinati, o re nostro, al Tuo culto e ci hai chiamato col Tuo nome grande e santo.

E nel Tuo amore per noi, o Eterno Dio nostro, ci hai dato le feste per gioia, le solennità per giubilo.

(di Sciabbat) questo giorno di Sciabbat.

c) (di Succot) questo giorno di Succot, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra allegria.

a) (di Pesah) questo giorno di Pesah, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra libertà.

b) (di Sciabuot) questo giorno di Sciabuot, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della promulgazione della nostra Torà. Giorni che con tanto amore Tu destinasti a sacre riunioni in memoria dell'uscita dall'Egitto.

Per il Sciabbat

Tu istituisti il Sciabbat, Ti furono graditi i sacrifici che in esso si offrivano, ne disponesti i particolari insieme con i dettagli delle libazioni. Coloro che nel Sciabbat trovano la delizia, godranno la gloria eterna, chi ne intuisce tutta la bellezza merita la vita, chi ne ama i precetti è destinato alla grandezza. Allorquando dal Sinai furono date le disposizioni per il Sciabbat, ci comandi di aggiungere un sacrificio a quelli quotidiani secondo il rito.

Ti piaccia, o Eterno Dio nostro e Dio dei nostri padri, farci salire di nuovo alla terra nostra e ristabilirci nei nostri confini. Là noi Ti presenteremo i sacrifici obbligatori, i quotidiani secondo le loro regole e quelli addizionali secondo le loro di-

למועדים ולחול המועד

ליום השבת

תפנת שבת רצית
 קרבנותיה צוית
 פירושיה עם סדורי נסכיה
 מענגיה לעולם כבוד
 ינתלו טועמיה חיים וכו
 וגם האוהבים דבריה
 גדולה בתרו אז מסיני
 נצטוו צוויי פעליה פראוי
 ותצונו יהודה אלהינו
 להקריב בה קרבן מוסף
 שבת פראוי:

אתה בחרתנו מכל העמים
 אהבת אותנו ורצית בנו
 ורוממתנו מכל הלשונות
 וקדשתנו במצותיך וקרבנתנו
 מלבנו לעבודתך ושמך
 הגדול והקדוש עלינו קראת:
 ותתן לנו יי אלהינו באהבה
 (בשבת שבתות למנוחה ו)
 מועדים לשמחה חגים
 וזמנים לששון את יום (בשבת
 השבת) הזה ואת יום

ובכן יהי רצון מלפניך
 יהיה אלהינו ואלהי
 אבותינו שמתעלנו
 לארצנו ותטענו בגבולנו
 ושם נעשה לפניך ארת
 קרבנות חובותינו תמידים
 כסדרן ומוספין פהלכתן

חג הנסכות הזה
 זמן שמחתנו
 חג שמני חג עצרת
 הזה זמן שמחתנו
 חג המצות הזה
 זמן חרותנו
 חג השבועות הזה
 זמן מתן תורתנו

בסוכות
 בש"ע
 בפסח
 בשבועות

Dio nostro e Dio dei padri nostri a causa dei nostri peccati esulammo dalla nostra patria e andammo lontani dalla nostra terra, tanto che non possiamo più offrire olocausti, nè presentarci prostrati dinanzi a Te per adempiere il nostro dovere nella casa da Te prescelta, nel Santuario grande e santo che al Tuo nome si chiamava, perchè la violenza si è levata contro il Tuo santuario. Ti piaccia, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, re pietoso, tornare a noi e aver pietà di noi, fai risorgere al più presto, con le Tue pietà infinite, il Tuo Santuario esaltando così sempre più la Tua gloria. Mostra la gloria del Tuo regno in favor nostro, e risplendi e mostrati sublime agli occhi di ogni vivente. Raduna quelli di noi che sono dispersi fra le nazioni, gli esuli, dalle estremità della terra e riconduci noi, o Eterno Dio nostro, a Sion Tua città con giubilo, e a Gerusalemme sede del Tuo Santuario con gioia e

sposizioni. Questo sacrificio addizionale del Sciabbat lo presenteremo dinanzi a Te amorosamente secondo l'espressa Tua volontà, come scrivesti per noi nella Tua Torà per mezzo del Tuo servo Mosè e come è detto: (Num. 9.10) e nel giorno di Sciabbat offrirete due agnelli di un anno senza alcun difetto, due decimi di farina fine instrisa nell'olio e la libazione. Questo è l'olocausto di ogni Sciabbat indipendentemente dall'olocausto quotidiano e dalla sua libazione.

Si rallegreranno nel Tuo impero coloro che osservano il Sciabbat e che lo considerano un giorno delizioso, i figli del popolo santificatore del settimo giorno.

Tutti si delizieranno e si sazieranno di questo Tuo bene per cui prediligesti il settimo giorno e lo santificasti: il più prezioso dei giorni lo definisti in ricordo della creazione.

וְאֵת מוֹסֵף יוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה
 נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ
 בַּאֲהָבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנְךָ כְּמוֹ
 שִׁפְתֵי מִתְבַּטֵּחַ עָלֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ
 עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי
 כְּבוֹדְךָ כְּאָמֹר:
 וַיְוִיֵם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כִבְשִׁים
 בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים
 וּשְׁנֵי עֲשָׂרוֹנִים סֹלֶת מִנְחָה
 בְּלוּלָה בְשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ עֹלֹת
 שַׁבָּת בְּשִׁבְתוֹ עַל עֹלֹת
 הַתְּמִיד וְנִסְפָּה:
 יִשְׁמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי
 שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עוֹנֵג
 עִם מְקַדְשֵׁי שְׁבִיעֵי קְלָם
 יִשְׂבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטּוֹבְךָ
 וְהוֹשְׁבֵי עֵי רְצִיבָה בּוֹ
 וְקֹדְשֹׁתָי חֲמֹדֵי יָמִים
 אוֹתוֹ קָרָאתָ וְכָר לְמַעֲשֵׂה
 בְּרֵאשִׁית:

בַּאֲהָבָה מְקַרְבָּא קֹדֶשׁ וְזָכַר
 לִיצִיאַת מִצְרַיִם:
 וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאֶרְצֵנוּ
 וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל
 אֲדָמָתֵנוּ וְאִין אָנוּ יְכוּלִין
 לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית
 בְּחִירְתְּךָ בְּבֵית הַגְּדוֹל וְהַקְּדוֹשׁ
 שֶׁנִּקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד
 שֶׁנִּשְׁתַּלַּחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ: וּבְכֹן
 יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ אֵב הַרְחֵמֵן
 מְלָךְ יַעֲקֹב שֶׁתָּשׁוּב וְתִרְחַם
 עָלֵינוּ וְעַל מְקַדְשֶׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ
 הַרְבִּים וְתִבְגְּהוּ מִהֲרָה וְתִגְדַּל
 כְּבוֹדוֹ בְּיָמֵינוּ אֲבִינוּ מִלְּפָנֵינוּ
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 גְּלוּהָ כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ
 וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ מִהֲרָה וְהוֹפֵעַ
 וְהַנְּשֵׂא עָלֵינוּ לְעֵינֵי כָל חַי
 וְקָרֵב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם
 וְנַפְּוֹצוֹתֵינוּ כְּנֶס מִיִּרְפָּרֵי
 אֶרֶץ וְהִבִּיאֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

terna. Là Ti presenteremo i sacrifici obbligatori, i quotidiani, secondo le regole e gli addizionali secondo il rito.

Il sacrificio addizionale (di Sciabbat: i sacrifici addizionali di questo giorno di Sciabbat) di questo giorno (o di Pesah, o di Sciabuot, o di Succot, o di Scemini Azeret), eseguiremo e presenteremo amorosamente dinanzi a Te come c'imponesti nella Tua Torà, per mezzo del Tuo servo Mosè.

Se il Moed cade di Sciabbat si aggiunge

Di Sciabbat offrirete due agnelli nati dentro l'anno, puri, insieme con due decimi di Efà di fior di farina intrisi nell'olio, con la sua relativa libazione: sia questo l'olocausto di ciascun Sciabbat, oltre all'olocausto e libazione quotidiana (*fin qui*).

In Pesach

Al quattordici del primo mese (Nissan) si dedicherà il sacrificio di Pesah all'Eterno. Il quindici dello stesso mese è festa, per sette giorni si mangeranno Mazzoth. Il primo di questi giorni è giorno di solenne radunanza, sospendete qualsiasi lavoro e offrirete in olocausto all'Eterno due giovani tori, un montone e sette agnelli nati entro l'anno, puri (*fin qui*).

Dio nostro e Dio dei padri nostri, gradisci il nostro riposo, santificaci con i Tuoi precetti, metti a parte della Tua Torà, saziaci del Tuo bene, rallegra la nostra anima della Tua salvezza, purifica il nostro cuore affinché possiamo servirti con lealtà e fa' che ereditiamo di continuo, o Eterno Dio nostro, con amore e con aggradimento, il Tuo santo Sciabbat. Riposi in quel giorno tutto il popolo di Israele santificatore del settimo giorno. Benedetto sii Tu, o Eterno, santificatore del Sciabbat (*fin qui il Sciabbat*).

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • לְצִיּוֹן עִירָךְ בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַם
 רְצֵה בְּמִנוּחַתֵנוּ • בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם •
 קִדְשֵׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ • וְתֵן וְשִׂם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ אֶרֶץ
 חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ • שִׁבְעֵנוּ קִרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִין
 מִטוֹבָךְ • שִׂמְחֵנוּ בִּישׁוּעָתְךָ • כִּסְדָרְךָ וּמוֹסְפִין כְּהִלְכָתְךָ
 וְטַהַר לְבָנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת • אֶת מוֹסֵף יוֹם
 וְהִנְחִילֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ • בִּשְׁבַת הַזֶּה • אֶת יוֹם
 בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שְׁבַת • בְּסוּכוֹת חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה •
 קִדְשֶׁךָ • וְיִשְׁמְחוּ בְךָ כָּל • בִּשְׁׁ״ע שְׁמִינֵי חַג עֲצַרַת הַזֶּה •
 יִשְׂרָאֵל מִקְדָּשֵׁי שְׁמֶךָ • בַּפֶּסַח חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה •
 בְּרוּךְ אַתָּה יי מִקְדָּשׁ • בִּשְׁבוּעוֹת חַג הַשְּׁבוּעוֹת הַזֶּה •
 הַשְּׁבַת: (ע"כ לשבת) נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה
 כְּמִצְוַת רְצוֹנְךָ כְּמוֹ שִׁפְתֵיךָ
 עֲלֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה עִבְדְּךָ מִפִּי כְּבוֹדְךָ בְּאִמּוֹר:
 אִם יוֹם חַג חַל בִּשְׁבַת מוֹטִיפִים

וּבְיוֹם הַשְּׁבַת שְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים • וּשְׁנֵי
 עֶשְׂרֵנִים סֵלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֲלַת
 שְׁבַת בְּשִׁבְתוֹ • עַל עֲלַת הַתְּמִיד וְנִסְכָּה:

לשני ימים ראשונים של פסח

וּבַחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ פֶּסַח לַיִי:
 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ הַזֶּה חַג • שִׁבְעַת יָמִים

In Sciavuoth

Nel giorno delle primizie, allorquando offrirete l'offerta del nuovo prodotto all'Eterno, al termine delle sette settimane (dalla festa di Pesah) è il giorno di solenne radunanza, sospenderete qualsiasi lavoro e offrirete in olocausto all'Eterno, in profumo propiziatorio, due giovani tori, un montone e sette agnelli nati entro l'anno.

In Succot

Il quindici del settimo mese (Tishri) è giorno di solenne radunanza, sospenderete qualsiasi lavoro: celebrirete sette giorni di festa e offrirete un olocausto all'Eterno, in profumo propiziatorio, tredici giovani tori, due montoni e quattordici agnelli puri (*fin qui*).

Nel primo giorno di Hol Ammoed di Succot

Nel secondo giorno offrirete dodici giovani tori, due montoni e quattordici agnelli puri, nel terzo undici giovani tori, due montoni e quattordici agnelli puri (*fin qui*).

Nel secondo giorno di Hol Ammoed

Nel terzo giorno offrirete undici giovani tori, due montoni e quattordici agnelli puri, nel quarto giorno offrirete dieci giovani tori, due montoni e quattordici agnelli puri

www.fish.it

מצות יאכל: ביום הראשון מקרא קדש כל מלאכת
עבדה לא תעשו: (ע"כ)

והקרבתם אשה עלה לני פרים בני בקר שנים ואיל
אחד ושבעה כבשים בני שנה תמימים יהיו לכם: ומנחתם

לשבוועת

וביום הפורים בהקריבכם מנחה חדשה לני בשבעותיכם
מקרא קדש יהיה לכם כל מלאכת עבדה לא
תעשו: והקרבתם עולה לרית ניחח לני פרים בני בקר
שנים איל אחד ושבעה כבשים בני שנה: ומנחתם

לסכות

ובחמשה עשר יום לחדש השביעי מקרא קדש יהיה
לכם כל מלאכת עבדה לא תעשו וחגתם
חג לני שבעת ימים: והקרבתם עלה אשה רית ניחח
לני פרים בני בקר שלשה עשר אילם שנים כבשים
בני שנה ארבעה עשר תמימים יהיו: ומנחתם

ליום א' של חול המועד של סכות

וביום השני פרים בני בקר שנים עשר אילם שנים
כבשים בני שנה ארבעה עשר תמימים: וביום
השלישי פרים עשתי עשר אילם שנים כבשים בני
שנה ארבעה עשר תמימים: ומנחתם

Nel terzo giorno di Hol Ammoed

Nel quarto offrirete dieci giovani tori, due montoni e quattordici agnelli puri e nel quinto giorno offrirete nove giovani tori, due montoni e quattordici agnelli puri (*fin qui*).

Nel quarto giorno di Hol Ammoed

Nel quinto giorno offrirete nove giovani tori, due montoni e quattordici agnelli puri e nel sesto giorno offrirete otto giovani tori, due montoni e quattordici agnelli puri (*fin qui*).

Nel giorno di Osciaanà Rabbà

Nel sesto giorno offrirete otto giovani tori, due montoni e quattordici agnelli puri e nel settimo giorno offrirete sette giovani tori, due montoni e quattordici agnelli puri (*fin qui*).

*Nei giorni di Scemini Azeret
e Simhat Torà*

Nel giorno di Scemini Azeret (l'ottavo giorno di chiusura) sospenderete qualsiasi lavoro e offrirete un olocausto di profumo propiziatório, di un solo toro, un montone e sette agnelli puri (*fin qui*).

ליום ב'

וביום השלישי פרים עֲשֵׂתִי עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים
בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּבְיֹום הַרְבִּיעִי
פְּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר
תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם

ליום ג'

וביום הרביעי פרים עֲשָׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי
שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּבְיֹום הַחֲמִישִׁי פְּרִים
תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר
תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם

ליום ד'

וביום החמישי פרים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי
שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּבְיֹום הַשְּׁשִׁי פְּרִים
שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר
תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם

להושענא רבא

וביום הששי פרים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי
שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּבְיֹום הַשְּׁבִיעִי
פְּרִים שְׁבַעָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר
תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם

לשמיני עצרת ושמיחת תורה

בְּיֹום הַשְּׁמִינִי עֲצֵרַת תְּהִיָּה לָכֶם כֹּל מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ אֵשֶׁה רִיחַ גִּיחַח לַיהוָה פֶּר
אֶחָד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שְׁבַעָה תְּמִימִים:

Per tutti i giorni di Succot

Oltre a ciò le annesse offerte farinacee e libazioni secondo la prescrizione e cioè tre decimi di Efà di fior di farina per ogni toro, due decimi per ogni montone ed uno per ogni agnello, il vino nella consueta quantità ed inoltre un capretto per espiazione e i due olocausti quotidiani (*fin qui*).

Di Sciabbat si aggiunge

Si rallegreranno nel Tuo regno gli osservanti del Sciabbat e coloro che lo sentono come giorno di delizia, tutti quanti si sazieranno e si delizieranno del Tuo bene. Tu gradisti e santificasti il settimo giorno, lo definisti un giorno prezioso in ricordo della creazione del mondo. (*fin qui*).

Per i Moadim e Hol Ammoed

Dio nostro e Dio dei padri nostri, re pietoso, abbi pietà di noi, buono e benefico volgiti a noi, torna a noi con le Tue pietà infinite in ricordo degli antichi padri che eseguirono la Tua volontà, riedifica la Tua casa come in antico, poni di nuovo il Tuo Santuario nella sua sede, facci assistere alla sua ricostruzione, facci gioire per la sua restaurazione, ripristina i sacerdoti al loro servizio, i Leviti ai loro canti e Israele alla sua dimora e là noi saliremo e ci presenteremo a prostrarci dinanzi a Te tre volte all'anno secondo che è imposto nella Tua Torà: (Deut. 16.16) tre volte all'anno si presenterà ogni tuo maschio dinanzi all'Eterno Dio tuo nel luogo che verrà scelto, nella festa delle Azzime, in quella delle Settimane in quella delle Capanne e nessuno si presenterà a mani vuote dinanzi all'Eterno, ma ciascuno presenti un'offerta volontaria secondo quelle possibilità che gli concesse l'Eterno tuo Dio.

לכל ימי מועד

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם כַּמִּדְבָר * שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר * וּשְׁנֵי
עָשָׂרִים לְאֵיל * וְעֶשְׂרֹן לִכְבֹּשׂ * וַיִּזֶן כְּנֹסְפוֹ *
וְשָׁעִיר לְכַפֵּר * וּשְׁנֵי תְמִידִין כֹּהֵלְכֶתָן :

לשבת מוסיפים

יִשְׁמַחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲנֵג * עַם מְקַדְשֵׁי
שְׁבִיעֵי * כָּלֵם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטוֹבְךָ * וּבְשִׁבְעֵי
רְצִיַת בּוֹ וְקִדְשָׁתוֹ * חֲמֻדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרַאתָ * זָכַר לַמַּעֲשֵׂה
בְּרֵאשִׁית: (ע"ב)

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ * מְלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ * טוֹב
וּמְטִיב הַדְרָשׁ-לָנוּ * שׁוֹבָה עָלֵינוּ בְּהַמּוֹן רַחֲמֶיךָ *
בְּגִלְל אֲבוֹתֵינוּ שֶׁעָשׂוּ רְצוֹנְךָ * בְּנֵה בֵיתְךָ כְּבַתְחִלָּה * וְכוֹנֵן
בֵּית מִקְדָּשְׁךָ עַל מְכוֹנוֹ * וְהִרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוּ * וְשִׁמְחָנוּ בְּתַקְוָנוּ *
וְהֵשֵׁב שְׁכִינְתְּךָ לְתוֹכֵנוּ * וְהֵשֵׁב יִשְׂרָאֵל לְגִוְיָהֶם * וְהֵשֵׁב
כְּהִנּוּיִם לְעַבְדֶּךָ * וְלוֹוִים לְשִׁירָם וְלוֹזְמָרָם וְשֵׁם נְעֻלָּה
וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֶיךָ * בְּשֵׁלֶשׁ פְּעָמֵי רְגְלֵינוּ * כַּפְתּוֹב
בְּתוֹרַתְךָ: שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בְּשָׁנָה יִרְאֶה כָּל זְכוּרְךָ * אֵת פְּנֵי
יְיָ אֱלֹהֶיךָ * בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר * בְּחַג הַמִּצּוֹרֶת וּבְחַג
הַשְּׁבוּעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת * וְלֹא יִרְאֶה אֵת פְּנֵי יְיָ רִיקָם:
אִישׁ כַּמִּתְנַת יָדוֹ * כְּבָרַפֶּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן-לְךָ:

Facci gioire, o Eterno Dio nostro, della benedizione delle Tue feste in vita, in allegria e in pace, secondo la Tua volontà. E come ci promettesti di benedirci, così benedicici noi. Santificaci con i Tuoi precetti, e metticci a parte della Tua Torà, saziaci del Tuo bene, rallegra la nostra anima con la Tua salvezza e purifica il nostro cuore affinché possiamo servirti con lealtà e fa' che possiamo sempre celebrare l'Eterno Dio nostro (*di Sciabbat*: con amore e con aggradimento) con gioia e con giubilo (il Sciabbat) e le Tue sante feste. E si ralleghi in Te tutto il popolo di Israele santificatore del Tuo nome. Benedetto sii Tu, o Eterno, santificatore (del Sciabbat) d'Israele e delle epoche solenni.

Ti sia gradito, o Eterno Dio nostro, Israele Tuo popolo; ascolta la sua preghiera e rinnova le antiche cerimonie del Tuo santuario: i sacrifici dei figli d'Israele te la loro preghiera accetta con sollecito amore e di buon grado, il culto del Tuo popolo d'Israele Ti sia sempre gradito.

Possano i nostri occhi rivedere il Tuo ritorno a Sion e alla Tua città Gerusalemme come in antico. Benedetto Tu o Eterno che in virtù della sua pietà destinò il suo ritorno a Sion.

Noi ti rendiamo omaggio o Eterno nostro Dio e Dio dei nostri padri per la vita che ci hai dato e che noi abbiamo affidato alle Tue mani, per le nostre anime che sono in Tuo potere per i miracoli che ogni giorno fai per noi e per i prodigi e la benignità che da Te riceviamo in ogni tempo, di tutto ciò noi Ti ringraziamo alla sera, al mattino e a mezzogiorno. Buono Tu sei, la Tua pietà non ha termine, la Tua misericordia è infinita o clemente. In ogni tempo noi abbiamo sperato in Te, e Tu non ci hai delusi, o Signore nostro Dio; non ci hai abbandonati e non ci hai negato la Tua provvidenza.

Noi ci prostriamo e c'inchiniamo dinanzi a Te o Dio nostro, Dio di ogni creatura, nostro creatore e creatore dell'universo: presentiamo benedizione e omaggio al Tuo grande e santo nome ringraziandoti per la nostra esistenza. Così Tu possa concederci vita e grazia fino al

וְהַשִּׂיָּאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ לַחַיִּים וּלְשִׂמְחָה
וּלְשָׂלוֹם • כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ וּרְצִיָּתָ לְבָרְכֵנוּ • כֵּן
תִּבְרַכְנוּ סֵלָה: קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ • וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ •
שְׂבַעְנוּ מִטוֹבְךָ • שִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ • וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ
בְּאַמַּת • וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ ^(בשבת) בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן בְּשִׂמְחָה
וּבְשִׂשׁוֹן ^(בשבת) שְׂבִיבוֹת וּמוֹעֲדֵי קִדְּשֶׁךָ • וְתַרְצֵה לְפָנֶיךָ אֶת
תְּפִלַּת עַמּוֹסֶיךָ כְּתַמִּידֵי יוֹם וּבְקֶרְבָּן מוֹסֵף ^(בשבת) וּבְקֶרְבָּנוֹת
מוֹסֵפִין • בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ ^(בשבת) הַשְּׁבִיבוֹת וְיִשְׂרָאֵל
וְהַזְּמִינִים: ^(עד כאן למועדים)

לשבת ולמועדים ולחול המועד

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל • וְאֵל תְּפַלְתֶּם שְׂעָה • וְהַשֵּׁב
הָעֵבֹדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ • וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וְתְּפַלְתֶּם מֵהֶרֶה
בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרַצוֹן • וְתֵהִי לְרַצוֹן תַּמִּיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל
עַמְּךָ:

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן • וְלִירוּשָׁלַם עִירְךָ בְּרַחֲמִים
כַּמָּאֵז: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְזִיר בְּרַחֲמָיו שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ • שְׂאֵתָה	מוֹדִים דְּרַבְּנָן
הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהִי	כִּשְׂחָזֵן אוֹמֵר מוֹדִים תִּיבִין כֹּל הַצְּבוּר לְשׁוֹחַ עַמּוֹ וְאוֹמְרִים מוֹדִים דְּרַבְּנָן
אֲבוֹתֵינוּ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים	מוֹדִים פּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
בְּיָדְךָ וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ	אֲנַחְנוּ לְפָנֶיךָ

giorno in cui Tu radunerai i nostri dispersi dai quattro angoli della terra e ci concederai di osservare i Tuoi statuti e di eseguire la Tua volontà in piena sincerità e pertanto c'inchiniamo umilmente a Te Dio degno di essere benedetto con tutte le celebrazioni.

Di Hanuccà

Ti ringraziamo per i miracolosi eventi, per le eroiche gesta, per le vittorie, per le battaglie, per la libertà, e per il riscatto che Tu, compiesti a favore nostro e dei nostri padri, in quei tempi, di questa epoca.

All'epoca di Mattatìa figlio di Jochanan, sommo sacerdote, Asmoneo, e dei suoi figli, allorchè l'empio regno della Grecia si levò contro di loro per indurli a dimenticare la Tua Torà ed a trasgredire le norme della Tua volontà, Tu, nella Tua immensa pietà, li proteggesti nell'ora dell'angoscia, sostenesti la loro causa, difendesti le loro giuste ragioni, desti i forti in mano ai deboli, i numerosi in mano ai pochi, i malvagi in mano agli onesti, gli impuri in mano ai puri, gli apostati in mano a coloro che osservavano la Tua Torà. Così da tutti fu riconosciuta la Tua grandezza e la Tua santità, e Israele popolo Tuo conseguì una grande vittoria. Dopo di che, i Tuoi figli rientrarono nei penetrali della Tua casa, riordinarono il Tuo Tempio, purificarono il Tuo Santuario, accesero i lumi nei Tuoi sacri cortili, e fissarono questi otto giorni in azioni di lode ed in atti di ringraziamento. Allo stesso modo che compiesti verso di loro

הפקודות לך · ועל נסיה · אלהינו · אלהי כל בשר ·
 שבכל יום ויום עמנו ועל · יוצרנו יוצר בראשית ·
 ברכות והודאות לשמך · ברכות והודאות לשמך ·
 הגדול והקדוש על · שהחיתנו וקימתנו: כן ·
 תסיני ותחנני ותאסוף · תסיני ותחנני ותאסוף ·
 גליותינו מארבע כנפות · גליותינו מארבע כנפות ·
 הארץ · ונשוב לשמור · הארץ ·
 תקיך ולעשות רצונך · תקיך ולעשות רצונך ·
 באמת ובגלב שלם על · באמת ובגלב שלם על ·
 שאנו מודים לך · ברוך · שאנו מודים לך · ברוך ·
 אל ההודאות: אל ההודאות: ממנו:

בימי מתתיה בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו כשעמדה
 עליהם מלכות יון הרשעה לשכחם מתורתך
 ולהעבירם מתקי רצונך · ואמה ברתמך הרבים עמדת
 להם בעת צרתם · רבת את ריבם · דנת את דינם ·
 נקמת את נקמתם · מסרת גבורים ביד חלשים · ורבים
 ביד מעטים · וטמאים ביד טהורים · ורשעים ביד
 צדיקים · וזדים ביד עוסקי רגורגה · וקף עשית
 שם גדול וקדוש בעולם · ולעמך ישראל עשית תשועה
 גדולה: ואחר כך בניה לדביר ביתך · ופנו את היכלך ·

miracolose gesta, così compi verso di noi, o Eterno Dio nostro, prodigi e miracoli in quest'epoca; e noi renderemo riconoscente omaggio al Tuo grande nome. (*Fin qui*).

Nei giorni di Tesciubà

Ricorda la Tua clemenza e domina il Tuo sdegno: tieni lontane la mortalità, la guerra, la fame, la prigionia, la strage, l'epidemia ed ogni malattia, da noi e da tutti i figli del Tuo patto (*fin qui*).

Per tutte queste cose sia benedetto ed esaltato continuamente il Tuo Nome o Re nostro: tutti i viventi Ti rendano omaggio e lodino con sincerità il Tuo Nome buono.

Nei giorni di Tesciubà

E Tu iscriviti nel libro della vita lieta tutti i figli del Tuo patto (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Signore, che hai nome: il Buono, e sei degno di lode.

Durante la ripetizione della Amidà si aggiunge la benedizione sacerdotale

O nostro Dio e Dio dei nostri padri, benedici noi con la triplice benedizione — contenuta nella Torà — che fu scritta da Mosè Tuo servo e che veniva pronunciata da Aron e dai suoi figli sacerdoti, famiglia a Te consacrata: «Ti benedica il Signore e ti custodisca. Faccia risplendere l'Eterno la Sua luce su di te e ti conceda grazia. Volga l'Eterno il Suo sguardo verso di te e ti dia pace». I sacerdoti pronunzieranno il Mio Nome sopra i figli d'Israele ed Io li benedirò. (*fin qui*).

וְטַהֲרוּ אֶת מַקְדָּשְׁךָ • וְהִדְלִיקוּ גִירוֹת בְּחִצְרוֹת קִדְשְׁךָ •
וּקְבָעוּם שְׁמוֹנֵה יָמִים בְּהִלָּל וּבְהוֹדָאָה: וְכַשֵּׁם שֶׁעָשִׂיתָ
עִמָּהֶם נִס • כֵּן עֲשֵׂה עִמָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ פְּלֵא וְנֹסִים בְּעַתְּ הַזֹּאת •
וְנוֹדֵה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סְלָה:

לימי תשובה

(זְכוּר רַחֲמֶיךָ וּכְבוֹשׁ אֶת בְּעַסְךָ • פִּלֵּה דְבַר וְחַרְבַּ וְרָעַב
וְשָׁבִי וּמִשְׁחִירַת וּמִגָּפְרָה וְכָל מַחְלָה • מְעַלְיָנוּ וּמַעַל
כָּל בְּגֵי בְרִיתְךָ:)

עַל כָּל־ם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שִׁמְךָ מִלְּכֵנוּ תָמִיד • כָּל הַחַיִּים
יִדְוֶה סְלָה וְיִהְלְלוּ לְשִׁמְךָ הַטוֹב בְּאַמֶּת:

לימית שובה

(וּכְתוּב לַחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּגֵי בְרִיתְךָ:)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטוֹב שִׁמְךָ • וְלֵךְ נָאָה לַהֲוֹדוֹת:

בחזרה מוסיפים

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • בְּרַבְּנוּ בְּבִרְכָה הַמְשַׁלֶּשֶׁת
בַּתּוֹרָה • הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ • הָאֲמוּרָה
מִפִּי אֱהָרֹן וּבְנָיו כְּהֹנִים עִם קְדוּשִׁיךָ כְּאֲמֹר: יְבָרְכֶךָ יְיָ
וְיִשְׁמְרֶךָ: יֵאָר יְיָ פְּגִיו אֱלִיךָ וּיְחַנֶּךָ: יֵשָׂא יְיָ פְּגִיו אֱלִיךָ
וְיִשֵּׁם לְךָ שְׁלוֹם: (וְשָׂמוּ אֶת שְׁמִי עַל בְּגֵי יִשְׂרָאֵל וְאָנִי
אֲבָרְכֶם:)

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָה חַיִּים חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ • וּבְרַבְּנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד

Diffondi pace e felicità, benedizione e grazia, clemenza e misericordia su di noi e su tutto Israele Tuo popolo. O nostro Padre, con la Tua benevolenza benedici tutti noi, Tu che con la Tua benevolenza ci hai dato, o Eterno nostro Dio, una legge di vita e di amore, di pietà e di carità, di benedizione e di salvezza, di clemenza, di beatitudine e di pace. E Ti piaccia benedire il popolo Tuo Israele con la Tua pace, in ogni tempo, in ogni ora.

Nei giorni di Tesciuba

Fa' che noi e il Tuo popolo Israele siamo iscritti nel libro della vita e della salvezza e della consolazione, della pietà e della misericordia, affinché godiamo vita felice e pace. (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Eterno, che benedici il popolo Tuo Israele con la pace. Amen.

Siano a Te gradite le mie parole e la meditazione del mio cuore, o Eterno mio difensore e mio liberatore.

O mio Dio, fa' che la mia lingua si guardi dalla maldicenza e le mie labbra dalla falsità; che io sopporti pazientemente chi mi offende; che esegua premurosamente i Tuoi comandi, e che sia con tutti umile come la polvere. Ti piaccia, o Eterno mio Dio, mandare a vuoto i tristi progetti, di sventare i disegni di chi pensasse di danneggiarmi. E Ti piaccia pure, o Signore, mio Dio, aprirmi la strada che conduce allo studio della Torà e alla sapienza, alla prudenza e all'intelligenza, ai mezzi di sostentamento ed alla Tua grazia, misericordia, clemenza e benevolenza.

Colui che fa regnare la pace nei cieli, con la Sua pietà conceda pace a noi e a tutto Israele. Amen.

בְּאוֹר פְּנֵיךָ כִּי בְּאוֹר פְּנֵיךָ נִתְּתָ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִגִּזְרֵי חַיִּים אֲהַבָה וְחֶסֶד צְדָקָה בְּרָכָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם: וְטוֹב יִהְיֶה בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרְךָ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל תָּמִיד בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ:

לימי תשובה

בְּסִפְרֵי חַיִּים, בְּרָכָה וְשָׁלוֹם, וּפְרִנְסָה טוֹבָה, נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ, אֲנַחְנוּ וְכָל-עַמְּךָ, בֵּית-יִשְׂרָאֵל, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם אָמֵן: יְהִי לְרִצּוֹן אֱמוּנֵי מִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מָרַע וְשֹׁפְטֵי מִדְּבַר מָרָה וְלִמְקַלְלֵי גַפְשֵׁי תְדוּם וְלִמְצוֹתֶיךָ תִּרְדָּף נַפְשֵׁי וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תִּהְיֶה: יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי שָׁכַל הַקָּמִים עָלַי לְרָעָה וְתִפְרַע עֲצָתָם וְתִקְלַקֵּל מַחְשְׁבוֹתָם וְכֵן יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵי שְׂתַפְתַּח לִי שְׁעָרֵי תוֹרָה וְשְׁעָרֵי חֵכְמָה וְשְׁעָרֵי בִינָה וְשְׁעָרֵי דָעָה וְשְׁעָרֵי פְרִנְסָה וְכִלְכֵּלָה וְשְׁעָרֵי חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים וְרִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ:

עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂתַבְּנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵנוּ וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ:

קדיש תחובל

אֵין כְּאֱלֹהֵינוּ אֵין כְּאֲדוֹנֵנוּ אֵין כְּמִלְכֵנוּ אֵין כְּמוֹשֵׁיעֵנוּ: מִי כְּאֱלֹהֵינוּ מִי כְּאֲדוֹנֵנוּ מִי כְּמִלְכֵנוּ מִי כְּמוֹשֵׁיעֵנוּ: נוֹדָה לְאֱלֹהֵינוּ נוֹדָה לְאֲדוֹנֵנוּ נוֹדָה לְמִלְכֵנוּ נוֹדָה

Non v'è come il nostro Dio, non v'è come il nostro Signore, non v'è come il nostro re, non v'è come il nostro salvatore.

Chi è come il nostro Dio, chi è come il nostro Signore, chi è come il nostro re, chi è come il nostro salvatore?

Rendiamo omaggio al nostro Dio, rendiamo omaggio al nostro Signore, rendiamo omaggio al nostro re, rendiamo omaggio al nostro salvatore.

Benedetto sia il nostro Dio, benedetto sia il nostro Signore, benedetto sia il nostro re, benedetto sia il nostro salvatore.

Tu sei il nostro Dio, Tu sei il nostro Signore, Tu sei il nostro re, Tu sei il nostro salvatore.

Tu ci salverai, Tu sorgerai in nostra difesa, Tu avrai pietà di Sion, perchè è tempo di averne pietà, il termine assegnato è ormai giunto.

Il brano che segue va sotto il nome generico di Pittum Achetoret, o composizione dell'incenso: ricorda il modo di comporre l'incenso aditando pesti, misure, le erbe, gli aromi e gli elementi tutti che entrano a far parte di questa mistura, nonché le modalità con le quali questo profumo veniva arso sull'altare.

Caddish Titcabbal

Insegnava Rabbi Elazar in nome di Rabbi Haninà: i sapienti sono destinati a diffondere la pace nel mondo, come è detto: (Is. 54.13) se tutti i tuoi figli -Banaich-saranno discepoli dell'Eterno, infinita sarà la loro pace. Sostituisci alla parola *Banaich* - tuoi figli - la parola *Bonaich* - forgiatori di pace. (Sal. 122.7.9) Che la pace sia fra le tue mura, o Gerusalemme, e la tranquillità nei tuoi palazzi. Per l'amore dei miei fratelli e dei miei amici io ripeterò: la pace sia con te. Per l'amore della casa dell'Eterno nostro Dio, pregherò perchè tu abbondi in bene. (Sal. 128.6) Possano vedere la pace sopra Israele, i figli dei tuoi figli. (119.165) Gran pace hanno coloro che amano la Tua Legge, non c'è nulla che possa farli cadere. (Sal. 29.11) L'Eterno darà forza al suo popolo, l'Eterno benedirà il Suo popolo procurandogli la pace.

לְמוֹשִׁיעֵנו: בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ בְּרוּךְ אֲדוֹנָנוּ בְּרוּךְ מַלְכֵנוּ
 בְּרוּךְ מוֹשִׁיעֵנו: אֲתָה הוּא אֱלֹהֵינוּ אֲתָה הוּא אֲדוֹנָנוּ
 אֲתָה הוּא מַלְכֵנוּ אֲתָה הוּא מוֹשִׁיעֵנו: אֲתָה תוֹשִׁיעֵנו
 אֲתָה תִקּוּם תִּרְחַם צִיוֹן כִּי עַתָּה לְחַנּוּנָהּ כִּי בָּא מוֹעֵד:

ויש ניהגים לומר פטום הקטורת

אֲתָה הוּא שֶׁהַקְטִירוֹ אֲבוֹתֵינוּ לְפָנֶיךָ אֶת קִטְרֵת הַפְּטוּמִים:
 פְּטוּם הַקְטִרֵת הַיִּצְרִי וְהַצְפוּרָן הַיִּחְלַבְנָה
 וְהַלְבוּנָה מִשְׁקַל שְׁבַעִים שְׁבַעִים מָנָה מוֹר וְקִצְיָעָה
 שְׂבוּלֵת גֶּרֶד וְכִרְכּוּם מִשְׁקַל שֵׁשָׁה עֶשֶׂר שֵׁשָׁה עֶשֶׂר מָנָה
 הַקּוֹשֵׁט שְׁנַיִם עֶשֶׂר וְקַלּוּפָה שְׁלֹשָׁה וְקִנְמוֹן תְּשַׁעָה
 בּוֹרִית בְּרִשְׁנָא תְשַׁעָה קִבּוּיִן יִין קִפְרִיסִין סְאִין תְּלַת
 וְקִבּוּיִן תְּלַמָּא וְאִם אִין לוֹ יִין קִפְרִיסִין מִבְּיַת חֲמַר
 תוֹרִין עֲמִיק מִלַּח סְדוּמִית רוּבַע מַעֲלָה עֶשֶׂן כָּל שֶׁהוּא
 רַבִּי גִתָּן אוֹמֵר אֵף כֶּפֶת הַיִּרְדָּן כָּל שֶׁהִיא וְאִם גִּתָּן
 בַּה דְּבַשׁ פְּסָלָה וְאִם חֲסַר אַחֲרַת מִכָּל סַמְמִינְיָהּ תִּיב
 מִיָּתָה: רַבָּן שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אוֹמֵר הַיִּצְרִי אִינוּ אֶלְא
 שְׂרָף הַנוֹטָף מִעֲצֵי הַקִּטְף בּוֹרִית בְּרִשְׁנָא שְׁשֻׁפִין בַּה אֶת
 הַצְפוּרָן כְּדִי שִׁתְּהָא גִּנְאָה יִין קִפְרִיסִין שְׁשׁוּרִין בּוֹ אֶת
 הַצְפוּרָן כְּדִי שִׁתְּהָא עֲזָה וְהֵלֵא מִי רַגְלִים יָפִין לָהּ
 אֶלְא שְׂאִין מִכְּנִיסִין מִי רַגְלִים בְּמַקְדָּשׁ מִפְּנֵי הַכְּבוֹד:
 אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינְא תְלַמִּידֵי חַכְמִים
 מְרַבִּים שְׁלוּם בְּעוֹלָם שְׁנֵאמַר וְכָל בְּנֵיךָ לְמוֹדֵי

Noi dobbiamo lodare il padrone del tutto e riconoscere grandezza all'autore della creazione perchè non ci ha fatto uguali ai popoli idolatri e non ci ha costituiti come le famiglie dei pagani poichè essi si prostrano davanti al nulla e alla vanità ed invocano dei che non possono soccorrerli, mentre noi c'inginocchiamo e ci prostriamo dinanzi al Re dei re, Santo e Benedetto Egli sia, il quale stese la volta del cielo e fondò la terra, pose il Suo trono nel cielo al di sopra e la sede della Sua potenza nelle più eccelse sfere. Questi è il nostro Dio, e nessun altro esiste oltre a Lui, è il nostro Re, nè alcun altro v'è all'infuori di Lui: come è scritto nella Tua legge: (Deut. 4.39) riconoscilo oggi ed imprimitelo bene nel Tuo cuore che il Signore è Iddio nel cielo al di sopra e sulla terra in basso, non ve n'è altri!

Pertanto noi speriamo, o Eterno Dio nostro di vedere al più presto la gloria della Tua forza affinchè scompaiano le impurità dalla terra e siano definitivamente eliminati i falsi dei. Con l'avvento del Tuo regno il mondo sarà perfetto, tutti i mortali invocheranno il Tuo nome e tutti i malvagi si volgeranno pentiti a Te. Riconosceranno e sapranno tutti gli abitanti dell'universo che solo a Te dovranno piegare le loro ginocchia, che solo Te ogni lingua dovrà invocare. Dinanzi a Te o Eterno Dio nostro, piegheranno e cadranno, e alla gloria del Tuo nome renderanno omaggio. Tutti accetteranno il giogo del Tuo regno e Tu regnerai sopra di loro, presto, in perpetuo. Perchè la regalità appartiene a Te e in perpetuo Tu regnerai gloriosamente come è detto nella Tua Torà: l'Eterno regnerà in perpetuo, ed è pure detto: l'Eterno sarà re su tutta la terra, in quel giorno l'Eterno sarà Uno e il Suo nome Uno. Ed è inoltre proclamato: Ascolta Israele, l'Eterno, Dio nostro, l'Eterno, è

יְהוָה וְרַב שְׁלוֹם בְּנִיךָ אֵל תִּקְרֵי בְּנִיךָ אֵלָּא בּוֹנֵיךָ:
 יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלֹנָה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: לְמַעַן אֲחֵי וְרַעֲי
 אֲדַבְרָה נָא שְׁלוֹם בְּךָ: לְמַעַן בֵּית יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲבִיקְשָׁה
 טוֹב לָךְ: וְרֵאֵה בָּנִים לְבְנֵיךָ שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל: שְׁלוֹם
 רַב לְאַהֲבֵי תוֹרַתְךָ וְאִין לָמוּ מְכֻשׁוֹל: יְהוָה עֲזוּ לְעַמּוֹ
 יְתֵן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית
 שְׁלֵא עֲשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרֶץ וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת
 הָאָרְצוֹת: שְׁלֵא שָׁם חִלְקֵנוּ כְּהֵם וְגוֹרְלָנוּ כְּכָל הַמוֹנָם:
 שְׁהֵם מִשְׁתַּחֲוִים לְאֱלִילִים לְהִבָּל וְרִיק וּמִתְפַּלְלִים אֶל
 אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ: יִסְמִיק מֵעַט וְאָנּוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְפָנֵי
 מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: שֶׁהוּא נוֹטֵה
 שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וְכֹסֵא כְבוֹדוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל
 וְשׁוֹכֵנֵת עֲזוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אִין עוֹד
 מְלַבְדּוֹ אֶמֶת מְלַפְנוּ וְאִין זוּלָתוֹ כְּכַתוּב בְּתוֹרָתוֹ:
 וְיִדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֵל לְבָבְךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים
 בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתַּחַת: אִין עוֹד:

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֵרֶת עֲזָךְ
 לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ: וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת בְּכַרְתוֹן
 לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדֵי: וְכָל בְּנֵי בְּשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ

« I G D A L »

- 1) Sia lodato il Signore buono e onnipotente che visse vive e vivrà eternamente.
- 2) Uno ed indivisibile è il creatore del mondo, e nella unità Sua alcun non ha secondo.
- 3) Non ha forma corporea e non ha consistenza e nessuno l'uguaglia nella divina essenza.
- 4) A tutto il Suo creato Ei sempre ha preceduto: fu il primo, il Suo principio non ha mai inizio avuto.
- 5) Egli è il Signor del mondo, e ogni essere umano deve rendere omaggio al Suo poter sovrano.
- 6) Dio volle che profeti di fede e cuor sinceri in Israele interpreti fosser dei Suoi voleri.
- 7) Ma tra i profeti alcuno come Mosè non sorse, sì grande che lo stesso divino aspetto scorse;
- 8) e piacque a Lui, pel tramite di questa mente eletta, di dare al popol nostro la Legge Sua perfetta,
- 9) Legge che mai non mutasi nè muterà l'Eterno; ma che, come Iddio stesso, ferma starà in eterno.
- 10) Iddio vede e conosce le nostre mire ascose, dal loro principio scorge il fine delle cose;
- 11) compensa l'uomo buono per ogni suo bell'atto, rende al cattivo il male secondo il suo misfatto.
- 12) Al termine fissato, che solo Egli prevede, farà il Messia venire, per chi l'attese in fede,
- 13) e a vita nuova i morti richiamerà pietoso sia benedetto sempre il nome Suo glorioso!

להפנות אליך בל רשעי ארץ: יכירו וידעו כל יושבי תבל · כי לך תכרע כל ברך · תשבע כל לשון: לפניה יי אלהינו יכרעו ויפלו · ולכבוד שמך יקר יתנו · ויקבלו כלם על מלכותך · ותמלוך עליהם מהרה לעולם ועד: כי המלכות שלך היא · ולעולמי עד תמלך בכבוד: כפתיב בתורתך · יי ימלך לעולם ועד: וכתוב · שמע ישראל יי אלהינו יי אחד:

קדיש וברבו

יגדל אלהים חי וישמבח · נמצא ואין עת אל מציאותו: אחד ואין יחיד כייחודו · נעלם וגם אין סוף לאחדותו: אין לו דמות הגוף ואינו גוף · לא נערוך אליו קדשתו: קדמון לכל דבר אשר נברא · ראשון ואין ראשית לראשיתו: הנו אדון עולם לכל נוצר · יורה גדלתו ומלכותו: שפע נבואתו נתנו אל · אנשי סגלתו ותפארתו: לא קם בישראל כמשה עוד · נביא ומביט את תמונתו: תורת אמת נתן לעמו אל · על יד נביאו נאמן ביתו: לא יחליף האל ולא ימיר · דתו לעולמים לזולתו: צופה ויודע סתרינו · מביט לסוף דבר בקדמותו · גומל לאיש חסיד כמפעלו · נותן לרשע רע כרשעתו: ישלח לקץ

KIDDUSH PER SCIABBAT E MOADIM

Il Kiddush per il Sciabbat

I figli d'Israele osserveranno il Sciabbat, osservarlo per tutte le generazioni a guisa di patto eterno: fra me e fra i figli d'Israele questo è un segno perpetuo, poichè in sei giorni creò il Signore il cielo e la terra ma nel settimo giorno cessò e si riposò.

Ricorda il giorno di Sciabbat per consacrarlo! Osserva il giorno di Sciabbat per consacrarlo secondo che ti ha comandato l'Eterno tuo Dio. Perciò benedisse l'Eterno il giorno di Sciabbat e io santificò. (*fin qui*)

Per i Moadim

Queste sono le epoche di santa radunanza che convocherete a loro tempo. (*fin qui*).

Benedetto l'Eterno re dell'universo creatore del frutto della vite.

Fine della preghiera di Mussaf per il Sciabbat e Moadim

יְמִין מְשִׁיחֵנוּ לְפָדוֹת מִחַפְי קַץ יְשׁוּעָתוֹ: מֵתִים יַחֲיֶה אֱלֹהִים
בְּרוּב חֲסֵדוֹ בְּרוּךְ עַדִי עַד שָׁם תִּהְלָתוּ: אֱלֹהִים שְׁלֹשׁ
עֶשְׂרֵה הֵם עֶקְרִים יְסוּד תּוֹרַת מִשְׁרָה וּנְבוּאָתוֹ:
מֵתִים יַחֲיֶה אֱלֹהִים בְּרוּב חֲסֵדוֹ בְּרוּךְ עַדִי עַד שָׁם תִּהְלָתוּ:
אֱלֹהִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה הֵם עֶקְרִים תּוֹרַת מִשְׁרָה אָמֵת וּנְבוּאָתוֹ:

קדוש לשבת

וּשְׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדוֹרָתָם
בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֹתָהּ הִיא
לְעוֹלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפֹּשׁ:

זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ: שְׁמֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת
לְקַדְּשׁוֹ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְיָ אֱלֹהֶיךָ: עַל כֵּן בְּרַךְ יְיָ אֶת
יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ:

למועדים

(אֱלֹהִים מוֹעֲדֵי יְיָ מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדֵם):

סְבֵרֵי מְרֻנָּן: לַחַיִּים

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן:

MINHÀ DI SCIABBAT E DI MOED

Per Sciabbat

Se eliminerai a causa del Sciabbat, giorno a me sacro, ogni tuo lavoro, se dichiarerai delizioso questo giorno e onorato al Signore, se lo distinguerai ritraendoti da qualsiasi tua consueta occupazione senza preoccuparti dei tuoi interessi neppure con la parola, allora potrai deliziarti nel nome del Signore e Io ti farò salire sulle più alte vette e godere del retaggio che ho promesso a Giacobbe tuo padre. È il Signore che parla!

Per i Moadim

Quanto è bello veder l'arrivo dai monti del nunzio che annunzia la pace, la bontà, la salvezza e che dice a Sion: il tuo Dio regna. Esulta o popolo di Sion, tripudia o popolo di Jeruscialaim, ecco il tuo re ritorna a te, giusto e vittorioso tanto umile da cavalcare su di un asino anche se piccolo. Ecco Io mando il mio inviato a sgombrare la strada dinanzi a me e ad un tratto viene al suo Tempio il Signore che voi cercate, il messaggero del patto che voi tanto desiderate, ecco viene, dice l'Eterno Zevaot.

Io invierò il profeta Elia prima che giunga quel grande e terribile giorno ed Egli farà avvicinare il cuore dei padri a quello dei figli e quello dei figli a quello dei padri. Verrà un tempo, dice il Signore, nel quale farò scaturire dalla stirpe di David un rampollo giusto che regnerà prospero ed eserciterà nel mondo il diritto e la giustizia.

Al suo tempo Giuda sarà salvo e Israele vivrà tranquillamente e il nome che gli si darà sarà: l'Eterno è il vero giusto.

Essi abiteranno la terra che Io ho destinato al mio servo Giacobbe, là dove un tempo abitarono i vostri padri e l'abiteranno non solo loro ma i loro figli e i figli dei loro figli in perpetuo e il mio servo David sarà il loro capo per sempre.

תפלת מנחה לשבת ולמועדים

לשבת

אם תשיב משבת רגלך · עשורת חפצך ביום קדשי ·
וקראת לשבת ענג · לקדוש יי מכבד · וכבדתו
מעשות דרכיך · ממצוא חפצך ודבר דבר: או תתענג
על יי · וחרפתיך על בְּמַתִּי אֶרֶץ · והאכלתיך נחלת
יעקב אביך · כי פי יי דבר:

למועדים

מה נאוו על ההרים רגלי מבשר · משמיע שלום ·
מבשר טוב משמיע ישועה · אמר לציון · מלך
אלהיך: גילי מאד בת ציון · הקיעי בת ירושלם · הגה
מלכך יבוא לך · צדיק ונושע הוא · עני ורכב על חמור ·
ועל עיר בן אתגורת: הנני שלח מלאכי · ופנה דרך
לפני · ופתאם יבוא אל היכלו האדון אשר אתם מבקשים ·
ומלאך הברית אשר אתם חפצים · הגה בא · אמר יי
צבאות: הגה אנכי שלח לכם את אליה הנביא · לפני
בוא יום יי · הגדול והנורא: והשיב לב אבות על בנים ·
ולב בנים על אבותם: הגה ימים באים נאם יי · והקימתי
לְדוֹד צֶמַח צְדִיק · ומלך מלך והשכיל · ועשה משפט
ויצדקה בארץ: בְּיָמָיו תִּושַׁע יְהוּדָה · וישראל ישפן
לבטח וְהֵשְׁמוּ אֲשֶׁר יִקְרְאוּ · יי צדקנו: וישבו על

Allora stabilirò con loro un patto di pace, un'alleanza perenne e li moltiplicherò e porrò in mezzo a loro il mio Santuario per sempre. Sì, vi abiterò in santità per sempre. La mia residenza sarà presso di loro. Io sarò per loro qual Dio ed essi saranno il mio popolo. Allora si convinceranno i popoli che Io sono il santificatore d'Israele quando il mio santuario sarà perpetuamente in mezzo a loro. (*fin qui*).

Salmo 84. Al Corifeo, sul Ghittit. Salmo dei figli di Corah. Quanto sono amabili le Tue dimore, o Eterno delle schiere celesti. Ardentemente desidera l'anima mia di penetrare nei cortili dell'Eterno, il mio cuore e la mia carne esultano per l'Iddio vivente. Come l'uccello ritrova la sua casa e la rondine il nido per posare i suoi piccini, così io agogno ai Tuoi altari o Eterno delle schiere celesti, o mio re o mio Dio. Beati gli abitanti della Tua casa che possono lodarti di continuo. Beati gli uomini che pongono la loro forza in Te e che volgono il loro cuore verso i Tuoi sentieri. Anche se passeranno attraverso una valle arida, la considerano come se fosse irrigata da fonte perenne, come se la pioggia autunnale l'avesse ricoperta di benedizioni. Essi procedono sempre più forti fino a quando si presentano davanti a Dio in Sion. O Eterno Dio delle schiere celesti, ascolta la mia preghiera, porgi orecchio o Dio di Giacobbe, sela. O nostro scudo, o Dio, volgi il Tuo sguardo verso il Tuo prediletto. Perchè val più un giorno nei Tuoi cortili che mille altrove. Io preferisco starmene sia pur sulla soglia della casa di Dio che abitare nelle terre degli empì. Poichè sole e difesa è l'Eterno Iddio, grazia e gloria darà l'Eterno, non rifiuterà alcun bene a coloro che procedono nell'integrità. O Eterno delle schiere celesti, beato l'uomo che confida in Te!

Le nostre preghiere sostituiranno i sacrifici e in luogo del sacrificio quotidiano del pomeriggio è stato disposto dai nostri Maestri di recitare il seguente brano.

(Num. Cap. 28 da 1 a 10). L'Eterno parlò a Mosè dicendo: « Ordina ai figli d'Israele quanto segue: Siate scrupolosi nell'offerta del mio sacrificio, del mio alimento, del mio fuoco e del mio profumo propiziatore. Tu dirai loro: questo è il sacrificio che offrirete all'Eterno: due agnelli immacolati dell'età di un anno, due ogni giorno come olocausto quotidiano, uno al mattino e il secondo al vespro. Un decimo di Efa di fior di farina intrisa in olio puro della misura di un quarto di In. Questo sarà l'olocausto

הָאֶרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְעַבְדֵי לְיַעֲקֹב אֲשֶׁר יֵשְׁבוּ בָּהּ אֲבוֹתֵיכֶם וַיָּשְׁבוּ עָלֶיהָ הַמָּה וּבְנֵיהֶם וּבְנֵי בְנֵיהֶם עַד עוֹלָם וְיָדוּד עַבְדֵי נָשִׂיא לָהֶם לְעוֹלָם: וְכִרְתִּי לָהֶם בְּרִית שְׁלוֹם בְּרִית עוֹלָם יִהְיֶה אוֹתָם וּנְתַתִּים וְהִרְבִּיתִי אוֹתָם וּנְתַתִּי אֶת מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם: וְהָיָה מִשְׁכְּנֵי עֲלֵיהֶם וְהִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים וְהַמָּה יִהְיוּ לִי לְעַם: וַיִּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי אֲנִי יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת יִשְׂרָאֵל בְּהִיּוֹת מִקְדָּשִׁי בְּתוֹכָם לְעוֹלָם:

לְמִנְצַח עַל-הַגְּתִירַת לְבָבִי קָרַח מִזְמוֹר: מַה יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת: נִכְסְפָה וְגַם כָּלְתָה נַפְשִׁי לַחֲצָרוֹת יְיָ לְבִי וּבִשְׂרִי יִרְנְנוּ אֵל אֵל חַי: גַּם צְפוֹר מִצָּאָה בֵּית וְדָרוֹר קֵן לָהּ אֲשֶׁר שָׁתְּהָ אֶפְרַחֶיהָ אֶת מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת מַלְכֵי וְאֱלֹהֵי: אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵּיתְךָ עוֹד יִהְלָלוּךָ סֵלָה: אֲשֶׁרִי אָדָם עוֹז לוֹ בְּךָ מְסֻלוֹת בְּלִבָּבָם: עַבְרֵי בְעַמְּךָ הַבְּכָא מַעֲיֵן יִשִּׁיתוּהוּ גַם בְּרִכּוֹת יַעֲטָה מוֹרָה: יִלְכוּ מִחִיל אֵל חִיל יִרְאֶה אֵל אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן: יְיָ אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: מִגִּנְנוּ רָאָה אֱלֹהִים וְהִבֵּט פָּנָי מִשִּׁיחֶךָ: כִּי טוֹב יוֹם בַּחֲצָרֶיךָ מֵאֶלֶף בְּחֶרְתִּי הַסְּתוּפָף בְּבֵית אֱלֹהֵי מְדוֹר בָּאֱהֱלֵי רִשְׁעִי: כִּי שָׁמַשׁ וּמִגֵּן יְיָ אֱלֹהִים חֵן וְכִבוֹד

in ricordo di quanto fu offerto sul monte Sinai qual profumo propiziatorio sacrificio all'Eterno. In guisa di libazione porgerai un quarto di In per ogni agnello da versarsi in luogo sacro in onore dell'Eterno. Il secondo agnello offrirai verso sera come l'offerta del mattino e con la stessa libazione: questo è sacrificio propiziatorio all'Eterno. Sia gradito all'Eterno il sacrificio di Giuda e di Gerusalemme come nei tempi passati e negli antichi anni che furono.

Ti esalterò o mio Dio e benedirò il Tuo nome in eterno. In ogni giorno Ti benedirò e loderò il Tuo nome per sempre. Grande è il Signore e degno di somma lode: alla Sua grandezza non vi è limite. Ogni generazione celebrerà le Tue opere e narrerà le Tue prodezze. La magnificenza della Tua gloriosa maestà e la meraviglia delle Tue opere io esporrò. Gli uomini narreranno la forza dei Tuoi prodigi, e la Tua grandezza io racconterò. Della Tua grande bontà parleranno, e la Tua giustizia canteranno. Pietoso e clemente è l'Eterno, lento nell'ira e grande in misericordia. Dio è buono per tutti e le Sue pietà si estendono a tutte le Sue opere. Ti renderanno omaggio, o Eterno, tutte le Tue opere e i Tuoi devoti Ti benediranno. La gloria del Tuo regno proclameranno e narreranno la Tua prodezza. Per far conoscere agli uomini le Tue gesta e la gloria della maestà del Tuo regno. Il Tuo regno è regno di tutti i mondi. Il Tuo dominio sfida le generazioni. Sostiene l'Eterno tutti i deboli e conforta tutti coloro che sono depressi. Gli occhi di tutti i viventi a Te sono rivolti e Tu fornisci loro il loro cibo a suo tempo. Apri le Tue mani e soddisfa il desiderio di ogni vivente. Giusto è l'Eterno in tutte le Sue vie e devoto in tutte le Sue opere. Vicino è l'Eterno a tutti coloro che lo invocano, a tutti coloro che lo invocano con lealtà. La volontà dei Suoi tementi Egli eseguisce, la loro preghiera ascolterà e li salverà. Protegge l'Eterno tutti coloro che lo amano ma i malvagi disperderà. La lode dell'Eterno celebri la mia bocca e benedica il Suo santo nome in eterno. Noi pure benediciamo l'Eterno, ora e sempre. Alleluia.

יִתֵּן יי' לֹא יִמְנַע טוֹב לְהוֹלִכִים בְּתַמִּים: יי' צְבָאוֹת
אֲשֶׁר יֵאָדָם בְּטַח בְּךָ:

וּנְשַׁלְמָה פְּרִים שְׁפַתֵּינוּ בְּמִקּוֹם קָרְבָן תָּמִיד שֶׁל בֵּין
הָעֲרָבִים:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: צוֹ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
אֲלֵהֶם אֶת-קָרְבְּנֵי לַחֲמֵי לְאִשֵּׁי רִיחַ נִיחָחֵי תִשְׁמְרוּ

לְהַקְרִיב לִי בְמוֹעֵד: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ
לִיהוָה כְּבָשִׂים בְּגֵי-שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תְּמִיד:

אֶת-הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֶּקָר וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשְּׁנִי תַעֲשֶׂה
בֵּין הָעֲרָבִים: וְעִשְׂרִית הָאֵיפָה סֹלֶת לַמִּנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן

כֶּתִית רְבִיעֵת הַהֵיזֵן: עֹלֶת תְּמִיד הַעֲשֶׂיָה בְּהַר סִינַי לְרִיחַ
נִיחָח אֲשֶׁה לַיהוָה: וְנִסְכּוֹ רְבִיעֵת הַהֵיזֵן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ

הַסֹּף גֹּסֶף שֶׁכֶר לַיהוָה: וְאֶת הַכֶּבֶשׂ הַשְּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין
הָעֲרָבִים כַּמִּנְחָת הַבֶּקָר וּכְנִסְכּוֹ תַעֲשֶׂה אֲשֶׁה רִיחַ נִיחָח

לַיהוָה:

וְעֲרָבָה לִי מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנַיִם
קַדְמוֹנִיּוֹת:

אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלֹוּךָ סֵלָה: אֲשֶׁר יֵעָם שְׂכָבָה
לוֹ אֲשֶׁר יֵעָם שְׁנֵי אֱלֹהֵיו: תִּהְלֶה לְדוֹד אַרְוִמְמָךְ

אֱלוֹתַי הַמְלֶךְ וְאַבְרָכָה שֶׁמָךְ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּכָל יוֹם
אַבְרָכָךָ וְאֵהְלֶלָה שֶׁמָךְ לְעוֹלָם וָעֶד: גְּדוֹל יי' וּמְהֻלָּל
מְאֹד וְלִגְדָלְתוֹ אֵין חֶקֶר: דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ:

Verrà un redentore per Sion e per i penitenti della discendenza di Giacobbe, dice l'Eterno. Quanto a me, questo è il mio patto che strinsi con loro, disse l'Eterno: il mio spirito che posai sopra di te e la mia parola che ho posto sulle tue labbra non si discosteranno dalla tua bocca, nè dalla bocca della tua progenie, dice l'Eterno, da ora in perpetuo. E Tu santo troneggi sulle lodi d'Israele. E l'uno grida all'altro: santo, santo, santo, è l'Eterno degli eserciti, la terra è piena della Sua gloria. *(Da qui si recita sottovoce)*. E si scambiano il grido l'uno con l'altro e proclamano: santo nel più elevato dei cieli, santo sulla terra opera della Sua possanza, santo in perpetuo è l'Eterno degli eserciti, è piena la terra del suo splendore. Lo spirito dell'Eterno si sollevò ed udii dietro di me una voce simile ad un gran terremoto che diceva: benedetta sia la gloria dell'Eterno dalla Sua dimora. E lo spirito dell'Eterno mi

וגבורתיך יגידו: הדר כבוד הוֹדֶךָ • ודברי נִפְלְאוֹתֶיךָ
אֲשִׁיחָה: וְעוֹז נִרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ • וּגְדֹלְתְּךָ אֲסַפְּרֶנָּה:
וְכִר רַב טוֹבָךָ יִבְיְעוּ • וּצְדִקְתְּךָ יִרְגְּנוּ: חֲנוּן וְרַחוּם יְיָ •
אֲרֹךְ אַפַּיִם וּגְדֹל-חֶסֶד: טוֹב יְיָ לִפְלֵי • וְרַחֲמָיו עַל כָּל
מַעֲשָׂיו: יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֵׂיךָ • וְחֲסִידֶיךָ יִבְרַכּוּכָה: כְּבוֹד
מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ • וּגְבוּרַתְךָ יִדְבְּרוּ: לְהוֹדִיעַ לְבְּנֵי הָאָדָם
גְּבוּרָתוֹ • וּכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל
עוֹלָמִים • וּמַמְשַׁלְתְּךָ בְּכֹל דּוֹר וָדָר: סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנְּפֹלִים
וְזוֹקֵף לְכָל הַכְּפוּפִים: עֵינֵי כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ • וְאַתָּה
נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: פּוֹתַח אֶת יַדְךָ • וּמַשְׁבִּיעַ
לְכָל חַי רֵצוֹן: צְדִיק יְיָ בְּכָל דַּרְכָּיו • וְחֲסִיד בְּכָל מַעֲשָׂיו:
קְרוֹב יְיָ לְכָל קְרָאִיו • לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמֶּת: רֵצוֹן
יִרְאִיו יַעֲשֶׂה • וְאֶת שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם: שׁוֹמֵר יְיָ
אֶת כָּל אֱהָבָיו • וְאֶת כָּל הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: תְּהִלַּת יְיָ
יִדְבַר-פִּי • וַיְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר שֶׁם קִדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:
וְאַנְחֵנוּ נְבָרֵךְ יְהִי • מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:
וְאַנְחֵנוּ עֲמָךְ וְצֵאן מִרְעַתְךָ נוֹדֶה לָךְ לְעוֹלָם לְדוֹר וָדוֹר
נִסְפָּר תְּהִלְתְּךָ:
וְכֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשִׁבִי פֶשַׁע בִּיַעֲקֹב • נָאִם יְיָ: וְאֲנִי
זֹאת בְּרִיתִי אִתְּםֹם אָמַר יְיָ • רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ • וּדְבַרִי
אֲשֶׁר שָׁמַתִּי בְּפִיךָ • לֹא יִמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי וּרְעַף וּמִפִּי
וְרַע וּרְעַף אָמַר יְיָ • מִעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

sollevò ed udii dietro di me una voce simile ad un gran terremoto che esclamava e diceva: benedetta la gloria dell'Eterno dalla dimora della Sua divinità. L'Eterno regnerà per sempre. Il regno dell'Eterno è permanente e perpetuo. O Eterno Dio d'Abramo, di Isacco e d'Israele padri nostri, fa' che i pensieri e il cuore dei figli del Tuo popolo siano rivolti verso di Te. Egli è pietoso, perdona il peccato e non distrugge, è largo nel reprimere il Suo sdegno e non lascia libero sfogo alla Sua ira. Poichè Tu, o Eterno, sei buono, facile al perdono e grande in misericordia verso coloro che T'invocano. La Tua giustizia è giustizia eterna, la Tua legge è verità. Tu concederai la verità a Giacobbe, la misericordia ad Abramo come giurasti ai padri nostri fin dall'antichità. Benedetto l'Eterno che ogni giorno ci colma di benefici, il Dio della salvezza. Sela. L'Eterno delle schiere celesti sia con noi, sia nostro riparo il Dio di Giacobbe. Sela. O Eterno delle schiere celesti, beato l'uomo che confida in Te. O Eterno salva, o re, rispondici nel giorno in cui T'invochiamo.

וְאֵתָהּ קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֵל זֶה
 וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כֹל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
 וּמִקְבְּלֵי דִין מִן דִּין וְאֶמְרִין קָדִישׁ בְּשֵׁמִי מְרוֹמָא
 עֲלָאָה בֵּית שְׁכִינְתֵּיהּ קָדִישׁ עַל אַרְעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתֵּיהּ •
 קָדִישׁ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עֲלַמְיָא • יי צְבָאוֹת מְלֵא כֹל אַרְעָא
 זִיו וְקָרִיָּה: וְתִשְׁאַנֵּי רוּחַ וְאַשְׁמַע אַחֲרֵי קוֹל רַעַשׁ גְּדוֹל •
 בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְּקוֹמוֹ: (בלחש) וְנִטְלַתְנִי רוּחָא וּשְׁמַעִית בְּתַרְרָאִי
 קַל זִיעַ שְׂגִיָּא דְמִשְׁבָּחִין וְאֶמְרִין בְּרִיד יִקְרָא וְיִי מֵאַמְר
 בֵּית שְׁכִינְתֵּיהּ: יי יִמְלֹךְ לְעָלְמָא וְנַעַד: יי מְלִכּוּתֵיהּ קָאִים
 לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עֲלַמְיָא: יי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל
 אָבוּתֵינוּ שְׁמֶרָה זֹאת לְעוֹלָם • לִיצְרַן מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמְךָ •
 וְהִקְנֵן לְבָבְךָ אֵלֶיךָ: וְהוּא רַחוּם יַכְפֹּר עֲוֹן וְלֹא יִשְׁחִית •
 וְהִרְבֵּה לְהַשִּׁיב אָפוֹ • וְלֹא יַעִיר כָּל חֲמַתּוֹ: כִּי אֵתָהּ אֲדַנִּי
 טוֹב וְסִלַּח • וְרַב חֶסֶד לְכָל קַרְאֵיךָ: צְדָקְתֶךָ צְדָק לְעוֹלָם •
 וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת: תַּתֵּן אֱמֶת לִיעֲקֹב • חֶסֶד לְאַבְרָהָם • אֲשֶׁר
 נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתֵּינוּ מִיְמֵי קֶדֶם: בְּרוּךְ אֲדַנִּי יוֹם יוֹם יַעֲמֵס־
 לָנוּ • הָאֵל יְשׁוּעַתְנוּ סִלָּה: יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגָּב לָנוּ
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סִלָּה: יי צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אֲדָם בְּטַח בְּךָ: יי
 הוֹשִׁיעָה • הַמְּלֹךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קַרְאָנוּ:

Benedetto sia il Dio nostro che ci ha creati per la sua gloria, che ci ha distinti da coloro che sono nell'errore e ci ha dato una Legge di verità, piantando fra noi le radici di una vita eterna. Egli che è così pietoso disponga il nostro cuore verso la Sua Torà e infonda il Suo amore e il suo timore nel nostro spirito affinché lo amiamo, lo temiamo, lo serviamo ed eseguiamo la Sua volontà con cuore sincero e con buona disposizione d'animo: perchè non si disperda la nostra fatica e per non esser nati invano. Fà o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri che noi possiamo osservare le Tue leggi durante la nostra vita terrena affinché possiamo meritarcì di vivere e di assistere all'epoca messianica in bene, in benedizione e in opere buone nonchè meritarcì la beatitudine eterna nel mondo avvenire.

Si dice il piccolo Kaddish

Per il Sciabbat mentre si apre l'Ehal

Giunga fino a Te o Signore la mia preghiera in momenti di grazia, o Dio, in virtù della Tua immensa bontà, esaudiscimi e concedimi la Tua vera salvezza poichè Tu sei grande e autore di prodigi, Tu solo sei Dio! Unico è il nostro Dio, grande è il nostro Signore, santo ed eccelso è il suo nome.

Mentre si muoveva l'Arca Santa Mosè diceva: Levati o Eterno, siano dispersi i tuoi nemici e fuggano dinanzi a Te quelli che ti odiano. Sorgi, aiutaci e riscattaci in virtù della Tua misericordia. Poichè la Torà non può venire che da Sion e la parola dell'Eterno da Gerusalemme. Il Tuo nome è imperituro o Eterno il ricordo di Te si manterrà per ogni generazione. L'Eterno con la Sua bontà vuole che la Torà risplenda dovunque.

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבְּרָאָנוּ לְכַבוֹדוֹ • וְהִבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים •
 וְנָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכָנוּ •
 הִרְחַמֵּן יִפְתַּח לִבָּנוּ לְתוֹרָתוֹ וְיִטַּע אַהֲבָתוֹ וְיִרְאָתוֹ בְּלִבָּנוּ •
 וְיִשִּׁים בְּלִבָּנוּ לְאַהֲבָה אוֹתוֹ • וְלִירְאָה אוֹתוֹ • וְלַעֲבֹדוֹ •
 וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ בְּלֵב שְׁלֵם וּבְנֶפֶשׁ חַפְצָה • לְמַעַן לֹא
 נִיגַע לְרִיק וְלֹא נִגְלַד לְבַהֲלָה: וְכֵן יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי
 אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמֹר תְּקִיף בְּעוֹלָם הַיּוֹרָה
 וְנוֹכַח וְנַחֲמָה וְנִירָשׁ יִשׁוּעַת שְׂגֵי הַמְּשִׁיחַ לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה
 לְזָכוֹת וּלְמַעֲשִׂים טוֹבִים וְלַחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא:

ואומרים חצי קדיש

לשבת

הוצאת ספר תורה

וְאֵנִי תִפְלְתִי לֵךְ יי עַת רְצוֹן • אֱלֹהִים בְּרַב-חַסְדֶּךָ • עֲנֵנִי
 בְּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

כִּי גָדוֹל אַתָּה וְעָשָׂה נִפְלְאוֹת • אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדְּךָ: אָמֵן
 אֱלֹהֵינוּ • גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ • קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

וְיְהִי בְנִסְעֵ הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יי וְיַפְצֵ אוֹיְבֶיךָ
 וַיִּגְסוּ מִשְׁנֵאֵיךָ מִפְּנֵיךָ: קוּמָה עֲזְרָתָה לָנוּ • וּפְדוּנוּ

לְמַעַן חַסְדֶּךָ: כִּי מַצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה • וְדַבֵּר יי מִירוּשָׁלַם: יי
 שְׂמֶךָ לְעוֹלָם • יי זְכָרְךָ לְדֹר וָדֹר: יי חַפֵּץ לְמַעַן צְדָקוֹ •

נִגְדִיל תוֹרָה וַיֹּאדִיר:

Mentre si estrae il Sefer dall'Ehal

Benedetto l'Eterno che ha dato la Torà al suo popolo d'Israele: benedetto Egli sia. Beato il popolo che ha avuto un tale destino beato il popolo il cui Dio è l'Eterno. Io benedirò l'Eterno in ogni tempo, la sua lode sarà di continuo sulla mia bocca. La mia anima troverà nell'Eterno motivo di lode, gli umili lo sentiranno e se ne rallegheranno. Esaltate l'Eterno insieme con me, esaltiamo il Suo nome tutti insieme. Esaltate l'Eterno nostro Dio e prostratevi davanti al luogo ove posano i Suoi piedi, santo Egli è. Esaltate l'Eterno e prostratevi davanti al Suo santo monte poichè santo è l'Eterno Dio nostro. Nessuno è santo come l'Eterno poichè non v'è altri all'infuori di Lui, nessuno è forte come il nostro Dio. Chi è Dio all'infuori dell'Eterno? E chi è forte all'infuori del nostro Dio? Unico è il nostro Dio, grande è il nostro Signore, santo e tremendo il Suo nome.

Si manifesti e si renda visibile al più presto il Suo regno ed Egli abbia pietà dei residui del Suo popolo di Israele e faccia che noi possiamo guadagnarci la grazia, la pietà e la clemenza e tutto il popolo dirà: Amen.

Tutti unanimi celebrate la grandezza del nostro Dio e rendete onore alla Torà.

Si procede alla lettura della prima sezione della Parascià del Sciabbat successivo alla quale verranno chiamati tre fedeli

Per Sciabbat

(Sal. 111) Alleluià. Io renderò omaggio all'Eterno con tutto il cuore nel consiglio e nell'assemblea dei fedeli. Gran-

ומוציאין ס"ת ואומרים

בְּרוּךְ הַמְּקוֹם • שְׁנַתְּנָן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל • בְּרוּךְ הוּא:
אֲשֶׁר־יְהִי הָעַם שְׂפֹכֶה לוֹ • אֲשֶׁר־יִהְיֶה הָעַם שְׂפִי אֱלֹהֵיו:
אֲבָרְכָה אֶת יי בְּכֹל עֵת • תְּמִיד תִּהְיֶה לְתוֹ בְּפִי: בְּנִי תִתְהַלֵּל
נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנוּיִים וְיִשְׁמְחוּ: גְּדֹלוֹ לַיי אֲתִי • וְנִרְוַמְמָה
שְׁמוֹ יִתְדוֹ: רוֹמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ • וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַדָּם רַגְלָיו
קְדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוֹ יי אֱלֹהֵינוּ • וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קְדוֹשׁ • כִּי
קְדוֹשׁ יי אֱלֹהֵינוּ: אֵין קְדוֹשׁ בְּנִי כִי אֵין בְּלִתְּךָ • וְאֵין
צוּר כְּאֱלֹהֵינוּ: כִּי מִי אֱלוֹהִים מִבְּלַעֲדֵי יי • וּמִי צוּר זוּלָתִי
אֱלֹהֵינוּ: אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

ואומר החזן על הדוכן

וּתְגַלֶּה וְתִרְאֶה מַלְכוּתוֹ עָלֵינוּ מְהֵרָה • וְיַחֲוֹן וִירַחֵם
פְּלִיטָתָנוּ וּפְלִיטַת כָּל עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל: וְיִתְגַּבֵּר
תְּמִיד לְחַן וְלִחְסֵד וְלִרְחֻמִּים וְלִרְצוֹן וְאָמְרוּ כָּל הָעַם
אָמֵן: הֲפֹל הָבוּ גְּדֹל לְאֱלֹהֵינוּ וְתָנוּ כְּבוֹד לְתוֹרָה:

וקוראים שלשה גברים לתורה
לשבת

הַלְלוּיָהּ • אֲוֹדָה יי בְּכֹל לֵבָב • בְּסוּד יִשְׂרָאֵל וְעֵדָה:
גְּדִלִים מַעֲשֵׂי יי דְּרוּשִׁים לְכָל הַפְּצִיחָם:
הוּד וְהִדָּר פָּעֵלוֹ • וְצִדְקָתוֹ עֲמֻדַת לְעַד: זָכַר עֲשֵׂה
לְנַפְלְאוֹתָיו חֲנוּן וְרַחוּם יי: טָרַף גִּתָּן לִירְאָיו • יִזְכֹּר
לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ: פֶּתַח מַעֲשָׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ • לְתַרְתֵּל לְהֵם

diöse sono le opere dell'Eterno, ricercate da tutti coloro che lo desiderano. Qualunque Sua azione è gloria e splendore, la Sua giustizia persiste in eterno. Ricordo incancellabile fissò alle Sue meraviglie, pietoso e clemente è l'Eterno. Egli porge alimento a coloro che lo temono e si ricorderà per sempre del Suo patto. La potenza delle Sue opere ha manifestato al Suo popolo, dando loro quanto possedevano le altre nazioni. Le opere delle Sue mani sono lealtà e giustizia, fedeli sono tutti i Suoi precetti, stabiliti in perpetuo, ispirati a verità e a rettitudine. Egli ha dato la redenzione al Suo popolo, ha comandato per lui la Sua alleanza: santo e tremendo è il Suo nome. Il principio della sapienza è il timor di Dio, si dimostrano veramente assennati coloro che osservano i Suoi precetti. La Sua lode esisterà in perpetuo.

Si riporta il Sefer nell'Ehal e si dice il Caddish

LA « AMIDA »

Per il Sciabbat e i Moadim

(Sal. 5117) O Signore, schiudi le mie labbra affinché la mia bocca narri la Tua lode.

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri, Dio di Abramo, Dio d'Isacco, Dio di Giacobbe, Dio grande potente e formidabile, Dio eccelsso, remuneratore di benefici, creatore di tutto, che ricordi i meriti dei patriarchi che liberi i figli de' loro figli, in virtù del Tuo nome con amore.

Nei dieci giorni di Tesciubà - fra Rosh Ascianù e Kippur - si aggiunge:

(Ricordati di noi per darci la vita, o Dio, re che ami tuttocìo che ha vita, iscrivici nel libro della vita per amor Tuo, Dio vivente).

O Re, sostegno, salvatore e scudo, benedetto sii Tu, o Eterno, scudo d'Abramo.

Tu sei sempre potente o Eterno! Tu puoi fare resuscitare i morti, sei grande nel salvare (d'estate: Tu fai scendere la rugiada) (d'inverno: Tu fai soffiare il vento e fai scendere la pioggia) con la Tua grazia alimenti i viventi, con le Tue pietà infinite, puoi fare resuscitare i morti. Tu sostieni i cadenti, guarisci gli ammalati, li-

נחלת גוים: מעשי ידיו אָמַרַת וּמִשְׁפָּט * נְאֻמִּים כָּל
פְּקוּדָיו: סְמוּכִים לְעַד לְעוֹלָם * עֲשׂוּיִם בְּאֵמַת וַיִּשֶׁר:
פְּדוּת שְׁלַח לְעַמּוֹ * צִנּוּהָ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ * קָדוֹשׁ וְנוֹרָא
שְׁמוֹ: רֵאשִׁית חֲכָמָה יִרְאֵת יי * שְׁכַל טוֹב לְכָל עֲשִׂיהֶם *
תְּהַלְתּוּ עַמְּדַת לְעַד:

ומחזירים ספר תורה למקומו

בַּחֲוִירִים וְגַם בְּתוֹלוֹת * זְקֻנִים עִם נְעָרִים:
יִהְלֹו אֵת שֵׁם יי * כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ * הוֹדוּ עַל אֶרֶץ
וְשָׂמִים וַיִּרַם קֶרֶן לְעַמּוֹ * תְּהַלֵּה לְכָל חֲסִידָיו * לְבָנֵי
יִשְׂרָאֵל עִם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ: מִהֲלֵל אֶקְרָא יי * וּמְאוֹיְבֵי
אֲוֹשָׁע: וּבְנַחֲזֵה יֵאמֶר שׁוֹבָה יי רַבְבוֹרַת אֶלְפֵי יִשְׂרָאֵל:
הַשִּׁיבֵנו יי אֵלֶיךָ וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ יִמִּינוּ בְּקִדְמָה:
תִּכּוֹן תְּפִלָּתִי קִטְרַת לְפָנֶיךָ * מִשְׁאֵת כְּפֵי מִנְחַת עֲרֵב:
כִּי לֶקַח טוֹב נְתַתִּי לָכֶם * תּוֹרַתִי אֵל תַּעֲזוּבוּ:

ואומרים חצי קדיש

לשבת ולמועדים

אֲדַנִּי שְׁפָתַי תִּפְתַּח וּפִי יִגִּיד תְּהַלְתֶּךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי * אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ * אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב * הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר
וְהַנּוֹרָא * אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה אֵת הַכֹּל
וְזוֹכֵר חֲסִדֵי אֲבוֹת * וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן
שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

beri i carcerati, mantieni fedelmente la promessa a coloro che dormono sotterra. Chi è come Te potentissimo? E chi può assomigliarti? Re, che dai la morte e la vita, che fai germogliare la salvezza.

Nei giorni di Tesciubà

(Chi è come Te, padre pietoso, che ricordi pietosamente le Tue creature Tu che dai la morte e la vita).

Fedele Tu sei nella promessa di fare resuscitare i morti. Benedetto sii Tu o Eterno che resusciti i morti.

LA « CHEDUSCIA' »

Si recita soltanto durante la ripetizione della Amidà

Noi ti santificheremo e Ti celebreremo con la stessa misteriosa melodia dei santi Serafini, allorquando per tre volte Ti proclamano santo, secondo che ha scritto il profeta (Is. 6,3)... e l'uno gridava all'altro e diceva: Santo, Santo, Santo è l'Eterno degli eserciti. Tutta la terra è piena della Sua forza. A loro rispondono celebrando: (Ex. 3.12) benedetta sia la gloria dell'Eterno dalla Sua dimora. E nei Tuoi sacri libri è scritto: (Sal. 14.6.10.) l'Eterno regnerà per sempre, il Tuo Dio, o Sion, regnerà di generazione in generazione. Alleluia (*fin qui*).

Per tutte le generazioni proclameremo la sovranità di Dio perchè Egli è solo eccelso e santo; la Tua lode o Dio nostro non cesserà giammai di su la nostra bocca poichè re grande e santo Tu sei: benedetto Tu o Eterno Dio santo

Nei giorni di Tesciubà la parola « Dio » è sostituita da quella di « Re »

לשבת תשובה

וְכָרְנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חַפְצָן בְּיָמֵינוּ וְכִתְבָנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים

לְמַעַן אֵל חַי: (ע"כ)

מֶלֶךְ גּוֹאֵל עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן: בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶגֶן אַבְרָהָם:
אַתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדוֹנֵי מַחְיָה מְתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:
(מִזְרִיד הַטָּל) (מְשִׁיב הַרוּחַ וּמִזְרִיד הַגֶּשֶׁם)

• מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד • מַחְיָה מְתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים •

• סוֹמֵךְ נוֹפְלִים • וְרוֹפֵא חוֹלִים • מְתִיר אֲסוּרִים •

• וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁגֵי עַפְרָה • מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת •

וְיָמֵי דוֹמָה לָךְ מֶלֶךְ מְמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִית לָנוּ יְשׁוּעָה:

לשבת תשובה

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחָמִים • זוֹכֵר יְצוּרָיו זְכוֹר יְצוּרֶיךָ

בְּרַחֲמִים לְחַיִּים . מְמִית וּמַחְיָה: (ע"כ)

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מְתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יי מַחְיָה הַמְתִים:

בחזרה שלית צבור אומר קרושה

נִקְדִישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ כְּנוֹעֵם שִׁיחַ סוּד שְׂרָפֵי קֹדֶשׁ הַמְשַׁלְשִׁים

לָךְ קֹדֶשָׁה • וְכֵן כְּתוּב עַל יַד נְבִיאֶיךָ וְקָרָא זֶה אֵל זֶה וְאָמַר •

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת מְלֵא כֹל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

לְעַמְתָּם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ: בְּרוּךְ כְּבוֹד יי מִמְקוֹמוֹ: וּבִדְבָרֵי

קֹדֶשְׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר . יְמִלְךָ יי לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר

וְדֹר הַלְלוּיָהּ:

לְדֹר וְדֹר נִמְלִיךְ לְאֵל • כִּי הוּא לְבָדוֹ מְרוֹם וְקְדוֹשׁ •

וּשְׁבַחְךָ אֱהִינוּ מִפִּינוּ לֹא יִמוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד • כִּי

אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה: בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקְּדוֹשׁ:

Per i Moadim

Tu ci hai prescelto fra tutti i popoli, Tu ci hai amato e hai gradito i nostri omaggi, ci hai innalzato al di sopra di tutte le nazioni, ci hai santificato con i Tuoi precetti, ci hai avvicinati, o re nostro, al Tuo culto e ci hai chiamato col Tuo nome grande e santo.

E nel Tuo amore per noi, o Eterno Dio nostro, ci hai dato (*di Sabato*: il Sabato per riposo) le feste per gioia, le solennità per giubilo.

(*di Sabato*) questo giorno di Sciabbat.

a) (*di Pesah*) questo giorno di Pesah, giorno solenne di sacre riunioni, l'epoca della nostra libertà.

b) (*di Sciabuot*) questo giorno di Sciabout l'epoca della rivelazione della nostra Legge.

c) (*di Succot*) questo giorno di Succot, l'epoca della nostra allegria.

d) (*di Scemini Azeret*) questo giorno di Scemini Azeret, l'epoca della nostra allegria.

Per il Sciabbat

Tu sei unico e il Tuo nome è unico e chi è come il Tuo popolo d'Israele, unico fra le nazioni della terra, ornamento di grandezza e corona di salvezza? Giorno di riposo e santità concedesti al Tuo popolo, Abramo ne giubila, Isacco canta di gioia, Giacobbe e i suoi figli riposano in quel giorno di un riposo di volontario amore, vero e fedele riposo, riposo di pace, di tranquillità e di quiete, riposo completo che Tu stesso gradisci. Riconoscano e sappiano i Tuoi figli che questo loro riposo deriva da Te.

Dio nostro e Dio dei padri nostri, gradisci il nostro riposo, santificaci con i Tuoi precetti, metti a parte della Tua Torà, saziaci del Tuo bene, rallegra la nostra anima della Tua salvezza, purifica il nostro

למועדים

לשבת

אתה אחד ושמך אחד ומי
 פעמך ישראל גוי
 אחד בארץ תפארת
 גדלה ועטרת ישועה
 מנוחה וקדשה לעמך
 נתם: אברהם יגל יצחק
 ירנן יעקב ובניו ינוחו
 בו מנוחת אהבה ונדבה
 מנוחת אמר ואמונה
 מנוחת שלום השקט
 נבטח מנוחה שלמה
 שאמה רוצה בה: יכירו
 בניה וידעו כי מאתך
 היא מנוחתם: ולמשה
 עבדך מסיני אמרת פני
 ילכו והניחתי לך:
 אלהינו ואלהי אבותינו
 רצה במנוחתנו
 קדשנו במצותיך ותן
 חלקנו בתורתך שבענו

אתה בחרתנו מכל העמים
 אהבת אותנו ורצית בנו
 ורוממתנו מכל הלשונות
 וקדשתנו במצותיך וקרבתנו
 מלפני לעבודתך ושמך
 הגדול והקדוש עלינו קראת:
 ותתן לנו יי אלהינו באהבה
 (בשבת שבתות למנוחה)
 מועדים לשמחה חגים
 וזמנים לששון את יום (בשבת
 השבת) הזה ואת יום
 חג המצות הזה
 זמן חרותנו
 חג השבועות הזה
 זמן מתן תורתנו
 חג הסוכות הזה
 זמן שמחתנו
 שמיני חג עצרת
 הזה זמן שמחתנו

בפסה
 בשבועות
 בסוכות
 בש"ע

cuore affinché possiamo servirti con lealtà e fa' che ereditiamo di continuo, o Eterno Dio nostro, con amore e con aggradimento, il Tuo santo Sabato. Si ralleghi in Te il popolo d'Israele santificatore del Tuo nome. Benedetto sii Tu, o Eterno, santificatore del Sabato. (*fin qui il Sciabbat*).

Dio nostro e Dio dei padri nostri, si elevi, s'introduca, giunga davanti a Te, si presenti, sia aggradito, sia ascoltato, sia esaudito e sia richiamato il ricordo di noi, dei nostri padri, della Tua Gerusalemme, del Messia figlio di David Tuo servo, e il ricordo di tutto il Tuo popolo d'Israele, per farci gioire della Tua salvezza, del Tuo bene, della Tua grazia, della Tua misericordia e della Tua pietà in questo giorno (di Sciabbat) a) di Pesah, b) di Sciabout, c) di Succot, d) di Scemini Azoret. In questo giorno solenne di sacre riunioni ricordaci, o Eterno Dio nostro, per bene, visitaci con benedizione e salvaci in questo giorno a vita buona con una parola di salvezza e di pietà, abbi compassione e pietà di noi, e salvaci poichè a Te sono rivolti i nostri occhi, poichè Dio re pietoso e clemente

מטובך • שמחנו בישועתך • מקרא קדש זכר ליציאת
 וטהר לבנו לעבדך באמת • מצרים:
 ונהגחילנו • אלהינו ואלהי אבותינו •
 באהבה וברצון שבת • יעלה ויבא גיע יראה
 קדשך • וישמחו בך כל • וירצה וישמע ויפקד ויזכר
 ישראל מקדשי שמך • זכרוננו וזכרון אבותינו •
 ברוך אתה • זכרון וירושלם עירך •
 השבת: (ע"כ לשבת)
 זכרון משיח בן דוד עבדך •
 זכרון כל עמך בית ישראל • לפניך לפליטה לטובה •
 לחן ולחסד ולרחמים ביום

בשבת הנזה • וביום

בפסח חג המצות בשבועות חג השבועות

בסוכות חג הסוכות בשמיני עצרת שמיני חג עצרת

הנה • זכרנו • אלהינו בו לטובה • ופקדנו בו לברכה •
 והושיענו בו לחיים טובים • בדבר ישועה ורחמים • חוס
 וחסנו ורחם עלינו והושיענו • כי אליך עינינו • כי אל
 מלך חנון ורחום אתה:

Facci gioire, o Eterno Dio nostro, della benedizione delle Tue feste in vita, in allegria e in pace, secondo la Tua volontà. E come ci promettesti di benedirci, così benedicci noi. Santificaci con i Tuoi precetti, e mettilci a parte della Tua Torà, saziaci del Tuo bene, rallegra la nostra anima con la Tua salvezza e purifica il nostro cuore affinché possiamo servirti con lealtà e fa che possiamo sempre celebrare o Eterno Dio nostro (di Sciabbat: con amore e con aggradimento) con gioia e con giubilo (il Sciabbat e) le Tue sante feste. E si rallegri in Te tutto il popolo d'Israele santificatore del Tuo nome. Benedetto sii Tu o Eterno, santificatore (del Sciabbat) d'Israele e delle epoche solenni. (*fin qui per i Moadim*).

Ti sia gradito, o Eterno Dio nostro, Israele Tuo popolo; ascolta la sua preghiera e rinnova le antiche cerimonie del Tuo santuario: i sacrifici dei figli d'Israele e la loro preghiera accetta con sollecito amore e di buon grado il culto del Tuo popolo d'Israele Ti sia sempre gradito.

Per il Sciabbat in cui cade il Capo mese e il Hol Ammoed

Dio nostro e Dio dei padri nostri, si elevi, s'introduca, giunga davanti a Te, si presenti, sia aggradito, sia ascoltato, sia esaudito, e sia richiamato il ricordo di noi, dei nostri padri, della Tua Gerusalemme, del Messia figlio di David Tuo servo e il ricordo di tutto il Tuo popolo d'Israele per far gioire della Tua salvezza, del Tuo bene, della Tua grazia, della Tua misericordia e della Tua pietà in questo giorno di Capo di mese (*di Pesah o di Succot*). Ricordaci o Eterno Dio nostro per bene, visitaci con benedizione e salvaci in questo giorno a vita buona, con una parola di salvezza e di pietà, abbi compassione e pietà di noi e salvaci poichè a Te sono rivolti i nostri occhi, poichè Dio re pietoso e clemente Tu sei. (*fin qui*).

וְהַשִּׁיבָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וְלִשְׂמֹחָה
וְלִשְׁלוֹם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ וְרָצִיתָ לְבָרְכֵנוּ בְּן
תְּבָרְכֵנוּ סֵלָה קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ
שֶׁבַענוּ מִטוֹבְךָ שֶׁמַּחֲנוּ בִישׁוּעָתְךָ וְטַהַר לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ
בְּאֵמֶת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (בשבת בְּאֵהָבָה וּבְרָצוֹן)
בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׁוֹן (בשבת שְׁבֹתוֹת ו) מוֹעֲדֵי קִדְשֶׁךָ בְּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ (בשבת השְׁבֹת ו) יִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינֵם: (ע"כ למועדים)

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְאֵל תִּפְלְתֵם שְׁעָה וְהַשֵּׁב
הַעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפַלְתֵם מִהֲרָה
בְּאֵהָבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל
עִמְּךָ:

לראש חודש ולחול המועד

אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵי אֲבוֹתֵינוּ: יַעֲלֶה וְיָבֵא יְגִיעַ יִרְאָה וְיִרְצָה
וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְזָכְרוּנָנוּ וְזָכְרוּן אֲבוֹתֵינוּ
וְזָכְרוּן יְרוּשָׁלַם עִירְךָ וְזָכְרוּן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עִבְדֶּךָ
וְזָכְרוּן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפִלִּיטָה לְטוֹבָה
לְחַן וְלִחְסֵד וְלִרְחֻמִּים וְלְרָצוֹן

בראש חודש ביום ראש החדש הזה

בְּחַהֲמֵי שֵׁל פֶּסַח בְּיָוִם חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה • בְּחַהֲמֵי שֵׁל סוּכּוֹת בְּיָוִם חַג
הַסּוּכּוֹת הַזֶּה • זְכַרְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה • וּפְקַדְנוּ בּוֹ
לְבָרְכָה • וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים • בְּדַבַּר יִשׁוּעָה
וּרְחֻמִּים • חוּס וְחַנּוּן וְחַמּוּל וְרַחֵם עָלֵינוּ • וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי
אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה: (ע"כ)

Fa' che i nostri occhi meritino di vedere il Tuo ritorno a Sion e alla Tua città Gerusalemme come in antico. Benedetto sii Tu, o Eterno, che in virtù della Sua pietà destinò il Suo ritorno a Sion.

Noi dichiariamo umilmente che Tu sei l'Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri per sempre, nostra rocca, rocca della nostra vita, scudo della nostra salvezza Tu sei, di generazione in generazione. Ti renderemo omaggio e narreremo la Tua lode. Sì, per la nostra vita affidata alle Tue mani, per la nostra anima che Tu custodisci, per i miracoli che Tu compi ogni giorno per noi, per i Tuoi prodigi e per le Tue bontà che in ogni momento, di sera, al mattino e al mezzogiorno Tu fai per noi, o benefico, le cui pietà non hanno fine, o pietosissimo le cui misericordie non finiscono mai, noi sperammo sempre in Te!

Durante la ripetizione, mentre il lettore recita la benedizione di cui sopra, si conferma sottovoce:

Noi ci prostriamo e c'incliniamo dinanzi a Te o Dio nostro, Dio di ogni creatura, nostro creatore e creatore di tutto ciò che esiste. Benedizioni e omaggi al Tuo grande e santo nome, per la vita che ci hai dato e che ci mantieni. Dacci ancora vita fino a quando potremo avere la grazia di assistere al ritorno dal nostro esilio al Tuo santuario, per osservare i Tuoi precetti, per eseguire la Tua volontà e per servirti con cuore sincero. Perciò noi c'incliniamo umilmente a Te. Dio benedetto con tutte le celebrazioni.

A Hanuccà si aggiunge

Noi Ti ringraziamo per i miracoli, per la liberazione, per le prodezze, per le salvezze, per i prodigi e per il conforto che hai dato ai nostri padri in quell'epoca e di que-

ותחזינה עינינו בשובך לציון ולירושלים עירך ברחמים כמאז: ברוך אתה יי הממזיר ברחמיו שכנתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה	מודים אנחנו לך שאתה
הוא יי אלהינו ואלהי	הוא יי אלהינו ואלהי
אבותינו על חיינו המסורים	אבותינו על חיינו המסורים
בגדך ועל נשמותינו	בגדך ועל נשמותינו
הפקודות לך ועל נפיק	הפקודות לך ועל נפיק
שפקל יום ויום עמנו ועל	שפקל יום ויום עמנו ועל
נפלאותיך וטובותיך שפקל	נפלאותיך וטובותיך שפקל
עת ערב ובקר וצהרים	עת ערב ובקר וצהרים
הטוב כי לא כלו רחמיך	הטוב כי לא כלו רחמיך
המרחם כי לא תמו חסדיך	המרחם כי לא תמו חסדיך
ומעולם קוינו לך לא	ומעולם קוינו לך לא
הקלמתנו יי אלהינו ולא	הקלמתנו יי אלהינו ולא
עזבתנו ולא הסתרת פניך	עזבתנו ולא הסתרת פניך
ממנו:	ממנו:

לחנוכה

על הנסים ועל הגבורות ועל התשועות ועל המלחמות ועל הפרקן ועל הפדות שעשית עמנו ועם אבותינו בימים ההם בזמן הזה:

All'epoca di Mattatìa figlio di Jochanan, sommo sacerdote, Asmonco, e dei suoi figli, allorchè l'empio regno della Grecia si levò contro di loro per indurli a dimenticare la Tua Torà ed a trasgredire le norme della Tua volontà. Tu, nella Tua immensa pietà, li proteggesti nell'ora dell'angoscia, sostenesti la loro causa, difendesti le loro giuste ragioni, desti i forti in mano ai deboli, i numerosi in mano ai pochi, i malvagi in mano agli onesti, gli impuri in mano dei puri, gli apostati in mano di coloro che osservano la Tua Torà. Così da tutti fu riconosciuta la Tua grandezza e la Tua santità, e Israele popolo Tuo conseguì una grande vittoria. Dopo di che, i Tuoi figli rientrarono nei penetrali della Tua casa, riordinarono il Tuo Tempio, purificarono il Tuo Santuario, accesero i lumi nei Tuoi sacri cortili, e fissarono questi otto giorni in azioni di lode ed in atti di ringraziamento. Allo stesso modo che compiesti verso di loro miracolose gesta, così compi verso di noi, o Eterno Dio nostro, prodigi e miracoli in quest'epoca; e noi renderemo riconoscente omaggio al Tuo grande Nome. (*fin qui*).

Nel Sciabbat Tesciubà si aggiunge

Ricorda la Tua clemenza e domina il Tuo sdegno: tieni lontane la mortalità, la guerra, la fame, la prigionia, la strage, l'epidemia ed ogni malattia, da noi e da tutti i figli del tuo patto. (*fin qui*).

E per tutto ciò sia benedetto, sia encomiato e glorificato di continuo il Tuo nome, o re nostro, per sempre e tutti i viventi Ti renderanno omaggio. Sela.

Nel Sciabbat Tesciubà si aggiunge

E iscrivi per vita lieta tutti i figli del Tuo patto (*fin qui*).

Benedetto sii Tu, o Signore, che hai nome: il Buono, e sei degno di lode.

Diffondi pace e felicità, benedizione e grazia, clemenza e misericordia su di noi e su tutto Israele Tuo popolo. O nostro Padre, con la Tua benevolenza benedici tutti noi, Tu che con la Tua benevolenza ci hai dato o Eterno nostro Dio, una legge di vita e di amore, di pietà e di carità, di benedizione e di salvezza, di clemenza, di beatitudine e di pace. E ti piaccia benedire il popolo Tuo Israele con la Tua pace, in ogni tempo, in ogni ora.

בימי ממתתיה בן יוחנן כהן גדול חשמונאי ובניו כשעמדו עליהם מלכות יון הרשעה לשכחם מתורתך ולהעבירם מחקי רצונך. ואתה ברחמיך הרבים עמדת להם בעת צרתם. רבם את ריבם. דגת את דינם. נקמת את נקמתם. מסרת גבורים ביד חלשים. ורבים ביד מעטים. וטמאים ביד טהורים. ורשעים ביד צדיקים. וזדים ביד עוסקי רחמיך. וקלה עשית שם גדול וקדוש בעולם. ולעמך ישראל עשית תשועה גדולה: ואחר כך בגיה לדביר ביתך. ובנו את היכלך. וטהרו את מקדשך. והדליקו נרות במחצרות קדשך. וקבעום שמונה ימים בהלל ובהודאה: וכשם שעשית עמם נס. כן עשה עמנו יי אלהינו פלא וגסים בעת הזאת. ונודה לשמך הגדול סלה:

לימי תשובה

(זכור רחמיך וכבוש את בעסך. פלה דבר וחרב ורעב ושבי ומשחית ומגפה וכל מחלה. מעלינו ומעל כל בני בריתך:)

על כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד. כל הסיים יודוך סלה ויהללו לשמך הטוב באמת:

לימי תשובה

(וכתוב לחיים טובים כל בני בריתך:)

ברוך אתה יי הטוב שמך. ולך נאה להודות: שים שלום טובה וברכה חיים חן וחסד ורחמים עלינו ועל כל ישראל עמך. וברכנו אבינו כלנו כאחד

Nel Sciabbat Tesciubà si aggiunge

Fa' che noi e il Tuo popolo Israele siamo iscritti nel libro della vita e della benedizione, della pace e del buon sostentamento, della salvezza e della consolazione, della pietà e della misericordia, affinché godiamo vita felice e pace. (fin qui).

Benedetto sii Tu, o Eterno, che benedici il popolo Tuo Israele con la pace. Amen.

Siano a Te gradite le mie parole e la meditazione del mio cuore, o Eterno mio difensore e mio liberatore.

O mio Dio, fa' che la mia lingua si guardi dalla maldicenza e le mie labbra dalla falsità; che io sopporti pazientemente chi mi offende; che esegua premurosamente i Tuoi comandi, e che sia con tutti umile come la polvere. Ti piaccia, o Eterno mio Dio, mandare a vuoto i tristi progetti, di sventare i disegni di chi pensasse a danneggiarmi. E ti piaccia pure, o Signore, mio Dio, aprirmi la strada che conduce allo studio della Torà e alla sapienza, alla prudenza e all'intelligenza, ai mezzi di sostentamento ed alla Tua grazia, misericordia, clemenza e benevolenza.

Colui che fa regnare la pace nei cieli, con la Sua pietà conceda pace a noi e a tutto Israele. Amen.

Nel Sciabbat Tesciubà si aggiunge Avinu Malchenu che trovasi a pag. 107 e 109

Per Sciabbat a meno che non cada in un periodo nel quale, se fosse giorno feriale, non si sarebbero recitate le preghiere di supplicazioni (Tehinnot), si recitano i seguenti versi

La Tua giustizia è eterna e la Tua legge è vera, la Tua giustizia, o Dio, si eleva fino all'eccelso, Tu che facesti le opere più grandiose, o Dio, chi è come Te?

La Tua giustizia è simile ai monti più eccelsi, i Tuoi giudizi sono profondi come l'abisso. Tu salvi, o Signore, tanto l'uomo quanto la bestia.

Caddish Tiscabbal

Fine della preghiera di Minhà per Sciabbat e i Moadim

בְּאוֹר פְּנִיךָ • כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים אֲהַבָה וְחֶסֶד צְדָקָה בְּרָכָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם: וְטוֹב יִהְיֶה בְּעֵינֶיךָ לְבָרְכֵנוּ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל תָּמִיד בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשִׁלּוּמֶךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם אָמֵן: יְהִי לְרִצּוֹן אֲמוּנֵי נְפִי וְהִגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יי צוּרֵי וְגֹאֲלֵי: אֱלֹהֵי נְצוּר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ • וְשִׁפְתֵי מַדְבַּר מַרְמָה • וְלִמְקַלְלֵי נַפְשֵׁי תַדּוּם וְלִמְצוֹתֶיךָ תַרְדֵּף נַפְשֵׁי • וְנַפְשֵׁי כַּעֲפָר לְכָל תַּהֲיֶה: יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי שָׁפָל תַקְמִים עָלַי לְרַעָה • תִּפְרַר עַצְתָּם וּתְקַלְקַל מַחְשְׁבוֹתָם • וְכֵן יִהְיֶה רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵי שְׁתַּפְּחַח לִי שְׁעָרֵי תוֹרָה • שְׁעָרֵי חֻקְּךָ • שְׁעָרֵי בֵינָה • שְׁעָרֵי דַעָה • שְׁעָרֵי פְּרוּסָה וְכֻלְכְּלָה • שְׁעָרֵי חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים וְרִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ:

עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא בְּרַחֲמָיו יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׁתַּבְּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵנוּ וְתֵן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ:

בשבת תשובה אומרים אָבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ בְּדָף ק"ו

בשבת שחל בימים שאין נופלים על פניהם אין אומרים צדקתך

צְדָקַתְךָ צְדָק לְעוֹלָם • וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת: וְצְדָקַתְךָ אֱלֹהִים עַד מְרוֹם • אֲשֶׁר עֲשִׂיתָ גְדוּלוֹת אֱלֹהִים מִי כְמוֹךָ: וְצְדָקַתְךָ כְּהַרְרֵי אֵל • מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוּם רֶבֶה • אָדָם וּבְהֵמָה

תוֹשִׁיעַ יי: וְאוֹמְרִים קוֹדֵשׁ תִּתְקַבֵּל

עד כאן תפלת מנחה לשבת ולמועדים

ARVIT LEMOZAÈ SCIABBAT

La Tefillat Arvit, che si recita al tramonto del Sciabbat, non appena sono apparse sul firmamento almeno tre stelle, acquista nella vita ebraica un carattere specificatamente diverso dal Arvit di ogni giorno. Essa rappresenta il distacco dalla delizia del riposo a quello dell'affannosa ripresa del lavoro con tutte le sue fatiche e tutti i suoi sforzi. Pertanto è caratterizzata dalla speranza e dall'aspirazione di onesti risultati, aspirazione consacrata dall' recitazione di speciali salmi e conclusa con la Avdalà.

(Salmo 24). Salmo di David. All'Eterno appartiene la terra e tutto quanto è in essa, l'universo ed i suoi abitanti. Poichè Egli l'ha fondata sui mari, l'ha stabilita presso i fiumi. Chi salirà mai sul monte dell'Eterno, e chi starà in quel Suo santo luogo? L'uomo dalle mani nette, dal cuore puro che non piegò la sua anima alla vanità e non giurò ad inganno. Costui riceverà benedizione dall'Eterno e favore dal Dio della sua salvezza. Tale è la generazione di quelli che lo ricercano di quelli che Ti cercano o Giacobbe. Sela. Alzate, o porte, le vostre cime, alzatevi o porte eterne, che entri il re della gloria. Chi è mai questo re della gloria? L'Eterno possente e forte, l'Eterno possente nella pugna. Alzate, o porte, le vostre cime, alzatevi, o porte eterne, che entri il re della gloria. Chi è mai questo re della gloria? L'Eterno delle schiere celesti: Egli è il re della gloria. Sela.

Si recita Arvit come nei giorni feriali introducendo nella quarta benedizione della Amidà il seguente brano.

אֲתָהּ הַבְּדֵלְתָהּ בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל בֵּין אֹרֶךְ לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל
לְעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֵׂה: וְכַשֵּׁם
שֶׁהַבְּדֵלְתָנוּ מִגּוֹיֵי הָאָרֶצוֹת וּמִמְשַׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה כֵּן
תַּשְׁהֲרֵנוּ וּתְתַקְּנֵנוּ מִכָּל חַטָּא וְעוֹן:

« Tu distinguesti il giorno sacro dal profano, la luce dall'oscurità; Israele dalle altre nazioni, il giorno settimo dalle giornate di lavoro e così come Tu volesti distinguerci da tutte le nazioni del mondo e da tutte le famiglie dell'universo purificaci e rendici immuni da ogni peccato ».

ערבית למוצאי שבת

מאחרין תפלת ערבית להוסיף מחול על הקדש ואסור במלאכה עד שיהיה ודאי לילה ואומרים
בנעימה

לְדוֹד מִזְמוֹר * לֵי י הָאָרֶץ וּמְלוֹאָה * תִּבֵּל וַיּוֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי
הוּא עַל יָמִים יִסְדָּה * וְעַל גְּהָרוֹת יְכוֹנְנָה: מִי יַעֲלֶה
בְּהַר יְי * וּמִי יָקוּם בְּמָקוֹם קִדְשׁוֹ: גָּקִי כַפַּיִם וּבֵר לִבְבִּי *
אֲשֶׁר לֹא גִשָּׂא לְשׁוֹן גִּפְשִׁי * וְלֹא גִשְׁבַּע לְמַרְמָה: יִשָּׂא
בְּרַכָּה מֵאֵת יְי * וַיַּצְדֵּקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דוֹר דּוֹרְשׁוֹ *
מִבְּקִשֵׁי פְנִיךָ יַעֲקֹב סֵלָה: שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם * וְהִגְשָׂאוּ
פִתְחֵי עוֹלָם * וַיִּבְּאוּ מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד * יְי
עֲזוֹז וְגִבּוֹר, יְי גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם * וּשְׂאוּ
פִתְחֵי עוֹלָם * וַיִּבְּאוּ מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד *
יְי צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

ומתפללים ערבית כמו בימי חול ואחרי העמידה אומרים קדיש
ואם חל יום טוב באחד ימי השבוע אין אומרים ויהי נועם:

וַיְהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עֲלֵינוּ * וּמַעֲשֵׂה יְדִינוּ כּוֹנְנָה
עֲלֵינוּ * וּמַעֲשֵׂה יְדִינוּ כּוֹנְנָהוּ:

יֵשֵׁב בְּסֵתֶר עֲלֵינוּ * בְּצַל שְׁדֵי יִתְלוּנָה: אִמֵּר לֵי מַחְסֵי
וּמִצּוֹדֹתַי * אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ: כִּי הוּא יַצִּילֵךְ מִפַּחַח
יְקוֹשׁ * מִדְּבַר הַוּוֹת: בְּאֲבָרְתוֹ יִסֹּךְ לָךְ * וְתַחַת כַּנְּפֵיו
תִּחְסֶה * צָנָה וְסַחְרָה אָמְתוֹ: לֹא תִירָא מִפַּחַד לִילָה * מַחֲץ

Dopo la Amidà si recita il piccolo Caddish e, se durante la settimana che si inizia non cade Moed, si recita il seguente salmo.

(Salmo 91). O giusto che ti ripari nella protezione dell'Altissimo e che ti rifugi all'ombra dell'Onnipotente, io ti dico, per quel Signore che è mio rifugio e mia forza, per quel Dio in cui confido, Egli ti salverà dal laccio che ti è stato teso, dalla peste mortifera, con le Sue penne Egli ti ricoprirà, sotto le Sue ali troverai rifugio, la Sua fedeltà ti sarà scudo e difesa, non temerai di ombre notturne, nè della freccia che vola di giorno, nè della morte che va attorno di notte, nè dello sterminio che inferisce in pieno giorno. A mille cadranno al Tuo fianco, a decine di migliaia alla Tua destra, ma a Te nulla toccherà. Tu pertanto li vedrai con i tuoi occhi e assisterai alla punizione dei malvagi. Perchè dicesti: l'Eterno è il mio riparo, perchè il tuo asilo lo ponesti nell'Altissimo. Non ti coglierà nessun male, nè alcuna piaga si avvicinerà alla tua casa. Ai suoi angeli Egli ti raccomanderà, perchè ti sorvegliano in tutte le tue vie; essi ti solleveranno sulle loro palme perchè i tuoi piedi non abbiamo ad urtarsi nelle pietre. Sopra il leone e l'aspide camminerai, calpesterai il lioncello ed il serpente. Perchè, dice l'Eterno, egli ha posto in me il suo affetto ed io lo scamperò, lo solleverò in alto perchè ha riconosciuto il Mio nome. Egli m'invocherà ed io lo esaudirò, sarò con lui nella disgrazia, lo libererò e lo renderò degno di gloria, di lunga vita lo sazierò e gli mostrerò la mia salvezza.

(Salmo 22.4). E tu santo troneggi sulle lodi d'Israele. E l'uno grida all'altro: santo, santo, santo, è l'Eterno degli eserciti la terra è piena della Sua gloria. Verrà un redentore per Sion e per i penitenti della discendenza di Giacobbe, dice l'Eterno. Quanto a me, questo è il mio patto che strinsi con loro, disse l'Eterno: il mio spirito che posai sopra di te e la mia parola che ho posto sulle tue labbra non si discosteranno dalla tua bocca, nè dalla bocca della tua progenie, dice l'Eterno, da ora in perpetuo. E Tu santo troneggi sulle lodi d'Israele. E l'uno grida all'altro: santo, santo, è l'Eterno degli eserciti, la terra è piena della Sua gloria (Da qui si recita sottovoce). E si scambiano il grido l'uno con l'altro e proclamano: santo nel più elevato dei cieli, santo sulla terra opera della Sua possanza, santo in perpetuo è l'Eterno degli eserciti, è piena la terra del suo splendore. Lo spirito dell'Eterno si sollevò ed udii dietro di me una voce simile ad un gran terremoto che diceva: benedetta sia la gloria dell'Eterno dalla Sua dimora. E lo

יעוף יומם: מדבר באפל יהלך. מקטב ישוד צהרים:
יפל מצדה אלף. ורבבה מימינה. אליך לא יגש: רק
בעיניך תביט. ושלמת רשעים תראה: כי אתה יי מחסי.
עליון שמת מעונה: לא תאנה אליך רעה. ונגע לא
יקרב באהלך: כי מלאכיו יצוה לך. לשמרך בכל דרכיך:
על כפים ישאונו. פן תגף באבן רגלך: על שחל ופתן
תדרך. תרמם כפיר ותנין: כי בי חשק ואפלטו
אשגבוו כי ידע שמי: יקראני ואענהו. עמו אנכי
בצרה. אחלצהו ואכבדהו: אך ימים אשביעהו ואראהו
בישועתי:

אך ימים אשביעהו ואראהו בישועתי:

ואתה קדוש יושב תהלות ישראל: וקרא זה אל זה
ואמר קדוש קדוש יי צבאות. מלא כל הארץ כבודו:
(בלחש) ומקבליו דין מן דין ואמרין. קדיש בשמי מרומא
עלאה בית שכינתיה. קדיש על ארעא עובד גבורתיה.
קדיש לעלם ולעלמי עלמא. יי צבאות מלא כל ארעא
זיו יקריה: ותשאני רוח ואשמע אחרי קול רעש גדול.
ברוך כבוד יי ממקומו: (בלחש) ונטלתני רוחא ושמעית בתראי
קל זיע שגיא דמשבחין ואמרין. בריך יקרא יי מאתר
בית שכינתיה: יי ימלך לעלם ועד: יי מלכותיה קאים
לעלם ולעלמי עלמא: יי אלהי אברהם יצחק וישראל
אבותינו. שמרה זאת לעולם. ליצר מחשבות לבב עמי.
והכו לבכם אליך: והוא רחום יכפר עון ולא ישחית.
והרבה להשיב אפו. ולא יעיר כל חמתו: כי אתה אדני

spirito dell'Eterno mi sollevò ed udii dietro di me una voce simile ad un gran terremoto che esclamava e diceva: benedetta la gloria dell'Eterno dalla dimora della Sua divinità. L'Eterno regnerà per sempre. Il regno dell'Eterno è permanente e perpetuo. O Eterno Dio d'Abramo, di Isacco e d'Israele padri nostri, fa' che i pensieri e il cuore dei figli del Tuo popolo siano rivolti verso di Te. Egli è pietoso, perdona il peccato e non distrugge, è largo nel reprimere il Suo sdegno e non lascia libero sfogo alla Sua ira. Poichè Tu, o Eterno, sei buono, facile al perdono e grande in misericordia verso coloro che T'invocano. La Tua giustizia è giustizia eterna, la Tua legge è verità. Tu concederai la verità a Giacobbe, la misericordia ad Abramo come giurasti ai padri nostri fin dall'antichità. Benedetto l'Eterno che ogni giorno ci colma di benefici, il Dio della salvezza. Sela. L'Eterno delle schiere celesti sia con noi, sia nostro riparo il Dio di Giacobbe Sela. O Eterno delle schiere celesti, beato l'uomo che confida in Te. O Eterno salva, o re, rispondici nel giorno in cui T'invochiamo.

Benedetto sia il Dio nostro che ci ha creati per la sua gloria, che ci ha distinti da coloro che sono nell'errore e ci ha dato una Legge di verità, piantando fra noi le radici di una vita eterna. Egli che è così pietoso disponga il nostro cuore verso la Sua Torà e infonda il Suo amore e il Suo timore nel nostro spirito affinché lo amiamo, lo temiamo, lo serviamo ed eseguiamo la Sua volontà con cuore sincero e con buona disposizione d'animo: perchè non si disperda la nostra fatica e per non esser nati invano. Fa' o Eterno Dio nostro e Dio dei padri nostri che noi possiamo osservare le Tue leggi durante la nostra vita terrena affinché possiamo meritarcì di vivere e di assistere all'epoca messianica in bene, in benedizione e in opere buone nonchè meritarcì la beatitudine eterna nel mondo avvenire.

(Caddish Titcabbal).

Ti conceda il Signore copiosa rugiada dal cielo, si che la terra sia pingue e dia in abbondanza grano e mosto. Ti servano i popoli e le nazioni si prostrino dinnanzi a te, possa essere tu superiore ai tuoi fratelli e si prostrino a te i figli di tua madre.

Io maledirò coloro che ti maledicono e benedetti coloro che ti benedicono. L'Onnipotente Dio ti benedirà, ti farà prolificare e moltiplicare sì che da te scaturiranno molti popoli. Si posi sopra di te le benedizioni del patriarca Abramo e si estenda alla tua discendenza affinché tu posseda la terra delle tue peregrinazioni quella terra che Dio

טוב וסלח · ורב חסד לכל קראיך: צדקתך צדק לעולם ·
 ותורתך אמת: תתן אמת ליעקב · חסד לאברהם · אשר
 נשבעת לאבותינו מימי קדם: ברוך אדני יום יום ועמס-
 לנו · האל ישועתנו סלה: יי צבאות עמנו משגב לנו
 אלהי יעקב סלה: יי צבאות אשרי אדם בטח בך: יי
 הושיעה · המלך יעגנו ביום קראנו:

ברוך אלהינו שבראנו לכבודו · והבדילנו מן התועים ·
 ונתן לנו תורת אמת וחיי עולם נטע בתוכנו ·
 הרחמן יפתח לבנו לתורתו ויטע אהבתו ויראתו בלבנו ·
 וישים בלבנו לאהבה אותו · וילראה אותו · ולעבדו ·
 ולעשות רצונו בלבב שלם ובגפוש חפצה · למען לא
 ניגע לריק ולא גלד לבהלה: וכן יהי רצון מלפניך יי
 אלהינו ואלהי אבותינו שנשמור תקיה בעולם הנזהר
 ונזפה ונחיה ונירש ישועת שגי המשיח לטובה ולברכה
 לזכות ולמעשים טובים ולחיי העולם הבא:

קריש חתקבל

ויתן-לך האלהים מטל השמים ומשמני הארץ · ורב
 דגן ותירש: יעבדוך עמים · וישתחוו לך לאמים ·
 הנה גביר לאחיה · וישתחוו לך בני אמה · ארריך ארור ·
 ומברכיך ברוך: ואל שדי יברך אתך ויפרך וירבך ·
 והיית לקהל עמים: ויתן-לך את ברכת אברהם · לך
 ולירעה אתך · לרשתך ארץ ארץ מגריך · אשר נתן

destinò ad Abramo. L'Angelo che mi ha liberato da ogni male benedica, deh, questi giovani figli, in guisa che il mio nome si perpetui in loro insieme col nome dei miei padri Abramo ed Isacco, numerosi sulla loro terra. Soltanto da Dio tuo padre ti potrà venire aiuto, l'Onnipotente ti benedirà, con benedizioni che provengono sia dalle sfere celesti sia dagli abissi più profondi, sia dalla terra la grande nutrice. Le benedizioni di tuo padre sono superiori a quelle che provengono dai monti, dalle dolcezze delle colline più alte. Si poseranno sul capo di Giuseppe, sulla testa di lui che è il prediletto fra i fratelli. L'Eterno vostro Dio vi ha moltiplicati quasi da farvi innumerevoli come le stelle del cielo.

L'Eterno Dio dei vostri padri vi renda ancor più numerosi e vi benedica come già vi promise. Sii tu benedetto, sia che tu abiti in città sia che tu stia in aperta campagna, sii tu benedetto allorquando entri e allorquando esci. L'Eterno metterà in rotta i tuoi nemici che si levano contro di te, essi fuggiranno dinanzi a te. Il Signore poserà la Sua benedizione sui tuoi granai e su qualsiasi cosa si posi la tua mano e ti benedirà nella terra che Egli ti dà in possesso. Egli aprirà in favor tuo i suoi tesori, il cielo, per darti la pioggia necessaria alla tua terra in tempo giusto, per benedire il lavoro del tuo braccio, di modo che tu potrai prestare a molti popoli mentre tu non avrai bisogno di prendere in prestito da chicchessia. Te beato Israele, chi è come te, che cerca salvezza solo nel Signore, scudo del tuo aiuto, la cui spada è la tua vittoria? I tuoi nemici si sentiranno persi e tu espugnerai le loro fortezze.

Coloro che il Signore redimerà torneranno esultanti a Sion, colmi di gioia di giubilo e di esultanza, lontani dall'angoscia e dalla mestizia.

Allora, in quel giorno, proclameranno: ecco il nostro Dio in cui sperammo, Egli ci ha salvato, ormai possiamo gioire e godere della Sua salvezza ora io posso starmene tranquillo senza alcun timore poichè Egli è la mia forza, l'argomento del mio canto, l'Eterno, sì, l'Eterno è l'unica mia salvezza.

Alle fonti salutari attingerete l'acqua giubilanti, in quel giorno canterete: rendete omaggio al Signore, proclamate fra i popoli le Sue gesta, proclamate che altissimo è il Suo nome. Salmeggiate in onore dell'Eterno, perchè Egli operò opere grandiose, lo testimonia tutto l'universo. Giubila, esulta o popolazione di Sion, poichè maestoso si

אלהים לאברהם: המלאך הגאל אתי מקל רע יברך את הנערים ויקרא בהם שמי ושם אחתי אברהם ויצחק וידגו לרב בקרב הארץ: מאל אביה ויעזרה ואת שדי ויברכה ברכת שמים מעל ברכת תהום רבצת תחת ברכת שדים ורחם: ברכת אביה גברו על ברכת הורי עד תאנת גבעת עולם תהיין לראש יוסף וילקדקד גזיר אחיו: יי אלהיכם הרבה אתכם והגכם היום ככוכבי השמים לרב: יי אלהי אבותיכם יסף עליכם ככם אלה פעמים ויברך אתכם כאשר דבר לכם: ברוך אתה בעיר וברוך אתה בשדה: ברוך אתה בבאך וברוך אתה בצאתך: יתן יי את אביה הקמים עליה גנפים לפניה בדרך אחד יצאו אליה ובשבעה דרכים ינוסו לפניה: יצו יי אתה את הברכה באסמיה ובכל משלח ידך וברכה בארץ אשר יי אלהיה נתן לך: יפתח יי לך את אוצרו הטוב את השמים לתת מטר ארצה בעתו ולברך את כל מעשה ידך והלוית גוים רבים ואתה לא תלונה: אשריה ישראל מי כמוך עם נושע בני מגן עזרה ואשר חרב גאונתך ויפחשו אביה לך ואתה על במותימו תדרך: ופדווי יי ישבון ובאו ציון ברנה ושמחת עולם על ראשם ששון ושמחה ישיגו ונסו

presenta in mezzo a te il santo d'Israele. I figli d'Israele salvati da Dio di una salvezza imperitura, non avranno mai ragione di arrossire o di vergognarsi, poichè (verrà un giorno nel quale) tutti i popoli cammineranno finalmente e per sempre nel nome dell'Eterno nostro Dio. O famigliari di Giacobbe, seguite la luce dell'Eterno. David prosperò in tutte le sue imprese perchè il Signore era con lui. Così sarà per voi, pace a te, pace alla tua casata e pace sia a tutto quanto ti appartiene.

Ecco io invierò il mio messo che sgombrerà la via dinanzi a me, ed improvvisamente si presenterà al Tempio del Signore che voi cercate, ecco viene il messaggero del patto che auspicate, ecco sta per venire, dice l'Eterno delle schiere celesti. Ecco io invierò per voi il profeta Elia prima che si pervenga a quel grande giorno. Seguite l'Eterno vostro Dio temetelo, osservate i suoi precetti, ascoltate la Sua voce, servitelo con fedeltà, accostatevi fedelmente a Lui, voi che siete vicini — quasi legati — all'Eterno vostro Dio, voi che siete ora tutti in vita.

Uscirete allegramente, verrete portati in pace, perfino i monti e le colline intoneranno un cantico, perfino tutti gli alberi del campo applaudiranno.

L'Eterno darà la forza al suo popolo, l'Eterno benedirà in pace il suo popolo. La legge dell'Eterno è perfetta, ristora l'animo, monito infallibile, capace di rendere saggio l'inesperto. I decreti del Signore sono retti, rallegrano il cuore, il precetto del Signore è fonte di luce, illumina gli occhi. Il timore di Dio è puro dura in perpetuo, i Suoi giudizi sono verità, tutti ugualmente equi, più preziosi dell'oro, dell'oro finissimo, più dolci del miele, di ciò che stilla dai favi. Il tuo servo è scrupoloso nell'osservarli

גִּזְוֹן נִאֲנַחָה: וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא * הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ
לוֹ וַיּוֹשִׁיעֵנו * זֶה יְיָ קִוִּינוּ לוֹ * נִגִּילָה וְנִשְׂמַחָה בִּישׁוּעָתוֹ:
הִנֵּה אֵל יִשׁוּעָתִי אֲבֹטַח וְלֹא אֶפְחָד * כִּי עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה
יְיָ * וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה: וּשְׂאֲבָתִים־מִים בְּשִׁשׁוֹן * מִמַּעֲיָנִי
הִישׁוּעָה: וְאִמְרַתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא * הוֹדוּ לַיְיָ קִרְאוּ בְשִׁמּוֹ .
הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתֵינוּ * הִזְכִּירוּ כִּי נִשְׁגַּב שְׁמוֹ: וּזְמְרוּ יְיָ
כִּי גֵאוֹת עָשָׂה * מוֹדַעַת זֹאת בְּכָל הָאָרֶץ: צִהְלִי נְרַנְּנִי
יּוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן * כִּי גְדוֹל־ בְּקִרְבְּךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: שֶׁרָצָה
נוֹשַׁע בְּנֵי תִשׁוּעַת עוֹלָמִים * לֹא תִבְשׂוּ וְלֹא תִקְלְמוּ עַד
עוֹלָמֵי עַד כִּי כָל הָעַמִּים יִלְכוּ אִישׁ בְּשֵׁם אֱלֹהֵיו * וְאִנְחָנוּ
גִּלְךָ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: בַּיִת יַעֲקֹב * לָכוּ וְנִגְלָה
בְּאֹר יְיָ: וַיְהִי דוֹד לְכָל דֹּרְכָיו מִשְׁפִּיל וַיְיָ עֲמוֹ: וְאִמְרַתֶּם כֹּה
לְחַי * וְאַתָּה שְׁלוֹם * וּבֵיתְךָ שְׁלוֹם * וְכָל אֲשֶׁר לְךָ שְׁלוֹם:
הִנְנִי שֹׁלַח מַלְאָכֵי * וּפְנֹה־דֶרֶךְ לְפָנָי * וּפְתָאֵם יָבוֹא אֵל
הַיְכָלוֹ הָאֵדוֹן אֲשֶׁר אַתֶּם מִבְּקָשִׁים * וּמִלֶּאֶךְ הַבְּרִית אֲשֶׁר
אַתֶּם חֹפְצִים הִנֵּה בָא * אָמַר יְיָ צְבָאוֹת: הִנֵּה אֲנִי שֹׁלַח
לְכֶם אֶת אֱלֹהֵי הַנְּבִיא * לְפָנָי בּוֹא יוֹם יְיָ * הַגְּדוֹל וְהַנּוֹרָא:
אֲחֲרָי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם תִּלְכוּ * וְאַתּוֹ תִירְאוּ * וְאַתּוֹ מַצּוֹתָיו
תִּשְׁמְרוּ * וּבִקְלוֹ תִשְׁמְעוּ * וְאַתּוֹ תַעֲבֹדוּ * וְבוֹ תִדְבְּקוּן:
וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בְּנֵי אֱלֹהֵיכֶם * חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם: כִּי
בְשִׁמְחָה תִצְאוּ * וּבְשְׁלוֹם תּוּבְלוּן * הַהָרִים וְהַגְּבָעוֹת
יִפְצְחוּ לְפָנֵיכֶם רְנָה * וְכָל עֵצֵי הַשָּׁדָה יִמְחֲאוּ־כֶף:

traendone in premio una grande soddisfazione. Chi potrà difendersi dagli errori, dalle colpe occulte? Salvami, salva il Tuo servo dagli uomini violenti, fa' che non mi spingano ad azioni malvagie, soltanto allora sarò scevro da colpa.

Gradisci l'espressione delle mie labbra, il sospiro che parte dal mio cuore o Signore, Tu che sei la mia rocca e il mio liberatore, rocca in questo mondo, liberatore nel mondo avvenire.

Io narrerò e canterò le lodi del Dio di Giacobbe. Le forze superbe dei malvagi io abatterò sì che il giusto alzerà glorioso la sua fronte. Buon per me che provai la miseria che mi spinse a studiare i Tuoi precetti. La legge che scaturì dalla Tua bocca mi è più preziosa dell'oro e dell'argento. Benedetto il Signore in eterno, Amen, Amen.

L'Eterno regnerà in perpetuo, amen, amen. Benedetto l'Eterno da Sion, Egli che ha sede in Gerusalemme, Alleluia.

(Sal. 150) Alleluia. Lodate Dio nel Suo santuario, lo datelo nel firmamento della Sua potenza lodatelo per le Sue prodezze, lodatelo per la forza della Sua grandezza, lodatelo con lo squillo del corno, lodatelo col liuto e con la cetra, lodatelo con cembali e con danze, lodatelo con gli strumenti a corda e col flauto; lodatelo con cembali strepitosi, lodatelo con cembali risonanti. Ogni anima loderà l'Eterno. Alleluia. Sì, ogni anima loderà l'Eterno. Alleluia.

שיר למעלות אֲשָׁא עֵינַי אֶל הַהָרִים מֵאֵין יְבוֹא עֲזָרִי:
 עֲזָרִי מֵעַם יְיָ עָשָׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: אֵל יִתֵּן לְמוֹט
 רִגְלֶךָ אֵל יְנוּם שְׁמֶרְךָ: הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר
 יִשְׂרָאֵל: יְיָ שְׁמֶרְךָ יְיָ צִלְךָ עַל יַד יְמִינֶךָ: יוֹמָם הִשְׁמַשׁ
 לֹא יִכְפֹּה וַיִּרַח בְּלִילָהּ: יְיָ יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל רָע יִשְׁמַר
 אֶת נַפְשֶׁךָ יְיָ יִשְׁמַר-צִאתְךָ וּבֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:
 יְיָ עֲזֹר לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם: תּוֹרַת יְיָ
 תְּמַיְמָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ עֲדוּת יְיָ נִאֲמָנָה מְחַכֶּמֶת פִּתִּי:
 פְּקוּדֵי יְיָ יִשְׂרָאֵל מְשֻׁמְחֵי לֵב מְצַנֵּת יְיָ בְּרָהּ מְאִירַת
 עֵינָיִם: יִרְאֵת יְיָ טְהוֹרָה עֹמֶדֶת לְעַד מִשְׁפָּטֵי יְיָ אֲמַת
 צִדְקוֹ יַחֲדוּ: הִנְחִמְדִים מְזֻהָב וּמְפֹזָרָב וּמְתוֹקִים מְדַבֵּשׁ
 וְנֹפֶת צוּפִים: גַּם עֲבָדֶיךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשִׁמְרָם עֲקֹב רָב:
 שְׂגִיאוֹת מִי יִבִּיחַ מִנְּסֻמְרוֹת נִקְנִי: גַּם מִזִּדִּים חֲשֹׁךְ עֲבָדֶיךָ
 אֵל יִמְשְׁלוּ כִי אֲזֹ אֵיתָם וְנִקִּיתִי מִפֶּשַׁע רָב: יְהִי לְרִצּוֹן
 אִמְרֵי פִי וְדַהֲגִיזוֹן לְבִי לִפְנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: צוּרִי
 בְּעוֹלָם הַזֶּה וְגֹאֲלִי לְעוֹלָם הַבָּא: וְאֲנִי אֲגִיד לְעוֹלָם
 אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב: וְכָל קִרְנֵי רְשָׁעִים אֲגַדֵּעַ תְּרוֹמַמְנָה
 קִרְנוֹת צִדִּיק: טוֹב לִי כִי עֲנִיתִי לְמַעַן אֶלְמַד תְּקִיף: טוֹב
 לִי תּוֹרַת פִּיךָ מֵאֲלֹפֵי זָהָב וְכֶסֶף: בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם
 אָמֵן וְאָמֵן: יְמַלֵּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן
 שֶׁכֵּן יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ:

Insegnava Rabbi Elazar in nome di Rabbi Haninà: i sapienti sono destinati a diffondere la pace nel mondo, come è detto: (Is. 54. 13) se tutti i tuoi figli — *Banaich* — saranno discepoli dell'Eterno, infinita sarà la loro pace. Sostituisci alla parola *Banaich* — tuoi figli — la parola *Bonaich* — forgiatori di pace. (Sal. 122. 7. 9). Che la pace sia fra le tue mura, o Gerusalemme, e la tranquillità nei tuoi palazzi. Per l'amore dei miei fratelli e dei miei amici io ripeterò: la pace sia con te. Per l'amore della casa dell'Eterno nostro Dio, pregherò perchè tu abbondi in bene. (Sal. 128. 6). Possano vedere la pace sopra Israele, i figli dei tuoi figli. (119. 165) Gran pace hanno coloro che amano la Tua Legge, non c'è nulla che possa farli cadere (Sal. 29. 11). L'Eterno darà forza al Suo popolo, l'Eterno benedirà il Suo popolo procurandogli la pace.

Caddish al Israel che si omette però allorquando nel giorno successivo non si recitano le Tehinnot (preghiere penitenziali).

LA AVDALA

Allo stesso modo con cui si saluta l'inizio del Sciabbat col Chiddush (consacrazione) se ne annuncia la fine con la Avdala (separazione) cerimonia che, come il Chiddush, va celebrata anche fra le pareti domestiche.

Nella sua parte poetica differisce da Comunità a Comunità, mentre la parte sostanziale, di origine talmudica, che si compone di quattro benedizioni, sul vino, sul profumo, sulla luce e sulla distinzione del Sciabbat, è uguale dovunque. La parte poetica è tutta ispirata all'ansiosa aspirazione dell'avvento messianico che è invocato insieme col nome del grande profeta Elia.

Buona settimana e buona fortuna! O spirito del grande profeta Elia vieni a noi, vieni insieme col Messia della pro-genie di David. Quest'uomo che lottò in favore del nome di Dio, questo nunzio di pace, che spontaneamente si presentò per espiare i peccati d'Israele! O spirito del grande

הַלְלוּהָּ * הַלְלוּ אֱלֹהֵי בְרִקיעַ עִזּוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרֹתָיו * הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדֻלוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפָר * הַלְלוּהוּ בְּנִבְל וְכֹנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֵף
וּמְחוּל * הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעִגְבּ: הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שְׁמַע *
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׂמָה תִּהְיֶה הַלְלוּהָּ:

כהתי"ה

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר * אָמַר רַבִּי חֲנִינְא * תִּלְמִידֵי חֲכָמִים
מְרַבִּים שְׁלוֹם בְּעוֹלָם שְׁנֵאמַר * וְכָל בְּנֵיךָ לְמוֹדֵי
יְהוָה וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךָ * אֵל תִּקְרֵי בְּנֵיךָ אֶלָּא בּוֹנֵיךָ:
יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלוֹהָ בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: לְמַעַן אַחֲי וְרַעֲי
אֲדַבְּרָה נָא שְׁלוֹם בְּךָ: לְמַעַן בֵּית יְהוָה אֲלֵהֵינוּ אֲבִיקְשָׁה
טוֹב לָךְ: וְרָאָה בְּנִים לְבְנֵיךָ שְׁלוֹם עַל יִשְׂרָאֵל: שְׁלוֹם
רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ וְאִין לָמוּ מְכָשׁוּל: יְהוָה עֵז לְעַמּוֹ
יְמֵן יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

קדיש על ישראל

הבדלה

זְכוֹר לְטוֹב * שְׁבוּעַ טוֹב * בְּסִימֵן טוֹב:
אֵלֶיהוּ הַנְּבִיא * אֵלֶיהוּ הַנְּבִיא * אֵלֶיהוּ הַנְּבִיא * בְּמַהֲרָה יִבָּא
אֵלֵינוּ עִם מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד:
אִישׁ אֲשֶׁר קָנָא לְשֵׁם הָאֵל * אִישׁ בָּשָׂר שְׁלוֹם עַל יָד
יְקוּמֵיאל * אִישׁ גָּשׁ וַיִּכְפַּר עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: אֵלֵיהוּ
אִישׁ דּוֹרוֹת שָׁנִים עָשָׂר רָאוּ עֵינָיו * אִישׁ הַנְּקָרָא בְּעַל
שְׁעָר בְּסִימְנֵיו * אִישׁ וְאֹזוֹר עוֹר אֹזוֹר בְּמַתְנָיו: אֵלֵיהוּ

profeta Elia vieni a noi, vieni insieme col Messia della progenie di David.

È il profeta Elia che riassunse in sé ben dodici generazioni, distinto per la sua fluente capigliatura per la cintura che portava ai suoi lombi. O spirito del grande.....

È il profeta Elia soprannominato il Tisbi, che ebbe il merito di rimettere in onore la Torà, è per mezzo suo che l'Eterno annunzierà la buona novella, e che ci trarrà fuori dalle tenebre alla luce. O spirito del grande.....

Beato chi vedrà il suo sguardo almeno in sogno, beato l'uomo che scambierà con lui l'augurio di pace ah sì, l'Eterno benedica il Suo popolo con la pace, come è scritto: (Mal. 324) Ecco io vi manderò il profeta Elia per annunziarvi l'avvento dell'epoca messianica, l'avvento di questo grande giorno. Egli riconcilierà il cuore dei padri con quello dei figli e quello dei figli col cuore dei padri.

Per gli ebrei fu luce e gioia, giubilo e trionfo. Lietamente adunati in questo Tempio o dovunque ci trovassimo noi dichiariamo che solo l'Onnipotente sarà il nostro aiuto, simbolo di prosperità per le nostre famiglie, buon augurio per la nostra sorte. Ci benedica il nostro creatore che è creatore di tutto, con numerosa prole, con ricchezza, con salute, con i beni terreni e con abbondanza. Il Signore della nostra forza ci rallegri, con la sua immensa bontà ci guidi nella retta via.

Io elevo il calice della salvezza e il nome dell'Eterno invocherò. Deh o Signore salvaci deh o Signore facci prosperare, deh o Signore rispondici allorquando T'invochiamo. Egli invierà su di noi benedizioni abbondanza e prosperità sul lavoro che stiamo per affrontare. Amen.

Le seguenti benedizioni formano la parte sostanziale dell'Avdatà e si recitano in tutte le Comunità.

— Col permesso dei presenti.

— Ti sia per vita.

Benedetto sii Tu, o Eterno Dio nostro re dell'universo creatore del frutto della vite (e si assaggia il vino simbolo della prosperità).

איש תשבִי על שמו נקרא * תצליחנו על ידו בתורה *
תשמיענו מפיו בשורה טובה במהרה * תוציאנו
מאפלה לאורה :

אשרי מי שראה פניו בחלום * אשרי מי שנתן לו שלום *
והחזיר לו שלום * יי בָרַךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם : אליהו

כפתוה הגה אנכי שלח לכם את אליה הנביא לפני בוא
יום יי הגדול והנורא : והשיב לב אבות על בנים
ולב בנים על אבותם :

ליהודים היתה אורה ושמחה וששון ויקר בן
תהיה לנו : בשמחה נועדנו בבית הזה ובכל
מקום שנהיה שם : יהי אדיר בעורנו * סימן טוב
בביתנו * מזל טוב בגורלנו : יברכנו יוצרנו יוצר כל *
בפרה ורבה * בעושר * בבריאות * בנכסים * וברוב כל :
בכל שמחנו אדון מעוננו * ובטובו הגדול ידריכנו :

כוס ישועות אשא ובשם יי אקרא : אנא יי הושיעה נא *
אנא יי הצליחה נא : אנא יי * עגנו ביום קראנו : הוא
ישלח לנו ברכה רוחה והצליחה בכל מעשה ידינו *
ונאמר אמן :

Benedetto sii Tu, o Eterno nostro Dio re dell'universo, che hai creato le piante profumate. (*Si odora il mirto o altra pianta particolarmente odorosa quasi volessimo riaverci dal dispiacere di distaccarci dal Sciabbat*).

Benedeto sii Tu o Eterno Dio nostro re dell'universo, che hai creato le sorgenti della luce. (*e si guarda la luce attraverso le dita in modo da proiettare l'ombra ad indicare che si può ricominciare a produrre l'energia del lavoro che è luce e calore*).

Benedetto sii Tu o Eterno Dio nostro re dell'universo, che facesti una distinzione fra il giorno di Sciabbat e il giorno feriale, fra la luce e le tenebre, fra Israele e gli altri popoli, fra il giorno settimo e gli altri sei giorni della creazione, benedetto sii Tu, o Eterno, che separasti il giorno sacro da quello feriale.

Caddish che si omette allorché nel giorno successivo non si recitano le Tehinnot (preghiere penitenziali). Si recita Alenu e il Caddish con Barehè (vedi pag. 48).

Al termine di moed la Tefillat Arvit è intutto e per tutto uguale a quello dei giorni feriali con l'aggiunta, nella quarta benedizione della Amidà, di Attà Ivdalta come sopra solo che l'Avdalà è limitata alla benedizione sul vino e a quella sull'Avdalà stessa.

Capitando il termine di Sciabbat il primo giorno di Moed la Tefillat Arvit è anch'essa uguale in tutto e per tutto a quella dei giorni feriali e l'Avdalà si compone della benedizione sul vino, sulla luce e sull'Avdalà stessa che termina invece con la frase.

Benedetto Tu o Eterno che distingui un giorno sacro da un altro giorno sacro.

Fine del Arvit Lemozaè Sciabbat

סְבָרֵי מְרָגָן: לַחַיִּים

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְרֵי הַגָּפֶן:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא עֲצֵי-עֶשְׂבִי

מִיַּגְי בְּשָׁמַיִם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ

לְחוֹל בֵּין אֹר לְחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לְגוֹיִם (לְעַמִּים)

בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה בְּרוּךְ אַתָּה יי

הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל

ואומרים קדיש עלינו לשבח וקדיש וברכו

עד כאן ערבית למוצאי שבת